



Maximum
0°

La Voix de l'Est

An 2000 plus que 19 jours!

50 000 LECTEURS

LA TOUTE NOUVELLE LS 2000
Chez votre concessionnaire exclusif
LINCOLN en région
deragon
DERAGON AUTO CITÉ inc.
317 Principale
Cowansville • 266-0101

60¢, samedi 1.75\$ (+ taxes)

LUNDI 13 décembre 1999, Volume 65, No 147, Granby

HIVER



photo Janick Marois

**Parents et
enfants s'en
donnent
à coeur joie**

pages 4-5-6

MUSIQUE



photo Richard Chagnon

**Plume
termine sa
tournée à la
Maison Blanche**

page 2

AFFAIRES

**Le sens des
affaires, ça
commence à 15 ans**

page 15

L'AIDE AUDITIVE



Dorénavant une prothèse auditive
**SANS FRAIS ET
SANS LIMITE D'ÂGE**
par le biais de la carte
d'assurance-maladie du Québec

* Le modèle illustré n'est pas couvert par le R.A.M.Q.

Des milliers de
malentendants
ont retrouvé
leurs activités
grâce à l'aide
auditive.
Elle est si petite
et se glisse
confortablement
dans l'oreille.

109958

Laflamme & Associés

Audioprothésistes

320, boul. Leclerc Ouest, bureau 6, GRANBY
Centre commercial Frontenac

378-7337

St-Jean 349-1260
Longueuil et Rtl 522-6181

Toute la fin de semaine, une équipe de travailleurs a entrepris la démolition des anciennes usines Elastic Web et Nordic, rue Denison. À coups de pelle mécanique, une partie de l'histoire industrielle de Granby vient d'être réduite en cendres.

photo Janick Marois

Un pan d'histoire s'écroule

page 3



Denis Poissant

Réveil brutal

Réveil brutal en fin de semaine pour la population de Granby. Brique par brique, fenêtre par fenêtre, poutre par poutre, on a pu assister, impuissants, à la démolition de la vieille usine Elastic Web, un bâtiment pourtant solide et noble comme un vieux chène.

Bien des gens, offusqués, hochaient la tête. Comment a-t-on pu laisser faire ça?

Je vais vous le dire: en se laissant endormir par les discours sirupeux de Michel Duchesneau sur l'élimination de la dette, véritable veau d'or des temps modernes. En regardant la liasse de billets de banque présentés par notre maire lors de l'adoption du dernier budget, et en s'applaudissant. Qu'on est bon. Qu'on est riche.

Mais où était donc le comité de citoyens ces derniers mois? À part le dossier Terry-Fox, celui-ci ne semble pas s'émouvoir de grand-chose.

Où, réveil brutal pour la majorité de la population qui s'est laissée bercer par le doux chant des réductions de taxes. Mais que cela serve de leçon pour l'avenir. Dans une ville menée par un conseil où tout le monde est d'accord 99 % du temps, les citoyens ont le devoir d'agir comme représentants de l'opposition. De poser des questions, de critiquer, de mettre en doute des décisions.

Car quoi qu'en pense M. Duchesneau, son excellent travail de gestionnaire municipal ces sept dernières années ne lui donne pas tous les droits. Malgré son horreur de la critique, celle-ci, souvenons-nous en, est le fondement même de la démocratie.

Si personne ne se réveille, que va-t-on ériger à la place de l'usine? Un immense bâtiment en tôle beige? Et quel sera le prochain immeuble du patrimoine à s'effondrer lamentablement?

Pourquoi pas l'église Sainte-Famille, tiens! Décrépète, le clocher fatigué, elle a besoin d'un million de dollars pour retrouver son allure des beaux jours. Mais les responsables de la paroisse n'osent même pas approcher le maire Duchesneau pour lui demander de l'aide, de peur de se faire claquer la porte au nez! Voilà qui en dit long...

Il est trop tard pour sauver l'Elastic Web. C'est ce qu'on a mentionné aux gens qui ont appelé à *La Voix de l'Est* pour dénoncer la situation. Mais il n'est pas trop tard pour surveiller le conseil, pour former d'autres comités de citoyens, pour participer à la vie publique.

Car c'est facile de critiquer après le fait accompli... sans avoir levé le petit doigt pour empêcher l'irréparable.

C'est tout un pan de l'histoire de Granby qui s'est écroulé en fin de semaine. Souvenons-nous en pour les prochaines fois.

Brigitte McCann

GRANBY

«**C**ommence pas à applaudir tu-suite..., les bras vont te tomber tuteur!»

Le spectacle de Plume Latraverse, jurons compris, a réjoui 200 de ses fans, venus au bar *La Maison Blanche* pour assister à la dernière prestation du «Grand Flanc mou» d'ici un bon bout de temps.

Les admirateurs de l'enfant terrible de la chanson québécoise auront en effet le temps de boire plusieurs caisses de 24 avant de revoir leur idole en spectacle.

Sa tournée terminée, Plume Latraverse prend maintenant congé de la scène pour une période indéterminée, voire même pour toujours.

«T'as pas indéfiniment quelque chose à dire! Ça se peut, se fermer la 'yeule', a-t-il justifié en entrevue avant le début du spectacle, assis devant une *Molson Export*, la première d'une longue série.

Le show d'hier était en fait un épilogue. «Notre dernier show, c'était au Medley, à Montréal, explique le chanteur. Aujourd'hui, c'est juste parce que c'est la fête du clavieriste» du groupe des Mauvais Compagnons, Roger Gravel, qui célébrait ses 41 ans.

Des classiques

Le spectacle du créateur du disque *Plume Pouding* a comblé ses fans qui se sont rincés les oreilles en entendant ses paroles célèbres: «enceinte de trois semaines et demi, elle n'a pas supporté de voir le salami», «moins chu gêné plus chu chaud» et «Jésus c'est mon copain, ma branche de sapin.»

Entassés sur la petite scène du bar, les cinq musiciens ont attendu la deuxième partie pour faire chauffer la baraque avec leurs plus grands succès, dont l'incontournable Bobépine. «J'aime mieux pas-

ser des tounes plus difficiles (textuellement) en première partie pendant que je ne suis pas trop soûl», a expliqué Latraverse.

Moins «gourmand»

Le chanteur de 54 ans, auteur d'une vingtaine d'albums, avoue qu'il ne prend plus autant de plaisir qu'avant à faire de la musique. «C'est sûr que c'est un métier qui est captivant, raconte-t-il. Mais j'ai moins de gourmandise que lorsque j'avais 20 ans.»

Plume en épilogue



Plume et les Mauvais Compagnons ont fait vibrer les planches de *La Maison Blanche* hier soir.

photo Richard Chagnon

Le public, les tournées, la musique ne sont plus ce qu'ils étaient, raconte Plume avec une certaine nostalgie. «Moi, je suis un gars 'slapé', disait-il il y a 25 ans jour pour jour, soit le 12 décembre 1974, dans une entrevue publiée dans le magazine *L'actualité*.

Le croit-il toujours? «C'est une autre ostie de niaiserie que j'ai dite!» commence-t-il. Puis, se ravisant, il lâche: «Ma musique est toujours un peu 'slapée', mais à 54 ans, j'ai changé. C'est la vie qui

t'amène ça!»

«Avant, je faisais trois ou quatre albums par année. Astheure, si j'en fais un en trois ou quatre ans, c'est beau!»

Après un quart de siècle de musique, le prolifique auteur se félicite toujours de ne faire partie d'aucun créneau musical. «C'est un grand luxe d'être 'incatégorisable'! Je calcule que je le suis, puisqu'ils ont jamais su dans quelle catégorie me placer à l'ADISQ!»

L'ÉGLISE STE-FAMILLE A BESOIN D'UN MILLION \$ POUR SAUVER LE CLOCHER ...



La Voix de l'Est

75, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.



Pierre Gobeil
président et éditeur

Yvon Gauvin
directeur, finances et administration

Valère Audy
éditorialiste

Sylvain Denault
directeur de la publicité

Jean-Nil Laplante
directeur du tirage

Denis Poissant
directeur de l'information

375-4555

Événements urgents
375-9081

Bell Mobilité (gratuit)
#1SCOOP

Petites annonces
375-8888

Télécopieur rédaction
777-4865

Télécopieur publicité
777-7221

Internet rédaction
vde@endirect.qc.ca

Internet publicité
publicite@lavoixdelest.qc.ca

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement no 0679) est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

Un amas de planches et de briques



Les anciennes usines Elastic Web et Nordic avaient mauvaise mine, samedi matin, quelques heures après que les travaux de démolition aient commencé.

«Ils auraient sans doute pu faire autre chose avec ça»



Sur la rue Mountain, la circulation a été passablement ralentie en raison des travaux.

GRANBY

L'Elastic Web et la Nordic ne sont plus qu'un immense amas de planches et de briques. Seules les façades et quelques rares autres murs des anciennes usines tiennent toujours, comme pour dire un ultime au revoir à la ville.



Marie-Claude Mongrain

Les pelles mécaniques s'en donnaient à cœur joie, ce week-end, démolissant les deux bâtiments construits au début du siècle.

Malgré la neige et le froid, quelques curieux se sont postés sur la rue Denison, ou encore sur la rue Cairns, afin de voir les premières briques s'écrouler. Armés d'un appareil photo ou d'un caméscope, certains ont même tenu à immor-



M. Desrosiers a bravé la tempête pour venir jeter un oeil à aux travaux de démolition. Contrairement à plusieurs Granbyens, il trouve cette opération justifiée.

photos Janick Marois

taliser le spectacle, qu'ils jugeaient désolant.

«Ça n'a aucun sens. Il y a tellement de sans-abri, de gens qui ont besoin de se loger à prix abor-

ble. On aurait peut-être pu penser à eux», confie un Granbyen qui préfère garder l'anonymat. «C'est un peu spécial. Ma mère travaillait là aux environs de 1940-1945», se rappelle la personne qui l'accompagne.

Si bon nombre de citoyens ont manifesté, au cours de la dernière semaine, leur mécontentement face à la démolition de l'ancienne fabrique de textile fermée depuis 1969, tous ne partagent pas leur avis.

«Ça aurait coûté beaucoup trop cher de rénover tout ça. Le paysage sera maintenant beaucoup plus joli, plus propre», indique M. Desrosiers, présent au moment du début des travaux.

Pierre Lalonde, de Granby, exprime pour sa part le souhait que la démolition de L'Elastic Web et de la Nordic permette un réaménagement de la rue Denison. «Ils auraient sans doute pu faire autre chose avec ça. Mais maintenant qu'ils détruisent les bâtiments, je crois que la route devrait être élar-

gie», a-t-il confié.

Problèmes de circulation

Ces travaux de démolition n'ont pas fait qu'un trou dans le paysage. Les automobilistes ont dû s'armer de patience, samedi et hier, alors qu'une portion de la rue Denison Est était fermée à la circulation.

Sur la rue Mountain, des dizaines de voitures se suivaient pare-chocs contre pare-chocs, parfois jusqu'à la rue Belmont. Au milieu de la journée, une quinzaine de minutes étaient souvent nécessaires avant d'atteindre la rue Principale.

«Ça ne me plaît pas beaucoup. J'ai derrière moi deux enfants qui

ont faim et j'ai bien hâte d'arriver à la maison», a confié M. Lacroix, de Granby, coincé au beau milieu du bouchon.

Comme la neige rendait la chaussée glissante, samedi matin, deux policiers de la Sûreté municipale ont dû être affectés à la circulation. Ils sont retournés rue Mountain à quelques reprises, lorsque l'engorgement devenait trop important.

La rue de la Gare, qui était également fermée à la circulation, a été réouverte vers 15h30, hier. La circulation pourrait de nouveau être troublée cette semaine, alors que les travaux de démolition se poursuivent jusqu'au 18 décembre.

LA VOIX DE L'EST — lundi 13 décembre 1999

CHAISE PLIANTE
Idéale pour recevoir la visite!
895\$
CLUB MEUBLES **Avantage**
1555, boul. Industriel, FARNHAM
293-4727 (angle St-Paul) 111908

Sommaire	
Agenda	10
Décès	33-34
Jeux	30
La Voix des Affaires	15
A ne pas répéter	10
Petites annonces	28
Météo	29
Sports	35

Loteries	
Quotidienne 3	084
Quotidienne 4 ...	6498
Extra	123216
Prix du journal à la semaine	
Livraison par camelot	3,75\$
Livraison par motorisé	4,00\$
Taxes comprises	

Pensée du jour

Se faire masser, c'est comme s'envoler et se permettre d'être soi à 100 % sans peur, ni artifices.

LIBRAIRIE

LA LIBRAIRIE DES GALERIES DE GRANBY INC.
agréée par le ministère des Affaires culturelles
Billetterie officielle du Palais

40 Évangéline, Granby
378-9953

108434 6

Enfin, des flocons!

Marie-Claude Mongrain

GRANBY

La neige n'est pas qu'un calvaire pour les automobilistes. Elle fait aussi le bonheur des enfants, et même de quelques parents, qui l'attendent depuis longtemps.

La famille Deschesnes a profité pleinement des 12 centimètres tombés sur Granby, samedi matin. Tout l'après-midi, les quatre joyeux lurons ont dévalé la butte du parc Johnson, renouant avec les plaisirs de l'hiver.

«Ça fait du bien!», lance Mme Sylvie Deschesnes, après une première descente en «crazy carpet». Ses deux filles semblent encore mieux équipées qu'elle, alors qu'elles sont munies d'une courte planche sur laquelle elles glissent debout.

«Je leur ai acheté ça pour Noël l'an passé. Ça n'est pas ce que je voulais, mais il n'y avait plus de traîneaux. Finalement, elles adorent ça!», confie Mme Deschesnes.

Pendant ce temps, Isabelle tente de rester en équilibre sur sa fameuse planche. Il ne lui faut trop de temps pour renouer avec la technique.

Même papa est de la partie. «Ce qui a été le plus difficile, c'est de le faire sortir», dit Mme Deschesnes en riant. Après avoir un peu traîné de la patte, celui-ci semble néanmoins s'amuser ferme.

Couvert de neige

La famille Deschesnes n'est pas la seule à avoir eu cette idée. Philippe Godbout-Corriveau goûte lui aussi à sa première bordée de flocons. Après avoir fait quelques descentes avec son copain Anthony Brodeur-Fournier, il est complètement couvert de neige.

Son petit frère Édouard, encore

Enfants et parents se réjouissent de la chute de 12 centimètres de neige tombés sur la région de Granby



Philippe Godbout-Corriveau ressemble à un bonhomme de neige après avoir fait quelques chutes.



Maman Sylvie Deschesnes s'amuse autant que ses deux filles, dévalant la pente sur son «crazy carpet».



Un peu moins casse-cou que son frère et son copain, Édouard prend du bon temps dans son traîneau, tiré par son père Serge.

photos Janick Marois

un peu jeune pour ce genre d'acrobaties, prend place dans un petit traîneau, tiré par papa Serge.

Si la neige avait été un peu plus collante, sans doute aurions-nous pu voir quelques bonhommes se dresser un peu partout dans la ville.

À défaut de tels personnages, c'est un visage de père Noël que l'on pouvait voir, avec un peu d'imagina-

tion, devant la maison de Mme Annette Rioux, qui habite le Canton de Granby.

«Quand mon mari s'est levé ce matin, il a regardé dehors et a trouvé que notre arbre, ainsi recouvert de neige, ressemblait à un père Noël. J'ai pris quelques photos avant que la neige ne se déplace!», a confié Mme Rioux.

Presse canadienne et Marie-Claude Mongrain

GRANBY

Au moins 14 personnes ont perdu la vie sur les routes du Québec au cours de la fin de semaine, dans la plupart des cas en raison de mauvaises conditions routières.

La pire tragédie est survenue dans le Bas-Saint-Laurent, vers 10h30, samedi matin. Trois personnes sont décédées à la suite d'une collision survenue sur la route 185 à Saint-Antoine, près de Rivière-du-Loup. Les victimes sont Dave Ouellet, 18 ans, de Saint-Basile, Mélanie Saint-Germain, 16 ans, de Baker Brook, et François Bernier, 16 ans, de Saint-Jacques.

Peu après 20h30, vendredi, deux femmes ont perdu la vie lorsque leur véhicule a percuté un camion venant en sens inverse sur la route 309 entre Mont-Laurier

et Lac-des-Seize-Iles, dans les Laurentides. Il s'agit de Christiane Laroche, 38 ans, et Suzanne Proulx, 54 ans, toutes deux de Notre-Dame-de-Laus.

Vendredi vers 19h30, une voiture a fait une sortie de route sur le chemin Benoît à Saint-Jean-Baptiste, en Montérégie. Le passager, François Nadeau, 49 ans, d'Ottawa Park, est décédé.

Enfin, un homme et un enfant ont perdu la vie sur la route 195 à Saint-René-de-Matane, dans le Bas-Saint-Laurent, vendredi vers 18h00, lorsque leur véhicule est entré en collision avec un camion. Les victimes sont Bernard Bussières, 44 ans, de Saint-Tharcisus, et Peter Beaupré, 10 ans, de Saint-Jean-Vianney.

Dans la région

Par ailleurs, la chaussée ennei-

La route fait au moins 14 victimes



La neige a donné du fil à retordre aux automobilistes. Ce petit camion n'a pas été épargné, alors que son conducteur a percuté un autre véhicule après avoir perdu le contrôle.

photo Janick Marois

gée a provoqué de nombreuses sorties de route dans la région, samedi. Bien que personne n'ait été blessé grièvement, les policiers ont eu du travail plein les bras.

Dans la nuit de samedi à dimanche, à Granby, sur la rue Saint-Jude Nord, une collision est survenue entre deux véhicules. Après avoir perdu la maîtrise de sa voiture, le conducteur d'un petit camion n'aurait pu éviter une automobile qui circulait en sens inverse. Trois personnes ont subi des blessures mineures.

C'est sans doute du côté du Canton de Granby que les dérapages ont été les plus nombreux. Entre 14h et 19h samedi, les policiers ont reçu 10 appels. Les accidents se sont produits essentiellement sur la route 112, de même que sur la 137, à la hauteur du 10e rang. La Sûreté du Québec de Val Saint-François, de même que celle de Brome-Missisquoi, faisaient état d'incidents semblables.

Le père Noël fait escale à Saint-Césaire

Marie-Claude Mongrain

SAINT-CÉSAIRE

Le père Noël ne se baladait pas en traineau, samedi, à Saint-Césaire. À l'occasion du défilé organisé par le service des incendies, il trônait plutôt sur une immense chaise, juchée sur la remorque d'un camion.

Mais le personnage à la barbe blanche n'était pas seul sur sa remorque. Son inséparable fée des étoiles l'accompagnait, tout comme des dizaines d'enfants, assis bien sagement sur de grands bancs. Afin de veiller à leur sécurité, deux pompiers leur tenaient compagnie.

Comme il n'y avait pas suffisamment de place pour asseoir tous les bambins, plusieurs autres prenaient place dans des voiturettes qui suivaient le véhicule du père Noël. Geneviève et Guillaume Dominique, accompagnés de leur père Robert, étaient du nombre.

«Je suis très contente d'être venue. Je vais aussi voir mon amie Catherine qui est dans ma classe», racontait la petite Geneviève, tout excitée.

Marie-Soleil Pelletier, de Rougemont, se montrait un peu plus timide. «Je crois qu'elle a eu peur du père Noël tout à l'heure», confiait sa maman. Remise de ses émotions, Marie-Soleil avait néanmoins très hâte que le défilé se



Jean-Philippe Beaudry Graham et Hervé Bienvenue prenaient place sur un char allégorique alors que bien emmitoufflé, un charmant petit bout de chou était assis au pied de la chaise du père Noël.

photos
Janick Marois



le primaire Saint-Vincent, ou un copieux buffet leur a été servi.

«Cette année, Buffet Tom a décidé de s'associer avec nous. Les enfants pourront manger gratuitement», a indiqué le directeur du service des incendies, Jacques Bienvenue, peu de temps avant la fin du défilé.

Grâce aux dons de nombreux commanditaires, tous les enfants ont pu recevoir un cadeau. Quelque 50 prix, dont un Nintendo 64, ont été attribués à la suite d'un tirage au sort.

À Bromont

C'est la deuxième fois qu'un tel défilé avait lieu à Saint-Césaire. «Le service de police en avait eu l'idée l'an dernier, et nous avons pris la relève cette année. Notre char est encore plus beau cette année, et la Maison des Jeunes a décidé d'en faire un aussi», a dit M. Bienvenue, confiant que le défilé prendra de l'ampleur avec les années.

Le service des incendies de Bromont était tout aussi actif, samedi, alors que de nombreuses activités se déroulaient à la caserne numéro 3. À compter de 13h30, les enfants ont pu assister à une pièce de théâtre. Un magicien était également de la partie. Tout comme à Saint-Césaire, chacun des enfants a reçu un cadeau.



mette en branle.

Buffet au gymnase

Le convoi a sillonné les rues de Saint-Césaire pendant un peu plus d'une heure, pour ensuite revenir à la case départ. Une fois le défilé terminé, petits et grands ont été accueillis dans le gymnase de l'éco-

LE NOUVEL ENDROIT À GRANBY POUR UN VÉHICULE USAGÉ VÉRIFIÉ et CERTIFIÉ



97 JETTA TURBO DIESEL

verte, rég. de vit., clim., 8 roues, 14 995 \$



97 JETTA TURBO DIESEL

argent, clim., rég. de vit., 51 000 km, bal. gar., 16 995 \$



96 JETTA TURBO DIESEL

suède, rég. de vit., 163 000 km, Spécial : 11 995 \$



96 JETTA TURBO DIESEL

Blanche, 140 000 km, clim., «mags», 14 995 \$



97 JETTA TURBO DIESEL

Turbo diesel, clim., rouge, rég. de vit., bal. de gar., 16 495 \$



97 CHRYSLER INTREPID

Platine, t. équipée, condition impeccable, 13 400 \$



9 995 \$

95 CHEVROLET LUMINA, V-6, 3,1 L, clim., rég. de vitesse, 69 000 km



96 JETTA TURBO DIESEL

clim., «mags», Spécial : 10 495 \$



94 ACURA INTEGRA

5 vit., aileron, antivol, 10 600 \$



99 NEW BEETLE GLS

5 vit., 5 000 km, clim., gr. électrique, démonstrateur, aubaine!



98 NEON SPORT

2 p., clim., antivol, démarreur à distance, 16 000 km, bal. de gar. Chrysler, Spécial : 13 400 \$



97 PLYMOUTH NEON

4 p., aut., clim., verte, 42 000 km, Spécial 9 500 \$, 228 \$/mois, 0 \$ comptant



19 400 \$

94 JEEP GRAND CHEROKEE LTD, V-8, aut., siège électrique, cuir, etc.



26 995 \$

98 AUDI A4 QUATTRO, aut., t. équ., 59 000 km, bal. de gar. Audi



22 900 \$

98 VOLKS PASSAT GLS, 54 000 km, 1,8 L, turbo, 5 vit., toit ouvrant, t. équipée, garantie Volks

Du jamais vu
chez

**Le
Nouveau**

GRANBY VOLKSWAGEN INC. (1998)
1133 Principale, Granby
372-4763



111516



Michel Bourgeois
propriétaire



Jean-François
Dumas



Patrick Cochrane



Pierre Massicotte

Une histoire de Noël au grand air



Des centaines de jeunes participent à la 19e Marche de Noël du CINLB

L'histoire de Noël se déroulait en six parties. À la première station, une jolie vache demandait quelques conseils à Solène afin de réussir un beau Noël.

Marie-Claude Mongrain

GRANBY

Plutôt que d'écouter, bien au chaud à la maison, les contes de maman, des centaines d'enfants ont enfilé tuque et mitaines, samedi, et ont convergé vers le Centre d'interprétation de la nature du lac Boivin (CINLB), où une histoire de Noël leur a été racontée en plein air.

Pour une 19e année consécutive, le CINLB présentait la Marche de Noël, une activité féerique qui plaît aussi bien aux tout-petits qu'à leurs parents. Des décors colorés avaient été aménagés dans la forêt, transformée en théâtre le temps d'une soirée.

«Les marcheurs doivent s'arrêter à six stations avant de connaître le dénouement de l'histoire», a expliqué Marylène Chauveau, chef de l'éducation au CINLB et coordonnatrice de l'activité.

ne à la jolie vache qui lui demandait ce qu'était le Noël des humains.

Deux pères Noël

À la fin du parcours, pour une première fois cette année, il n'y avait non pas un père Noël, mais bien deux; l'un pour les humains, et l'autre pour les animaux. Ce dernier était d'ailleurs un ours, plutôt qu'un personnage joufflu à la barbe blanche.

Par petits groupes, parents et enfants ont déambulé dans les bois jusqu'à 21h, éclairés par les nombreux flambeaux qui bordaient les sentiers. À compter de 15h30, des départs ont eu lieu à toutes les demi-heures, et la randonnée durait un peu plus d'heure.

Si les parents ont pu prendre part à l'aventure, ils ont cependant dû faire la promesse solennelle de retrouver, pour quelques instants, leur cœur d'enfant.

De la neige!

Profitant des quelques centimètres de neige tombés le matin même, plusieurs d'entre eux ont choisi d'installer leur bambin dans un traîneau, en prenant soin de l'emmitoufler dans un manteau chaud et une couverture.

C'est ce que Mme Chantal Lanciault et son conjoint ont fait avec leur fils de deux ans, qui semblait apprécier l'activité, du moment que les arrêts ne duraient pas trop longtemps.

«C'est la première fois que Samuel participe à la Marche de Noël, mais ce n'est pas la première fois pour nous. Nous venions même lorsque nous n'avions pas d'enfant, juste pour prendre de l'air, pour le plaisir de faire une randonnée», a confié Mme Lanciault, visiblement emballée par l'activité.

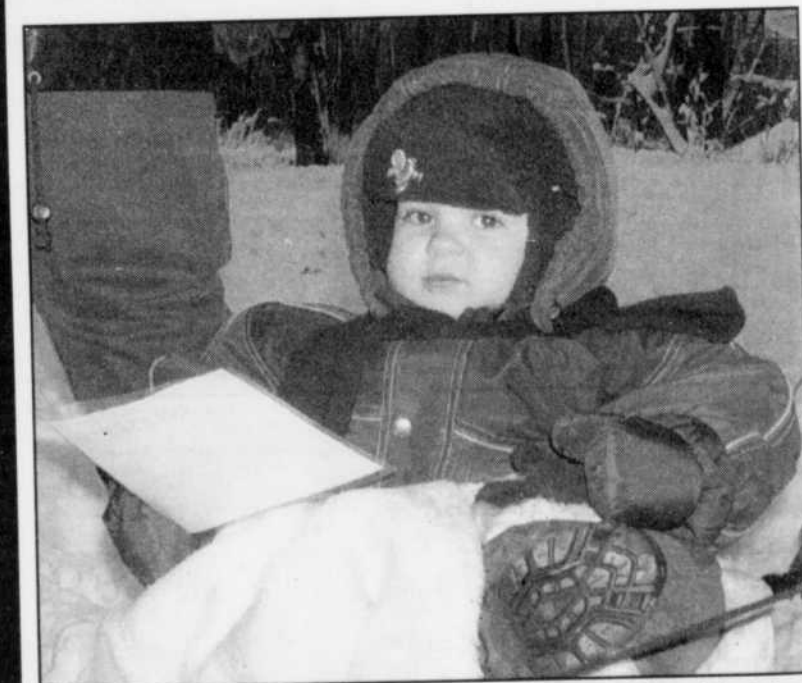
Contrairement aux automobilistes qui pestaient en déneigeant leur véhicule, la neige a fait grand bien aux organisateurs de la Marche de Noël. «L'an dernier, la marche avait eu lieu sous la pluie. De la neige, on ne pouvait pas demander mieux!», a lancé Marylène Chauveau, coordonnatrice de l'activité pour une première année.



La coordonnatrice de l'événement, Marylène Chauveau.

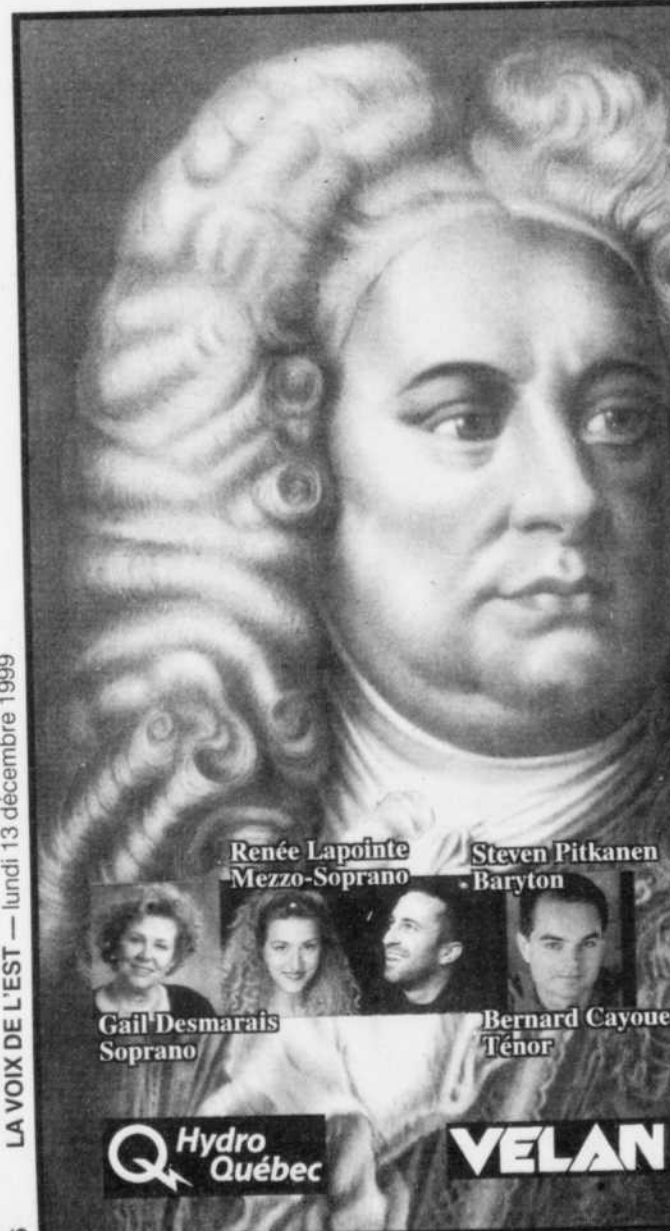
À chacune d'entre elles se trouvaient des animaux, tels une vache, un écureuil ou une marmotte. Deux personnages humains se greffaient également au conte, et donnaient quelques conseils aux animaux qui voulaient savoir comment célébrer Noël.

«Noël, ça se respire. On sent les images, la musique», a répondu Solène.



Même s'il n'est pas encore assez grand pour lire, le petit Samuel tient dans sa main le carton sur lequel se trouve la chanson de la Marche de Noël. À défaut de chanter, il se laisse sagement tirer dans son petit traîneau.

photos Janick Marois



LE CHOEUR CLASSIQUE DE L'ESTRIE
accompagné de
L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DE LA MONTERÉGIE

présente

LE MESSIE

version abrégée

HAENDEL

CHEF DE CHOEUR
Denis St-Pierre
DIRECTION MUSICALE
Marc David

**70 choristes et
30 musiciens**

**Le dimanche 19 décembre 99
à 20 heures**

Église St-Eugène de Granby
97, rue Laval

Billets 20 \$
en vente à la
Librairie des Galeries
de Granby

INFORMATION
378-6576 ou 372-4956

Renée Lapointe
Mezzo-Soprano



Steven Pitkanen
Baryton



Gail Desmarais
Soprano



Bernard Cayouette
Ténor






Référendum: les syndicats dénoncent l'avant-projet de loi de Jean Chrétien

C.-Philippe Giroux

MONTREAL
Presse canadienne

Les trois grandes centrales syndicales et les deux grands regroupements étudiants du Québec ont uni leur voix, hier, pour dénoncer l'avant-projet de loi visant à encadrer un éventuel référendum sur la souveraineté, déposé vendredi dernier par le gouvernement de Jean Chrétien.

«C'est un crachat à la face de la démocratie, c'est aussi simple que ça», a lancé le président de la Confédération des syndicats nationaux (CSN), Marc Laviolette, accompagné pour l'occasion de ses homologues de la Fédération des travailleurs du Québec (FTQ), de la Centrale de l'enseignement du Québec (CEQ) ainsi que des responsables des fédérations étudiantes universitaires (FEUQ) et collégiale (FECQ) du Québec.

«Ce projet de loi bafoue les règles les plus élémentaires de la démocratie et de notre système parlementaire, a dénoncé la présidente de la CEQ, Monique Richard. Qu'est-ce qui justifie que (le premier ministre) Jean Chrétien et (le ministre des Affaires intergouvernementales) Stéphane Dion entrent dans ce débat avec



Le président de la CSN Marc Laviolette, à droite, a qualifié de «crachat à la face de la démocratie» l'avant-projet de loi du premier ministre Jean Chrétien sur la question référendaire.

leurs gros sabots et des oeillères pour nous dire quoi faire et comment le faire?»

M. Laviolette, qui qualifie l'avant-projet de loi de «camisole de force», a quant à lui rappelé que Conseil confédéral de la CSN a déjà dénoncé le document à l'unanimité, vendredi dernier.

Le président de la CSN déplore qu'Ottawa s'attribue le droit de décider si la question sera claire ou non, et celui de décider si le résul-



tat sera significatif, en fonction du taux de participation et de tout autre facteur qu'il jugera pertinent.

«Dans le fond, le premier ministre Chrétien (...) devrait tout simplement faire passer une loi qui déclare que le Québec n'a pas le droit à la sécession, point. Ça finirait là et ça serait clair. Mais il a choisi de jouer au démocrate», a ironisé M. Laviolette.

Geste inutile

Le président de la FTQ, Henri

Massé, croit pour sa part qu'il s'agit d'un des gestes les plus inutiles qu'il n'ait jamais vu. «Il y a tout (ce qu'il faut) pour faire un bon débat au Québec, et on l'a vu depuis les années 1970. Le débat se fait de façon civilisée, les forces en présence sont assez sérieuses et elles n'ont pas besoin de l'aide de l'extérieur.»

M. Massé a aussi annoncé que le Congrès du travail du Canada, auquel la FTQ est affiliée, doit se prononcer de façon très claire cette semaine, en disant que le débat doit se faire au Québec et que cela ne regarde pas le reste du Canada.

De leur côté, les deux associations étudiantes ont appuyé les centrales syndicales. «M. Chrétien, nous exigeons le retrait pur et simple de votre projet de loi et nous vous demandons de revenir les deux pieds bien sur Terre, dans le même monde que nous», a déclaré le président de la FEUQ, Daniel Baril.

Les deux fédérations ont fait savoir qu'elles étaient prêtes à mobiliser leurs membres, sans offrir plus de précisions. M. Baril a toutefois évoqué la possibilité d'aller manifester devant les bureaux des députés libéraux qui siègent à Ottawa.

En bref

Le Manoir Richelieu vanté par le Financial Times

PARIS (PC) - Le Manoir Richelieu «revampé» soulève l'enthousiasme du prestigieux quotidien «Financial Times».

Dans son édition du week-end, «FT», le plus influent quotidien d'affaires au monde, avec le «Wall Street Journal», recommande l'hôtel à ses lecteurs, même s'il déplore que la nourriture qu'on y sert ne soit pas tout à fait à la hauteur.

«Indulge yourself in pure majesty» (Abandonnez-vous à cette pure magnificence), titre le FT pour cet article d'une demi-page publié dans la section «Food and Drink» du journal.

Le critique du «Financial Times», John Fitzgerald, s'est rendu au Manoir Richelieu, «un des joyaux de Charlevoix», par un «matin gris de novembre», avec l'espoir d'y trouver un peu de solitude, voire de mélancolie, un sentiment «pas déplaisant» auquel il avait eu l'occasion de goûter lors d'un séjour automnal à Venise...

Il se trouve qu'il y avait «peu de clients» au Manoir. Des feux crépitaient dans les grandes cheminées de pierre de l'hôtel. En arrivant dans sa chambre, au troisième étage, le journaliste a été «immédiatement saisi par la vue». En contrebas, trois cargos se mouvaient «dans les eaux froides et agitées» du fleuve, tandis que des «nuages aux couleurs de charbon traversaient avec lourdeur le pâle ciel d'automne».

IG Groupe Investors

LES SERVICES INVESTISSEURS LIMITÉE
LES SERVICES D'ASSURANCES I.G.



DAWSON HUOT
Planificateur financier
Représentant en épargne collective
(Conseiller en sécurité financière)

**PLACEMENTS
ASSURANCES**
375-7570
(poste 206)

Société du groupe d'entreprises de la Corporation financière Power

109907

Promotion de Noël DÉMARREUR À DISTANCE

Achetez ou louez un véhicule Mazda neuf avant le 24 décembre 1999 et nous vous offrons un superbe cadeau de Noël!

LOUEZ
à partir de **209 \$** par mois,
pour 48 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant initial de 1 895 \$
20 000 km / année INCLUS



* Modèle D4XM50AA00, taxes en sus, sur approbation de crédit.

OBTENEZ
ou **2,9 %**
de financement à l'achat jusqu'à 48 mois sur toutes les Mazda 2000 en stock

GEMME AUTO
Granby, Qc.



mazda



coup de foudre!
coup de foudre!

1280 Principale, Granby
378-6222

Visitez notre site Internet
WWW.GEMMEAUTO.QC.CA

Équipements de série :

- Radio AM/FM avec lecteur de CD et 4 haut-parleurs
- Banquette arrière 60-40 rabattable
- Volant inclinable
- Rétroviseurs extérieurs jumelés et repliables
- Essuie-glace avant à balayage intermittent
- Roues de 14 po en acier avec enjoliveurs intégraux
- Console centrale avec compartiment de rangement
- Et beaucoup plus...

112376

AVIS
À NOS CLIENTS

Nous vous remercions
de votre compréhension
durant nos travaux

Merci de nous permettre de grandir
pour vous servir... grandement!

C'est enfin ouvert !

Encore plus
de fruits et légumes frais...

Encore plus
de produits d'importation...

Encore plus
de fromages...

Et encore plus !

**JARDIN
DU MONT**

naturellement!

794 Principale
252 Denison Est
Granby, Qc (450) 375-3941

LA VOIX DE L'EST — lundi 13 décembre 1999

7

Branchée sur des milliers de sites...
À l'aise sur toutes les autoroutes.

LOUEZ à partir de **209\$** OU **2,9%** OBTENEZ
PAR MOIS, POUR 48 MOIS*
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS!
COMPTANT INITIAL DE 1 895\$

DE FINANCEMENT
À L'ACHAT JUSQU'À 48 MOIS†
SUR TOUTES LES
MAZDA 2000 EN STOCK



Une route, un rêve



Du 1^{er} au 23 décembre 1999, pour chaque essai routier réalisé chez votre concessionnaire Mazda du Québec, il remettra un montant de 10 \$ à la Fondation Canadienne Rêves d'Enfants. Voilà une occasion unique de découvrir le plaisir de conduire une nouvelle Mazda, tout en aidant à réaliser le rêve d'un enfant. En prime, recevez une copie du nouveau CD «D'autres rives» de Bruno Pelletier, porte-parole de la Fondation.**

Au profit de:

La Fondation Canadienne Rêves d'Enfants

Mazda Protégé SE 2000

Équipements de série: Radio AM/FM avec lecteur de CD et 4 haut-parleurs • Banquette arrière 60-40 rabattable • Volant inclinable • Rétroviseurs extérieurs jumelés et repliables • Essuie-glace avant à balayage intermittent • Roues de 14 po en acier avec enjoliveurs intégraux • Console centrale avec compartiment de rangement • Et beaucoup plus...

ASSISTANCE ROUTIÈRE 24 HEURES MAZDA: Renseignez-vous sur le programme d'assistance routière Mazda, offert gratuitement avec toute Mazda 2000.

Coup de foudre! Coup de foudre!



Les concessionnaires Mazda du Québec

VISITEZ NOTRE SITE WEB à www.mazda.ca - Informez-vous au sujet du programme Mazda pour les diplômés.

GARANTIE LEADERSHIP MAZDA: Garantie complète de 3 ans ou 80 000 km, 5 ans ou 100 000 km sur le groupe motopropulseur.

Le modèle illustré peut différer et est utilisé à titre indicatif seulement. Certains équipements illustrés peuvent être offerts en options ou de série sur d'autres modèles.

† Offre réservée aux particuliers et portant sur toutes les Mazda 2000 en stock chez les concessionnaires. Financement consenti par l'entremise de la Banque de Nouvelle-Écosse. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat: 10 000\$ au taux de 2,9%; 48 paiements de 220,90\$; coût d'emprunt de 603,20\$; total à payer de 10 603,20\$. * Taux de location personnalisée Mazda: Offre portant uniquement sur la location-bail au détail pour une période de 48 mois sur les Mazda Protégé SE 2000 neuves, modèle D4XM50AR00 en stock chez les concessionnaires. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité (250\$) exigés. Offre soumise à l'approbation de Crédit Mazda Canada Inc. Pour location-bail: limite de 80 000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Autres options de location également disponibles. Immatriculation, assurances et taxes en sus.

Les concessionnaires peuvent louer à prix inférieur. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 8 novembre 1999.

** Limite d'un CD par personne, jusqu'à l'écoulement des stocks.

Un navire libérien est renfloué sur le lac Saint-Louis

MONTRÉAL
Presse canadienne

Un navire battant pavillon libérien, le Elle, a été renfloué peu après 13h, hier après-midi, sur le lac Saint-Louis au sud-ouest de Montréal.

Le vraquier s'était échoué, dans la nuit de vendredi à samedi, sur un haut fond du lac Saint-Louis, près de Beauharnois.

Le navire arrivait vide de Hamilton et se dirigeait vers Bécancour quand il s'est mis à l'ancre en raison des forts vents. Mais la manœuvre ne l'a pas empêché de partir à la dérive pour s'arrêter sur un haut fond boueux.

Deux remorqueurs ont participé aux opérations de renflouement qui avaient débuté samedi. Le navire s'est ensuite rendu à Bécancour, où il sera soumis aux inspections d'usage avant qu'il ne soit autorisé à reprendre la mer.

Rappel de yogourts Astro aux framboises

MONTRÉAL
Presse canadienne

Les Produits Laitiers Astro a émis un avis de rappel volontaire de ses yogourts aux framboises à travers le Canada à cause de la découverte de morceaux de verre dans certains échantillons.

Astro précise que les produits rappelés sont à l'arôme de framboises seulement. Il s'agit des yogourts Astro Original Framboise (175g, 500g), Astro Biobest Framboise (125g, 175g, 500g), Astro Bio Best Emballages Multiples Framboise (12 fois 125g), Astro Sans Gras Framboise (175g, 500g), Beatrie Sans Gras Emballages Multiples (12 fois 125g) ainsi que Alpina Emballages Multiples (6 fois 125g).

Ce rappel ne s'applique qu'aux produits portant les dates «meilleur avant» entre le 7 et le 22 décembre, inclusivement.

Une enquête afin de déterminer la source exacte du problème est en cours, selon la direction d'Astro. Les consommateurs sont priés de retourner immédiatement tous produits visés par ce rappel au point de vente initial afin d'obtenir un remboursement.

Deux pères, mais pas de mère

LONDRES
Associated press

Deux homosexuels britanniques, parents de jumeaux nés en Californie d'une mère porteuse inséminée artificiellement, comptent déclarer les enfants à l'état-civil comme nés de deux pères et sans mère, ce qui constituerait une première en Grande-Bretagne, rapporte dimanche le quotidien londonien «Mail On Sunday».

Le couple a déjà obtenu aux États-Unis un certificat de naissance ne mentionnant que leurs noms et espère le faire valider en Grande-Bretagne.

Le «Mail On Sunday» a consacré deux pages aux interviews du couple, Barrie Drewitt, 32 ans, un ancien infirmier, et Tony Barlow, 35 ans, et aux photos des deux hommes à l'hôpital, emmenant leurs bébés.

Faute de pouvoir adopter en Grande-Bretagne, le couple s'est rendu aux États-Unis pour pouvoir devenir des parents. Leurs jumeaux, un garçon et une fille, Aspen et Saffron, sont nés ce mois-ci dans une clinique de Modesto en Californie. Une Californienne déjà mère de quatre enfants, Rosa-

lind Bellamy, avait accepté de porter les embryons issus de l'insémination artificielle de l'ovule d'une Américaine anonyme et du sperme de l'un des deux Britanniques.

Selon le «Mail on Sunday», les deux hommes, aidés par une agence californienne spécialisée dans l'aide

aux couples homosexuels, ont obtenu de la cour suprême américaine l'autorisation d'enregistrer leurs noms sur le certificat de naissance des enfants sous la mention «parent 1» et «parent 2». Ni le nom de la mère-porteuse, ni celui de la femme qui avait donné son ovule ne figureront sur le certificat de

naissance.

Les deux hommes, qui vivent ensemble depuis 11 ans, et disent avoir fait fortune dans le secteur médical, comptent emmener les jumeaux chez eux dans leur domicile de Danbury, dans l'Essex, à l'est de Londres, pour le Nouvel An.

Ils tenteront alors de les faire enregistrer comme nés de deux pères et sans mère. Les autorités de l'Essex avaient refusé de les autoriser à adopter et il reste à savoir désormais si le certificat de naissance délivré aux États-Unis sera reconnu en Grande-Bretagne.



Les Britanniques auront le choix entre «Let it Be», de Paul McCartney, et «All You Need is Love», écrite par John Lennon.

photo Associated press

Les Anglais fêteront avec les Beatles

LONDRES
Associated press

C'est avec une chanson des Beatles que la Grande-Bretagne accueillera l'an 2000. Mais le choix n'est pas encore fait entre «All You Need is Love» ou «Let it Be», ont annoncé dimanche les organisateurs de la principale cérémonie qui se déroulera au Millenium Dome à Londres.

«La place prépondérante des Beatles dans la culture populaire des 100 dernières années est assurée», a déclaré Mark Fisher, directeur artistique du dôme. «Dans les prochains jours nous ferons le choix final et cela ne sera pas facile».

La chanson élue sera chantée et jouée le 31 décembre par les interprètes réunis au Dôme à Greenwich dans le sud de Londres.

Les certificats cadeaux de Noël sont enfin de retour...



Carte Tennis

10 visites de jeu de Tennis. Pas de frais de terrain.
Réservation 24h.

99,95\$

- 1 carte d'invité pour n'importe laquelle de nos activités
- 1 produit All Sport

Carte Maxi Tennis

20 visites de jeu de Tennis. Pas de frais de terrain.
Réservation 24h.

189,95\$

- 2 cartes d'invité pour n'importe laquelle de nos activités
- 1 produit All Sport

Carte Rac Squash

10 visites de Racquetball et/ou Squash. Pas de frais de terrain.
Réservation 24h.

79,95\$

- 1 carte d'invité pour n'importe laquelle de nos activités
- 1 produit All Sport

Carte Maxi Rac Squash

20 visites de Racquetball et/ou Squash. Pas de frais de terrain.
Réservation 24h.

149,95\$

- 2 cartes d'invité pour n'importe laquelle de nos activités
- 1 produit All Sport

Carte entraînement Nautilus

20 visites Nautilus et/ou Cardio

89,95\$

- 1 carte d'invité pour n'importe laquelle de nos activités
- 1 produit All Sport

Carte entraînement Performance

20 visites (Keiser, Life Circuit, Nautilus, Cardio, Le Gym, Danse)

129,95\$

- 2 cartes d'invité pour n'importe laquelle de nos activités
- 1 produit All Sport



Date limite d'achat : 31 décembre 1999. Quantités limitées. Jusqu'à épuisement des stocks. Pour cette promotion seulement, la TPS et la TVQ sont incluses dans le prix.



**COMPLEXE SPORTIF
INTERPLUS**

575, DUFFERIN, GRANBY 375-2552

110840

DENTUROLOGISTE



MICHEL DUVAL d.d.

Examen et consultation GRATUITS

Pour un sourire naturel!

POUR DES PROTHÈSES DE QUALITÉ À PRIX ABORDABLE
44 ST-CHARLES SUD GRANBY
777-3375

Un instrument de musique...



... un cadeau qui dure !

STUDIO DE MUSIQUE
ANDRÉ
ÉCOLE DE MUSIQUE
AUX PETITS OISEAUX

330 Principale, Granby
378-6963

Nouveau à l'Institut Louise Morin



Design coiffure

Coiffures stylisées pour elle & lui

369-2, boul. Leclerc Ouest, Granby

Heures d'ouverture

Du mardi au jeudi : de 15 h 30 à 21 h
Vendredi : de 13 h 30 à 21 h
Samedi : de 8 h à 13 h

Horaires flexibles sur demande

378-4200



Josée Morin

Plus de 9 ans d'expérience

Bienvenue à ma clientèle!

À ne pas répéter



Les libéraux fédéraux de Shefford

L'Association libérale fédérale de Shefford était bien représentée au congrès biennal du Parti libéral du Canada, section Québec, tenu au Palais des congrès de Hull. Dans l'ordre habituel: Colette Gagnon, directrice; François Maheu, président de l'Association libérale fédérale de Shefford; Paul Martin, ministre des Finances du Canada; Elienne Jenneau, secrétaire; et Donald Ducharme, trésorier.

Si vous cherchez un cadeau de Noël pour Karine Gagnon, joueuse de badminton à JHL, offrez-lui la force physique d'un gars pour qu'elle puisse gagner un jour la finale en cadet masculin.

La personnalité-mystère du «Qui est-ce?» de samedi est Pierre Mercier, pdg du Trianon Auto. Et la réponse à l'énigme: la lettre «M».

Enfin, le mot à trouver était «perlimpinpin».

Le Collège Mont-Sacré-Cœur présente le concert de Noël des classes de musique d'option et de concentration le lundi 13 décembre, à 19h, au nouveau gymnase. L'entrée sera libre, mais l'équipe Galarnos y tiendra une collecte de denrées non-périssables.

Les membres du Club d'âge d'or Princesse s'en sont donnés à cœur joie lors de leur souper de Noël. Une soirée parfaite avec la musique exceptionnelle d'Elaine Côté à l'accordéon et au clavier. Il convient cependant d'ajouter que son père Léon et Donia Gagné étaient également de la fête.

Lorsque vous demandez à Patrice Perras comment ça va et qu'il vous répond «ça va vite», ne vous en faites pas, c'est normal puisqu'il est ambulancier.

Lorsque le curé Claude Lamoureux a rencontré le promoteur du groupe Peace and Love International, il a essayé de le convaincre que la paix et l'amour, ça se chante également dans une église.

Mario Limoges s'est improvisé père Noël avec sa distribution de sapins puisqu'il en faisait aussi la livraison. En passant par St-Bruno, Granby, Bromont. Les plus beaux sapins jamais vus, selon Mario.

Agenda

Aujourd'hui

Comptoir vestimentaire d'Entraide St-Eugène, du lundi au vendredi, de 9h à 17h, et le samedi de 9h à 12h, au 215 Robinson sud, Granby.

Le groupe Courtoisie Al-anon se réunit tous les lundis, à 13h45, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Le groupe Al-anon Harmonie se réunit tous les lundis à 20h, au sous-sol de l'église Ste-Thérèse à Cowansville.

Bingo organisé par le Club des optimistes, à 19h, au 228 Bourget, Granby.

Club d'âge d'or Granby: Cours de danse en ligne, à 19h et à 20h30, au local.

Partie de cartes organisée par Villa Laliberté, tous les lundis à 14h, au 106 Drummond, Granby.

Cours de danse organisé par le Club d'âge d'or Bromont, tous les lundis, à 19h, au Centre communautaire, Bromont.

Ouverture de la Bibliothèque foi et culture, tous les lundis de

14h à 16h et de 18h à 19h30, et tous les mercredis de 14h à 16h et de 19h à 21h, au sous-sol de l'église St-Joseph, Granby.

Club d'âge d'or St-Alphonse: Cours de danse en ligne niveau avancé, tous les lundis à 19h30, à la Salle municipale.

Club d'âge d'or Roxton Pond: Cours de danse tous les lundis à 19h, au Centre communautaire.

Club d'âge d'or St-Césaire: Pratique de danse tous les lundis à 19h, au 1372 Notre-Dame, St-Césaire.

Club d'âge d'or Princesse: Bridge duplicata à 18h45, au local.

RePAS Granby: Café-causerie tous les lundis, de 13h30 à 15h30, au 13-1 Centre, Granby.

Souper de Noël organisée par les Filles d'Isabelle de Granby, à 18h, au sous-sol de l'église St-Eugène, Granby.

Réunion, souper et soirée créative de l'AFEAS St-Benoît, à 16h30, au sous-sol de l'église St-Benoît, Granby.

CROSS
DEPUIS 1846

La série «Townsend» est disponible en plusieurs finis. Bille, crayon - mécanique, stylo - plume et bille roulante à partir de 105 \$



également dépositaire des marques Mont-Blanc, Parker, Sheaffer et Waterman

Papeterie

La Liberté

209 Principale, Granby, tél.: 372-6263

Bien plus qu'une papeterie, au cœur du centre-ville!



100 ans d'actualités 1900-2000

La Presse

Un livre unique qui retrace les faits marquants de l'actualité de 1900 à 2000

Pour seulement

29.95 \$

FRANCS POSTAUX ET TPS EN SUS

Les quantités étant limitées, commandez dès maintenant (interurbain sans frais):

1 877 299-6299

de Montréal: (514) 285-6945



Des secouristes utilisent des cordes pour se rendre à la carlingue démolie de l'avion de la compagnie SATA Air Açores qui s'est écrasé samedi.
photo Associated press

Écrasement aux Açores: 35 morts

LISBONNE
Associated press

Les recherches se poursuivaient dans des conditions très difficiles hier aux Açores en raison du brouillard, du vent et d'une pluie battante pour récupérer les corps des 35 victimes de l'accident d'avion qui s'est produit pour une raison inconnue samedi.

Un avion de la compagnie SATA Air Açores avec 35 personnes à bord s'est écrasé dans une zone montagneuse et boisée de

l'île de Sao Jorge et il n'y a pas de survivant. Quelque 140 personnes participent aux recherches en un lieu non carrossable. Six corps ont été récupérés samedi.

Depuis Helsinki où il participait au sommet européen, le premier ministre portugais, Antonio Guterres, s'est rendu directement dans l'archipel situé au milieu de l'Atlantique à 1500 km des côtes portugaises, annulant une visite prévue au Kosovo.

Risque de marée noire au large de la Bretagne

Franck Jourdain

BREST, France
Associated press

Un pétrolier transportant entre 25 000 et 30 000 tonnes de gazole s'est brisé en deux, hier, à une cinquantaine de kilomètres de la pointe de Penmarch, en Bretagne.

Les 26 membres d'équipage du tanker maltais, l'«Erika», ont été évacués dans la matinée. Les autorités maritimes n'écartent pas un risque de marée noire, les côtes bretonnes pouvant être atteintes dans les 48 heures si le mauvais temps persiste.

«Il n'y a pas de risque de marée noire avant 48 heures minimum», a déclaré le commissaire général Yves Merle, adjoint du préfet maritime. «Tout dépend des conditions en mer qui restent aujourd'hui encore très mauvai-

ses», a-t-il ajouté.

Selon le ministère des Transports, moins du quart de la cargaison du tanker s'est déjà répandue en mer, constituant une nappe de fuel lourd qui se dirige à une vitesse d'environ 3 km/h vers le sud-est, donc loin du littoral. Sur zone, on enregistrait des vents de nord nord-ouest de 80 km/h et des creux de près de dix mètres.

L'avant du navire n'était pas remorquable hier soir. La proue se trouvait en position verticale, renfermant encore une importante quantité de fuel lourd. L'épave, dont les fuites étaient pour l'instant jugées «limitées», se déplaçait «lentement vers le sud-est», a précisé Bertrand Périsse, un conseiller du ministère des Transports.

Le Petit Prince

Cahiers, crayons, carnets, chandails, sacs, épinglettes, brochures, porte-documents, journaux intimes, affiches, cadres, albums photos, tapis à souris, figurines, gilets...

en vente chez

Papeterie La Liberté

209, rue Principale, Granby • Tél. : 372-6263 • Téléc. : 372-1620

POUR VOUS ENTENDRE
À L'AMABLE



Hélène Goyette
notaire
Médiatrice accréditée

- Divorce
- Séparation
- Règlement de succession

375-8882

107923



HÉLÈNE

DESROCHERS

agent immobilier affilié

378-8461

La Capitale

19 ans d'expérience

VOILÀ LA DIFFÉRENCE

Pour toute transaction immobilière!

150439

LA DERNIÈRE GRANDE VENTE DU SIÈCLE

Du jamais vu dans le domaine de l'automobile!

SERVICE D'ENTRETIEN RÉGULIER GRATUIT

durant 4 ans ou 96 000 km*

sur location
ou achat d'une
Toyota 2000
JUSQU'AU
17 DÉCEMBRE 1999



À l'achat
AUCUN PAIEMENT
AUCUN INTÉRÊT
AVANT
90 JOURS



JOYEUX TAUX
DES FÊTES
à partir de
1.8%
sur 48 mois

* Service additionnel non inclus.



ESTRIE TOYOTA

Angle Principale et voie d'accès de l'autoroute

Granby 378-8404

OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI de 8 h à 21 h

www.estrie-toyota.qc.ca



110858

LA VOIX DE L'EST — lundi 13 décembre 1999

11



Le Décompte GM

00:01,9%
à l'achat sur la plupart des modèles 2000*

0\$ Pas de versement initial*
Pas d'intérêt avant 90 jours*
Pas de paiements avant 90 jours*
sur approbation du crédit
sur la plupart des modèles 1999 et 2000

0,99%
à l'achat sur la plupart des modèles 99 en inventaire*

SUNFIRE de Pontiac



218\$ /mois*
1,9% de financement sur location de 36 mois
Transport et préparation inclus
18 599\$ à l'achat***

Comptant	Mensualité
0\$	218\$
1 074\$	248\$
2 125\$	218\$

À ce prix, la nouvelle Sunfire vous est offerte avec l'Ensemble Valeur 2000:
• Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Climatiseur • Verrouillage et téléverrouillage électrique des portes • Lecteur de disques compacts avec 6 haut-parleurs • Régulateur de vitesse

La nouvelle
SUNFIRE
ENSEMBLE VALEUR 2000

SUNFIRE 2 PORTES de Pontiac



188\$ /mois*
1,9% de financement sur location de 36 mois
Transport et préparation inclus
16 199\$ à l'achat***

Comptant	Mensualité
0\$	188\$
1 225\$	218\$
2 275\$	188\$

• Nouvelle boîte manuelle GETRAG 5 vitesses • Lecteur de disques compacts avec 6 haut-parleurs • Roues 15 po • Système antiblocage aux 4 roues

GRAND AM de Pontiac



258\$ /mois*
Location 36 mois
Transport et préparation inclus
20 698\$ à l'achat***

Comptant	Mensualité
0\$	258\$
1 979\$	298\$
3 302\$	258\$

• Moteur Twin Cam 2,4 L de 150 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec traction asservie • Système antiblocage aux 4 roues • Siège arrière à dossier divisé et rabattable

CENTURY Édition spéciale 2000 de Buick



298\$ /mois*
Location 36 mois
Transport et préparation inclus
24 998\$ à l'achat***

Comptant	Mensualité
0\$	298\$
2 316\$	338\$
3 640\$	298\$

• Rétroviseurs extérieurs à réglage électrique, repliables et chauffants • Roues en aluminium • Siège du conducteur à commande électrique • Moteur V6 3,1 L de 175 HP

0\$ dépôt de sécurité à la location.

L'Association Marketing des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2000 et 1999 en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. *Taux de financement à l'achat de 1,9% disponible jusqu'à 48 mois sur la plupart des modèles 2000 et taux de financement à l'achat de 0,99% disponible jusqu'à 48 mois sur la plupart des modèles 1999 seulement. **Conditions applicables exclusivement aux véhicules admissibles achetés au moyen du financement à 1,9% ou 0,99% selon le cas. ***Taux de 1,9% à la location disponible jusqu'à 36 mois sur Sunfire 2 et 4 portes. **Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Première mensualité exigée à la livraison. Frais de 12 c du km après 60 000 km. ***À l'achat, préparation incluse, transport (Sunfire 2 et 4 portes, 680\$, Grand Am, 720\$, Century, 895\$) et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 20 000\$ à 1,9% : 48 versements de 432,35\$, coût total de 20 752,80\$. Exemple de financement de 25 000\$ à 0,99% : 48 versements de 530,99\$, coût total de 25 487,52\$. Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. ***Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmcanada.com.

PONTIAC
BUICK
GMC



FESTIVAL
INTERNATIONAL
DE JAZZ
DE MONTREAL
Blélie

Présentateur officiel du Festival International de Jazz de Montréal.



Le Décompte GM

00:01,9%
à l'achat sur la plupart des modèles 2000*

0\$ Pas de versement initial*
Pas d'intérêt avant 90 jours*
Pas de paiements avant 90 jours*
Sur approbation du crédit.
sur la plupart des modèles 1999 et 2000

0,99%
à l'achat sur la plupart des modèles 99 en inventaire*



VENTURE
de Chevrolet
LA MAXI
MINI VAN

258\$ /mois*
2,9% de financement sur location de 36 mois
Transport et préparation inclus

Comptant	Mensualité
0\$	382\$
1 852\$	328\$
4 268\$	258\$

La Venture et le S10 de Chevrolet offrent la meilleure économie d'essence dans leur catégorie.

★★★★★
Sécurité cinq étoiles

La Venture de Chevrolet est le premier véhicule* à avoir reçu la mention cinq étoiles, l'indice de sécurité le plus élevé, à la fois pour le conducteur et les passagers, lors des tests d'impact latéral.**

• Verrouillage et téléverrouillage des portes à commande électrique • Lecteur de disques compacts • Moteur V6 de 3,4 L de 185 HP • Système antiblocage aux 4 roues • Rétroviseurs chauffants à commande électrique • Régulateur de vitesse • Volant inclinable



308\$ /mois*
Location 36 mois
Transport et préparation inclus
26 188\$ à l'achat***

Comptant	Mensualité
0\$	408\$
1 617\$	358\$
3 285\$	308\$

S10 LS 3 portes 4X4 cabine allongée de Chevrolet

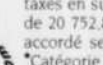
• Moteur V6 4,3 L de 190 HP • Boîte automatique 4 vitesses • Climatiseur • Radio AM/FM et lecteur de disques compacts

0\$ dépôt de sécurité à la location

L'Association Marketing des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée réservées aux particuliers, s'appliquant aux véhicules neufs sélectionnés 2000 et 1999 en stock, comportant l'ensemble des équipements décrits ci-dessus. Photos à titre indicatif seulement. Sujet à l'approbation du crédit. *Taux de financement à l'achat de 1,9% disponible jusqu'à 48 mois sur la plupart des modèles 2000 et taux de financement à l'achat de 0,99% disponible jusqu'à 48 mois sur la plupart des modèles 1999 seulement. **Conditions applicables exclusivement aux véhicules admissibles achetés au moyen du financement à 1,9% ou 0,99% selon le cas. ***Taux de 2,9% à la location applicable jusqu'à 36 mois sur la Venture. **Paiements mensuels basés sur un bail avec versement initial ou échange équivalent (voir tableaux de mensualités). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Première mensualité exigée à la livraison. Frais de 12 c du km après 60 000 km. ***À l'achat, préparation incluse, transport (S10 LS 4x4, 755\$) et taxes en sus. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Exemple de financement de 20 000\$ à 1,9% : 48 versements de 432,35\$, coût total de 20 752,80\$. Exemple de financement de 25 000\$ à 0,99% : 48 versements de 530,99\$, coût total de 25 487,52\$. Rabais aux diplômés taxable et accordé selon les critères du manufacturier. ***Marque déposée de General Motors Corporation. Banque TD, usager agréé. Un échange de véhicule peut être requis. Pour plus d'information, voyez votre concessionnaire participant ou visitez le www.gmcanada.com.

CHEVROLET

Oldsmobile



Présentateur officiel du Festival International de Jazz de Montréal.



298\$ /mois*
Location 36 mois
Transport et préparation inclus

Comptant	Mensualité
0\$	428\$
2 263\$	358\$
4 290\$	298\$

BLAZER LS 2 portes de Chevrolet
MARCHEPIEDS SANS FRAIS

• Lecteur de disques compacts • Moteur Vortec 4300 V6 de 190 HP • Système antiblocage à disques aux 4 roues • Climatiseur



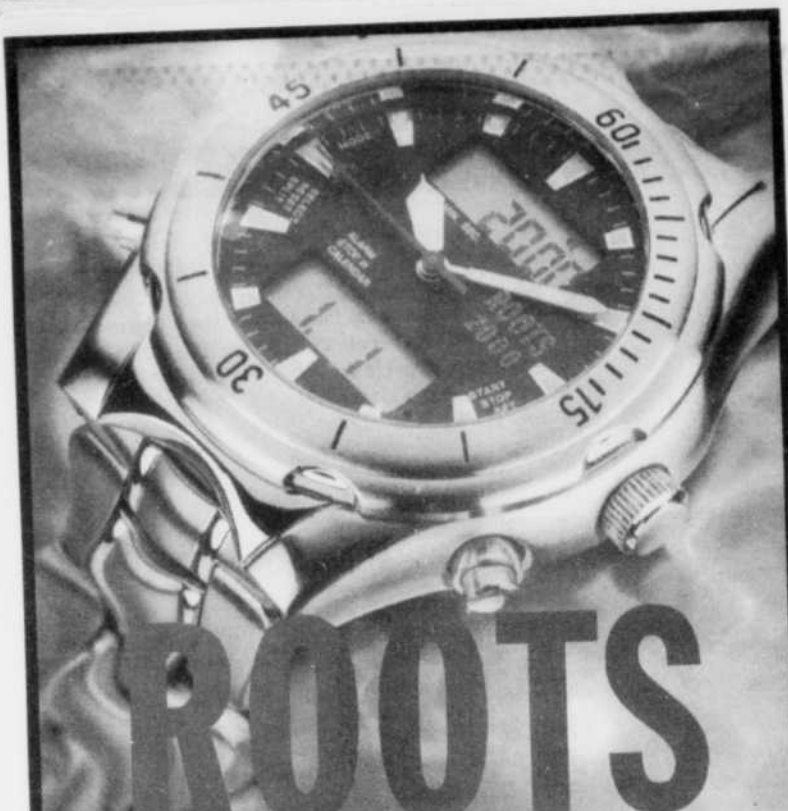
298\$ /mois*
Location 36 mois
Transport et préparation inclus

Comptant	Mensualité
0\$	378\$
1 246\$	338\$
2 560\$	298\$

SILVERADO cabine régulière de Chevrolet

• Moteur V6 4300 de 200 HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et mode « remorquage » • Système antiblocage à disques aux 4 roues • Banquette avant divisée avec appui-bras central • Pont arrière autobloquant

FESTIVAL
INTERNATIONAL
DE JAZZ
DE MONTREAL
Blélie



ROOTS

Pour faire fureur...

MONTRE L'heure

303 Notre-Dame, Granby 372-8934 106152

ZAGREB
Associated press

Des milliers de Croates ont afflué hier au palais présidentiel à Zagreb pour rendre hommage à Franjo Tudjman, le père de l'indépendance décédé la veille à l'âge de 77 ans. Les funérailles du chef de l'État seront célébrées aujourd'hui mettant fin à trois jours de deuil national.

Plus de 24 heures après l'annonce de la mort du président croate, quelque 13 000 personnes étaient venues s'incliner devant le cercueil du chef de l'État, ont indiqué hier en fin de journée les autorités croates.

Hospitalisé depuis le 1er novembre, le chef de l'État s'est éteint dans une clinique de Zagreb après une bataille de six semaines contre des affections intestinales. Mais depuis 1996, la rumeur le disait atteint d'un cancer de l'estomac.

Hommage des Croates au président Tudjman



Par milliers, les Croates rassemblés place St-Marc à Zagreb ont allumé une chandelle en hommage à leur président. photo Associated press

A l'annonce de sa mort samedi matin, plusieurs milliers de personnes étaient descendues dans les rues de la capitale pour voir passer le corbillard noir qui a emmené la dépouille du président de la clinique au palais présidentiel

où elle devait être exposée jusqu'aux funérailles prévues cet après-midi. Franjo Tudjman sera inhumé au cimetière de Zagreb où sa tombe dominera un carré réservé aux plus grandes figures historiques croates.

Père de l'indépendance, obtenue en 1991, Franjo Tudjman aura aussi été un dirigeant autoritaire dont le nationalisme n'a pas peu contribué à la sanglante guerre de Bosnie et dont le bilan en matière de démocratie et de droits de l'Homme lui valaient les critiques de l'Occident.

Le pape inaugure une chapelle Sixtine complètement restaurée

Frances d'Emilio

CITÉ DU VATICAN
Associated press

Jean Paul II a inauguré samedi la chapelle Sixtine rénovée, lors d'une cérémonie marquant l'achèvement de vingt ans de travaux de restauration dans les musées du Vatican. Le pape a longuement admiré le « Jugement dernier » de Michel Ange et évoqué sa propre élection dans la chapelle.

« Des fidèles du monde entier, auquel cet endroit est cher non seulement pour les chefs-d'œuvre qu'il renferme mais aussi pour le rôle qu'il joue dans la vie de l'Église, s'unissent à notre joie », a déclaré le souverain pontife aux cardinaux et aux mécènes, Américains pour la plupart, qui ont financé les 3 millions de dollars qu'a coûté la phase finale de la restauration.

« C'est ici que s'est déroulé - je me le rappelle avec émotion - l'élection du successeur de Saint-Pierre », a dit le pape.

Avant de prendre place dans un fauteuil placé en face du « Jugement dernier », la fresque haut perchée de Michel-Ange située derrière l'autel de la chapelle, le pape a contemplé avec attention les couleurs ravivées qui ont émergé après que le dernier échafaudage eut été démonté ces derniers jours. Jean-Paul II a ensuite estimé que la restauration avait été « parfaitement » réalisée.



Le pape Jean Paul II, au centre, a présidé la cérémonie entouré du cardinal Edmund Casimir Szoka, à gauche, et de l'archevêque Piero Marini. Derrière eux, la fresque du « Jugement dernier » de Michel-Ange. photo Associated press

Michel-Ange

Après avoir loué la « grandeur » du travail de Michel-Ange, le pape, dont la main gauche tremblait fortement tandis qu'il parlait, a rappelé aux personnes assistant à la cérémonie qu'« aujourd'hui le regard est invité à s'attarder sur le

plus humble mais toujours significatif cycle de fresques murales, qui avaient été commandées par le pape Sixte IV.

L'une des parois ornée de fresques comporte une œuvre du Pérugin représentant Jésus remettant à Pierre, le premier pape, un jeu de clés symbolique. Parmi les autres artistes dont les œuvres ont été nettoyées et ravivées lors de la restauration finale du bas des murs, figurent Botticelli, Ghirlandajo et Cosimo Rosselli.

loto-québec



Tirage du
99-12-11

4 9 11 16 17 44

Numéro complémentaire: 31

GAGNANTS	LOTS
6/6 3	587 715,90 \$
5/6+ 6	88 157,40 \$
5/6 329	1 286,20 \$
4/6 18 400	44,00 \$
3/6 322 536	10,00 \$
Ventes totales:	15 003 679,00 \$
Prochain gros lot (approx.):	2 000 000,00 \$



Tirage du
99-12-11

12 13 21 23 29 31

Numéro complémentaire: 33

GAGNANTS	LOTS
6/6 0	1 000 000,00 \$
5/6+ 0	50 000,00 \$
5/6 35	500,00 \$
4/6 1 478	50,00 \$
3/6 24 503	5,00 \$
Ventes totales:	575 210,00 \$



Tirage du
99-12-10

5 15 22 24 28 30 47

Numéro complémentaire: 7

GAGNANTS	LOTS
7/7 0	5 000 000,00 \$
6/7+ 2	70 552,10 \$
6/7 70	1 763,80 \$
5/7 3 045	144,80 \$
4/7 66 927	10,00 \$
3/7+ 65 439	10,00 \$
3/7 546 091	partic. gratuite
Ventes totales:	7 953 212,00 \$
Prochain gros lot (approx.):	7 500 000,00 \$



Tirage du
99-12-11

7 9 12 13 17
18 19 20 21 27
30 33 37 44 45
46 53 64 69 70



Tirage du
99-12-11

3 4
421 3304



Tirage du
99-12-10

NUMÉRO LOT
422053 100 000 \$



Tirage du
99-12-11

NUMÉRO LOT
238603 100 000 \$



Tirage du
99-12-12

NUMÉRO LOT
123216 100 000 \$



Tirage du
99-12-12

4 18 25 26 27
29 32 40 41 42
43 48 49 60 61
62 66 67 69 70



Tirage du
99-12-12

3 4
084 6498

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

GARAGE GINGRAS

Dépositaire de
chasse-neige



MÉCANIQUE GÉNÉRALE
19, chemin René
GRANBY
375-4757



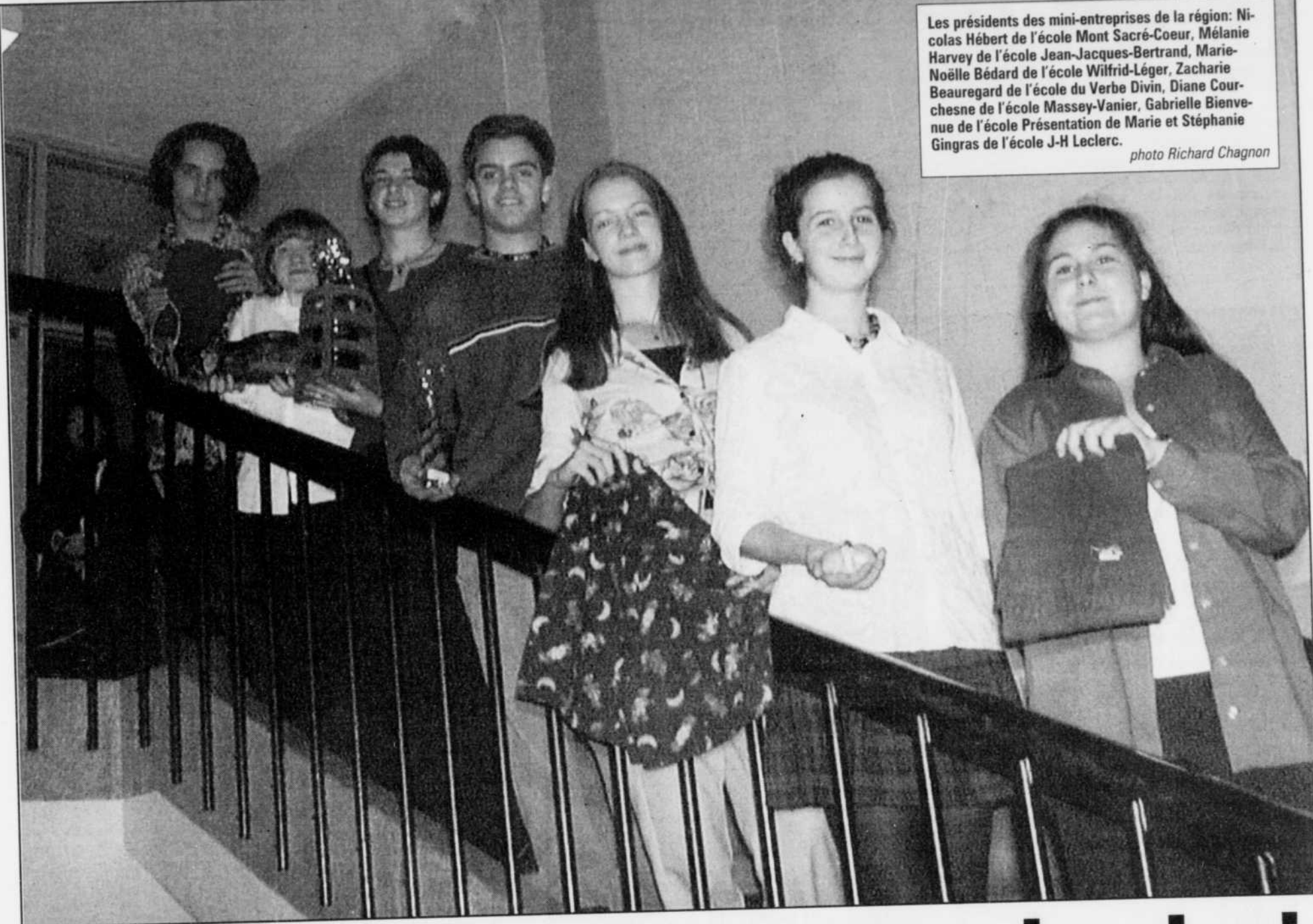
110499

ERRATA

L'erreur suivante s'est glissée dans le cahier d'annonces intitulé « Solde emballant ».
PAGE 30: Télécommande de base (34-0654-4). Le cahier indique: 89,99. Il devrait indiquer: 99,97.
Veuillez nous excuser des inconvenients que ceci peut vous causer.
cnote-350/99 Cah. d'ann. français et bilingues
111451

Les présidents des mini-entreprises de la région: Nicolas Hébert de l'école Mont Sacré-Coeur, Mélanie Harvey de l'école Jean-Jacques-Bertrand, Marie-Noëlle Bédard de l'école Wilfrid-Léger, Zacharie Beauregard de l'école du Verbe Divin, Diane Courchesne de l'école Massey-Vanier, Gabrielle Bienvenue de l'école Présentation de Marie et Stéphanie Gingras de l'école J-H Leclerc.

photo Richard Chagnon



Des entrepreneurs en herbe!

GRANBY

Ça discutait ferme de seuil de rentabilité, de coûts fixes et de profits bruts mardi soir dernier à l'auditorium du Cégep de Granby Haute-Yamaska!



Marie-France Létourneau

Curieusement, les gens d'affaires chevronnés ne se trouvaient pas sur scène, mais bien dans l'assistance. Ceux qui s'adressaient à eux en ces termes ont plutôt... 15, 16 ans et ont tous décidé de se lancer dans l'aventure de l'activité parascolaire «Jeunes entreprises».

Celle-ci est organisée pour la huitième année consécutive dans la région et regroupe un nombre record de sept équipes, qui repré-

sentent autant de mini-entreprises. Tous ces entrepreneurs en herbe complètent leur quatrième ou cinquième secondaire.

Les écoles secondaires Mont Sacré-Coeur, du Verbe Divin, Présentation de Marie et J-H Leclerc de Granby, Jean-Jacques-Bertrand de Farnham, Wilfrid-Léger de Waterloo et Massey-Vanier de Cowansville sont représentées par une équipe.

Démarré à la mi-octobre, le projet s'échelonne sur 26 semaines. «Mardi, les participants présentaient leur plan d'affaires, leur produit, le nom de leur entreprise, les postes qu'ils occupent, leurs objectifs de vente, etc.», a expliqué la présidente du conseil d'administration de l'organisme, Sandra Leclair.

Et parlant d'objectifs, certains sont très optimistes car ils ont présentés des prévisions de ren-

dement sur leurs actions de 200 %! **Même les impôts!**

Les entreprises créées par les sept équipes de jeunes entrepreneurs auront donc une durée de vie de six mois, ce qui représente un double défi car l'expérience n'a rien de virtuelle.

«Les jeunes doivent émettre des actions qu'ils vendent autour d'eux pour amasser leur capital. Ils doivent aussi ouvrir un compte dans un établissement financier et ils ont même des impôts à payer», souligne Sandra Leclair.

Autres détails non négligeables, ils doivent voir à la production de leurs produits et, bien sûr, les vendre. Au terme de l'exercice, ils devront présenter un rapport à leurs actionnaires et commenter les fluctuations du coût des actions. Un gala récompensera les gestionnaires qui se seront distingués.

Selon la présidente de l'entre-

prise Polychinelle, Stéphanie Gingras, de l'école secondaire J-H Leclerc, le jeu en vaut la chandelle. Et elle sait de quoi elle parle. Elle participe aux Jeunes entreprises pour la deuxième année consécutive.

«J'aime ça, c'est là-dedans que je veux m'en aller plus tard», lance-t-elle avec énergie.

Mais l'expérience est, malgré tout, très exigeante. «Juste pour vous dire, il y a des membres de mon équipe qui ont passé des nuits blanches pour monter le plan de présentation», affirme la jeune fille.

Coordination et support

L'entreprise mise sur pied par Stéphanie et ses 15 coéquipiers les oblige aussi à se rencontrer très souvent, de sorte que le plus grand défi est d'arriver à gérer leur temps de façon efficace pour ne pas négliger leurs études.

«J'ai de très bons vice-présidents qui m'aident à tout coordonner», précise cependant la présidente de Polychinelle. On a un bon esprit d'équipe. On n'arrête pas de se rencontrer et on sort tout le temps ensemble les fins de semaine».

Par ailleurs, les élèves sont loin d'être laissés à eux-mêmes. Chaque équipe est assignée à trois représentants du milieu des affaires (comptables, avocats, entrepreneurs, etc.) qui y vont de leur expérience, conseils et suggestions. Tous se rencontrent une fois par semaine.

Le président d'honneur de cette huitième édition de Jeunes entreprises est Pierre Métras, propriétaire de Machinerie Tenco à Saint-Valérien.

Les Jeunes entreprises et leur pendant anglophone Junior Achievement sont présentes et reconnues dans 80 pays sur cinq continents.

Marie-France Létourneau
GRANBY

Les colliers très «vendeurs»

Les colliers sont «vendeurs», selon les jeunes entrepreneurs de la région. Quatre des sept équipes inscrites à l'activité parascolaire Jeunes entreprises ont décidé d'en commercialiser cette année.

«C'est vraiment un accessoire à la mode. Tous les ados en portent. Mais les colliers de chacune des entreprises ont des caractéristiques différentes», précise la présidente du conseil d'administration de l'organisme, Sandra Leclair.

À l'école Mont Sacré-Coeur, la mini-entreprise porte le nom d'Enfil et s'est lancée dans la production de foulards, colliers et bracelets, tandis que l'équipe de l'école Jean-Jacques-Bertrand, Otemp«tic», propose des horloges murales.

Les jeunes entrepreneurs de l'école Wilfrid-Léger ont choisi le

nom de Vinium pour commercialiser des boîtes cadeaux pour bouteilles de vin. Pour sa part, l'entreprise de l'école du Verbe Divin, Beez, fabriquera et vendra des colliers et chandelles.

Les bijoux ont aussi la cote à l'école Massey-Vanier. Bybox se lance dans la production de bijoux et boxers. Même chose à l'école Présentation de Marie, où Sacol

met en marché des colliers de bois et des savons décoratifs.

Finalement, Polychinelle, la mini-entreprise de l'école J-H Leclerc, mettra sur le marché des foulards en polar.

Des stands dans leurs écoles respectives et aux Galeries de Granby en février devraient permettre aux étudiants de vendre

leurs produits. Nul doute que leurs «actionnaires» seront aussi sollicités.

Selon Sandra Leclair, certains participants comptent également sur le télémarketing tandis que d'autres ont déjà élaboré leur site web; une première dans les annales de Jeunes entreprises dans la région.

Hausse du surplus budgétaire d'Ottawa

OTTAWA
Presse canadienne

Pour les sept premiers mois de l'exercice financier du gouvernement fédéral en cours, le surplus budgétaire se chiffre à 7,8 milliards \$, soit 700 millions \$ de plus qu'à la même période l'an dernier.

Le ministère des Finances a dit prévoir une croissance constante du surplus budgétaire d'ici la fin décembre, puis une baisse au cours du dernier trimestre de l'exercice 1999-2000.

Cette projection s'appuie sur l'expérience des dernières années mais tient également compte de l'impact de l'allègement fiscal annoncé dans le budget de février 1999 ainsi que de la baisse de 15 cents des cotisations à l'assurance-emploi annoncée récemment, soutient-on aux Finances.

Le ministère prévoit un surplus budgétaire de 5 milliards \$ au terme de son exercice. Une portion de 3 milliards \$ ira au fond de réserve et pourrait éventuelle-

ment servir à la réduction de la dette, si elle n'est finalement pas utilisée à d'autres fins.

Le surplus de l'exercice financier de 1998-1999 était de 2,9 milliards \$.

Les revenus du gouvernement ont crû de 2,4 milliards \$, ce qui équivaut à une hausse annuelle de 2,7 pour cent, imputable à des recettes supérieures au chapitre de l'impôt sur le revenu et de la TPS.

Pour le seul mois d'octobre, le surplus s'est chiffré à 112 millions \$, alors qu'un an plus tôt, le gouvernement avait plutôt enregistré un déficit de 428 millions \$.

Le ministre des Finances a attribué l'amélioration de ses conditions budgétaires en octobre à une hausse de 4,2 pour cent de ses revenus, qui ont atteint 478 millions \$, et à une réduction des dépenses liées au remboursement de la dette, lesquelles ont reculé de 186 millions \$, soit une baisse de 5,4 pour cent.

La CIBC vend ses immeubles à bureaux

TORONTO
Presse canadienne

La Banque CIBC a conclu une entente en vue de la vente de ses sept immeubles à bureaux en propriété exclusive à la British Columbia Investment Management Corporation (BCIMC), régime de retraite des fonctionnaires de Colombie-Britannique, a-t-elle annoncé à Toronto, hier.

Le portefeuille consiste en propriétés situées à Montréal, Vancouver, Edmonton, Hamilton, Oshawa et Toronto, y compris La Tour CIBC, au centre-ville de Montréal, a-t-elle précisé.

La vente est assujettie aux conditions habituelles, notamment au

contrôle préalable, et elle devrait être conclue au deuxième trimestre de l'an 2000.

Aucun autre détail concernant l'opération, qui pourrait rapporter entre 800 et 900 millions \$, n'a été rendu public.

«Cette acquisition contribue à la stabilité et à la qualité de notre portefeuille immobilier existant», a pour sa part déclaré par voie de communiqué M. Doug Pearce, chef des investissements de la BCIMC.

BCIMC sera propriétaire d'immeubles à bureaux, d'immeubles de détail, de bâtiments industriels et d'immeubles d'habitation canadiens d'une valeur excédant quatre milliards \$.

Démarrateur à distance
à partir de **999\$95\$**
installation et taxes en sus.

DURO
vitres d'autos

BROMONT 1382, rue Shefford, (450) 534-3621
GRANBY 872, rue Dufferin, (450) 372-1787

103874

UNE OCCASION

CAMION
SILVERADO 2000

4 X 4

24 595 \$ *

DÉTAIL 27 910\$



Volant ajustable, moteur Vortec 4300 SFI V-6, différentiel à blocage, pont arrière, freins antiblocage à disques aux 4 roues, AM/FM stéréo, LTR avec montre numérique, moulure latérale, pare-chocs, marche-pieds, et beaucoup d'autres...

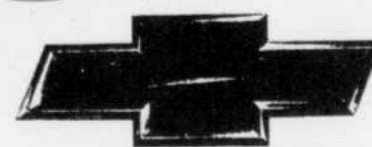
60
en inventaire
ACHAT OU LOCATION

CAMION
SILVERADO 2000

Détail : 25 445 \$

2 X 4

21 995 \$ *



* Plus les taxes et le transport

R **OCHELEAU**

434, rue Rivière, Cowansville, 263-1575

LA VOIX DE L'EST — lundi 13 décembre 1999

17

13

13

13



Si la Beetle originale mène une lutte serrée à la Ford Model T pour le titre de «voiture du siècle», c'est principalement en raison de l'apparition sur le marché de la New Beetle il y a deux ans. photo Jacques Duval

La voiture du siècle: Ford ou Volkswagen?

Jacques Duval
Collaboration spéciale

C'est samedi prochain lors d'une soirée de gala à Las Vegas que sera proclamée la «voiture du siècle» à l'issue d'un scrutin organisé auprès de 132 journalistes automobiles provenant de 33 pays différents. Ce jury, dont aucun journaliste automobile québécois ne faisait partie, élira la voiture qui a le plus marqué le dernier siècle. Les paris vont bon train sur le résultat

éventuel de cette compétition. Chose certaine, la lutte se fera entre la Ford Model T et la Volkswagen Beetle. La première, déjà choisie «voiture du siècle» par le Guide de l'auto 2000, a profondément transformé notre façon de vivre tout en étant à l'origine de la chaîne de montage.

Les jeunes aiment mieux la Beetle

Les plus jeunes penchent toutefois du côté de la Beetle qui a

souvent été la première «compagne» de toute la génération des «baby-boomers». Produite à plus de 21 millions d'exemplaires, c'est le best-seller de tous les temps et elle est toujours construite au Mexique. Malgré tout, mon vote va à la Model T, ne serait-ce que parce qu'elle a été la voiture qui, à un prix de 250 \$, a le plus contribué à rendre l'automobile accessible à la masse.

Comme on dit à Vegas...faites vos jeux.

La Quasiturbine: une révolution qui provient du Québec

Jacques Duval
Collaboration spéciale

Que diriez-vous d'un moteur à essence vingt fois moins bruyant qu'un moteur classique et dont les vibrations sont comparables à celles d'un moteur électrique? D'un moteur dont les dimensions sont quatre fois plus petites que celles d'un moteur à pistons de même puissance? D'un moteur sans arbres à cames, culbuteurs ou poussoirs? D'un moteur, enfin, qui produirait 500 fois moins d'oxydes d'azote polluants qu'un moteur classique? Qui plus est, ce moteur révolutionnaire est l'invention d'un québécois, Gilles St-Hilaire (PhD).

Sept ans de calculs, de recherches, de dépôt de brevets internationaux, d'essais de prototypes et de publication de centaines de pages d'information technique et scientifique sur Internet (www.quasiturbine.com) ont culminé récemment par la présentation sur la scène mondiale de cette invention québécoise. C'est d'abord au dernier Salon automobile de Francfort que ce moteur, nommé «Quasiturbine», a fait son apparition publique.

Si M. Saint-Hilaire a trimé aussi dur sur son nouveau moteur, c'est qu'il est d'avis que le vénérable moteur classique à pistons qui anime l'automobile depuis plus de 100 ans souffre d'un mal incurable dû à son fonctionnement par mouvement alternatif. En effet, le moteur à pistons alternatifs ne fait feu qu'une fois aux deux tours de vilebrequin; il est en mode propulseur 19 % du temps et en mode trainé 81 % du temps! Si on le compare à la turbine qui tourne sans vibration et

qui développe une puissance nettement supérieure par rapport à son poids, le moteur à pistons est une machine complexe, pesante et peu performante.

Qui dit mieux?

Si toutes les énergies semblent être consacrées depuis des décennies à l'amélioration du moteur à pistons, certains osent dire qu'il faudrait trouver mieux. Tel a été le cas de l'ingénieur allemand Félix Wankel dont le moteur à piston rotatif aurait fort bien pu déloger le moteur classique, n'eût été des problèmes de fiabilité qu'il a connus à ses débuts et de sa forte consommation. Il n'en demeure pas moins que le Wankel, tel que perfectionné par Mazda, présente de nombreux avantages, notamment sur le plan de l'encombrement, du poids et de la simplicité. «Le Wankel représente un pas dans la bonne direction», nous déclare Gilles Saint-Hilaire, «mais j'ai voulu aller encore plus loin.» Armé de son savoir de physicien et de mathématicien, d'une curiosité insatiable et de l'appui de son épouse et de ses deux fils, l'un informaticien et l'autre ingénieur, Gilles Saint-Hilaire commence en 1993 par étudier le moteur classique.

Un peu de technique

Une partie de la solution à cette énigme résidait du côté de la turbine. Oui, la turbine, grâce à laquelle l'aviation commerciale a fait un bond de géant en reléguant le moteur à pistons aux oubliettes du monde aéronautique. Rotation parfaite sans mouvement alternatif et sans temps mort, allumage et couple continu, très forte puissance et faible

suite en page 19

Venez vous mettre dans l'esprit des fêtes.



P.D.S.F. 22 000 \$

Integra Édition Spéciale 2000

- ✓ Climatiseur
- ✓ Groupe électrique
- ✓ Radio AM/FM avec lecteur de CD
- ✓ Antenne électrique
- ✓ Becquet arrière
- ✓ Roues en alliage et tellement plus...



Une vision qui inspire un élan de passion. ACURA

P.D.S.F. de 22 000 \$ pour l'Integra (modèle DC434YPB) 2000. Transport et préparation (850 \$), taxes, immatriculation et assurance en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Garantie Acura limitée de 5 ans/100 000 km. Le modèle offert peut différer de l'illustration. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Les deux premiers services d'entretien sont compris. Assistance routière 24 heures Acura.

ACURA
les concessionnaires fiables

Elegance
ACURA

CG

Priorité aux piétons

CIVISME GRANBY

1325 Principale
Granby 378-4969

340854

suite de la page 18

encombrement par rapport au poids, telles sont les grandes qualités de la turbine d'aviation. Hélas, ce type d'engin est inadapté aux exigences de l'automobile, principalement parce qu'il se prête mal aux changements constants de régime qu'impose la conduite automobile.

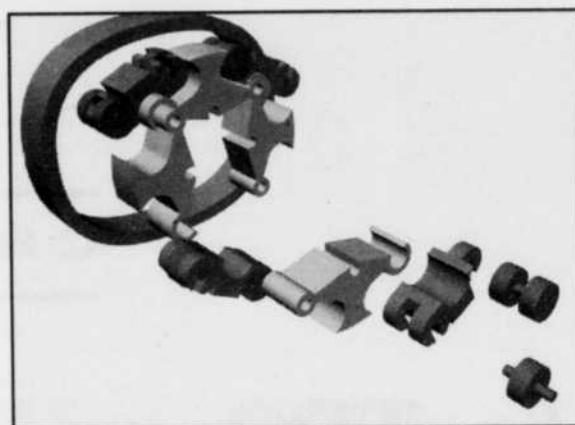
Mais malgré son handicap pour le transport routier, la turbine inspire encore Gilles Saint-Hilaire dont les recherches mènent à la définition d'une trajectoire de forme rectangulaire ovalisée qu'il surnomme «le profil de la patinoire Saint-Hilaire». Imaginez donc une patinoire dont les bandes servent de chemin de roulement à quatre chariots munis de roulettes. Les chariots soutiennent quatre pales rotatives pivotantes et interreliées qui forment un rotor animé d'un mouvement circulaire et parfaitement confiné. Les pales qui s'approchent et

s'éloignent des bandes de la «patinoire» créent les chambres de combustion.

Fonctionnement

L'admission et l'échappement, qui se font par des ouvertures pratiquées sur les flancs du moteur (ou sur le périmètre à la façon de l'échappement du Wankel), ne nécessitent pas de soupapes et le mouvement parfaitement confiné et balancé du rotor élimine la nécessité du vile-

brequin et du volant d'inertie. En outre, la combustion qui se produit dans la chambre (formée par deux pales successives et la paroi de la patinoire) se transmet à la chambre suivante par une petite ouverture dans le périmètre, assurant ainsi la mise à feu successive du mélange. La bougie d'allumage n'intervient donc qu'au démarrage à la façon d'un turbopropulseur.



Cet éclaté permet de voir les différents éléments qui composent le moteur "Quasiturbine". On y voit clairement l'anneau formant le "profil patinoire" sur lequel roulent les chariots supportés par les pales.

**Fin d'année!
Fin de siècle!
Fin du millénaire
chez Honda Auto Cité**

**LES 1999
DOIVENT PARTIR**

Faites vite!

**Ça se passe à Cowansville
seulement!**

Quelques Civic, Accord
et CRV à liquider



Aucune offre raisonnable refusée

deragon

HONDA AUTO CITÉ INC.
441 Principale, Cowansville 263-1800

110835

Démonstration
de collection
personnelle

L'Atelier
BVNEA DEA

est ouvert
de 9 h
à 18 h
du
lundi
au
vendredi

ou sur rendez-vous au
776-2273
Annick

100 des Oliviers, Granby

L'ATELIER
du
Charpentier

**MEUBLES ET
ACCESSOIRES**

SUR MESURE OU
EN INVENTAIRE

LA VALEUR DU PASSÉ
POUR FRANCHIR L'AN 2000
UN PRÉSENT EN BOIS MASSIF,
EMPREINT DE CHALEUR ET DE
DURABILITÉ

Prop. Marc Charpentier

334 BRIGNON, GRANBY
777-0501

108263

**Le travail en équipe
en entreprise:
mythe ou réalité?**

Publi-information

Onil Proulx

Équipes de travail responsables, cellules de travail, équipes semi-autonomes, cercles de qualité, comités d'amélioration sont autant de formules utilisées par les entreprises qui favorisent une participation active à tous les niveaux de la structure organisationnelle.

Cette philosophie de gestion axée sur la gestion participative est de plus en plus présente en entreprise et fait appel à la créativité, aux connaissances et habiletés de chacun des membres de l'organisation.

Mais pourquoi donc veut-on faire participer davantage tous les membres du personnel à la vie de l'entreprise? Parce que tout le monde y gagne.

Au-delà de la simple question de la participation aux bénéfices, le fondement même d'une gestion participative réelle s'accompagne des principes et valeurs d'entreprise qui reposent sur le respect des individus et sur la prémisses que les ressources humaines, bien recrutées, ont les connaissances pour contribuer à l'amélioration continue et à la compétitivité de l'entreprise.

La gestion participative n'est en aucun cas une simple question de claquement de doigts ou encore d'une grande déclaration de la haute direction: ça se prépare!

La plupart des entreprises qui désirent vraiment mettre en place une organisation du travail participative sont en général bien informées des difficultés qu'elles devront surmonter.

De nombreux auteurs se sont d'ailleurs penchés sur ces formules de gestion participative. Les facteurs de succès sont nombreux.

Outre l'environnement organisationnel à revoir, presque tous les auteurs et «acteurs-terrain» de telles initiatives conviennent que l'information sur les objectifs visés, l'orientation ainsi que la formation de tout le personnel au travail en équipe est essentielle.

De même une philosophie de gestion qui considère les employés comme une ressource à protéger et à développer s'avère un autre préalable essentiel. De la même façon, Jean-Louis Bergeron, professeur à l'université de Sherbrooke, estime «qu'il n'est pas nécessaire au départ que les employés soient capables d'assumer des responsabilités importantes», mais précise-t-il, «il faut au moins qu'ils ne soient pas réfractaires à toutes formes de participation ou d'implication».

Le premier pas vers la participation est bien souvent de s'asseoir d'abord et avant tout avec son monde pour en discuter, parce qu'encore une fois, la communication s'avère un élément clé d'une telle démarche.



108425

356, rue Principale, bureau 5
Granby
SANS FRAIS: 1-877-221-3988

L a v e n t e
Merci
 CHRYSLER • DODGE • JEEP

Nous payons la TPS pour vous et vous offrons un rabais de 500\$
 sur toute la gamme de véhicules Chrysler • Dodge • Jeep 2000*



Merci d'avoir choisi la
 Chrysler 300M – voiture de l'année
 1999 selon *Motor Trend*.

Dodge  **Caravan**

Merci d'avoir fait de la Dodge Caravan
 la mini-fourgonnette
 la plus vendue au pays.

Camions  **Dodge**

Merci d'avoir fait
 du Dodge Dakota le camion
 le plus vendu de sa catégorie.

Jeep

Merci d'avoir fait du Jeep
 l'utilitaire sport
 le plus renommé au monde.

VISITEZ-NOUS DÈS AUJOURD'HUI À
www.daimlerchrysler.ca

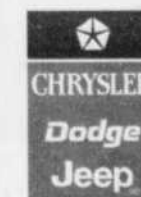
L'offre prend fin le 7 janvier 2000.

Seulement chez votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep.



* Cette offre exclut les modèles 2000 suivants : Viper, Prowler, coupé Sebring et Dakota à cabine Quad. Votre concessionnaire Chrysler • Dodge • Jeep réduira le prix de vente des modèles 2000 en stock de 500\$, puis réduira encore le prix de 7%. Les frais de transport, accessoires installés par le concessionnaire, garanties, taxes et coûts d'administration ne sont pas sujets à la réduction de 7% correspondant au taux de la TPS. Cette offre est exclusive et ne peut être jumelée à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques. Elle s'applique aux livraisons au détail de véhicules 2000 pour usage personnel seulement. L'offre s'applique au prix avant échange. L'offre s'applique aux achats faits entre le 6 décembre 1999 et le 7 janvier 2000 inclusivement, chez les concessionnaires participants seulement. Voir votre concessionnaire pour tous les détails et conditions. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada. DaimlerChrysler Canada Inc. est une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Photos à titre indicatif seulement.

Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Dodge • Jeep du Québec



Saisie des appareils d'InterCanadien

Allan Swift

MONTREAL
Presse canadienne

Le futur est aujourd'hui



focus 2000
LX berline

- Moteur de 2 L, 4 cyl.
- Transmission manuelle 5 vitesses
- Antidémarrage SecurILock™
- 5 passagers
- Siège du conducteur à hauteur réglable
- Banquette arrière divisée 60/40
- Commande intérieure d'ouverture du coffre
- Rétroviseurs à réglage manuel
- Radio AM/FM stéréo

14 895\$ ou **209\$** /mois

Location 36 mois
Avec mise de fonds de 1995 \$
Transport inclus



focus 2000
SE familiale

- Moteur de 2 L, 4 cyl.
- Transmission manuelle 5 vitesses
- Climatiseur
- Antidémarrage SecurILock™
- Entrée sans clé à télécommande
- Verrouillage des portes électrique
- Radio AM/FM stéréo
- Essuie-glace arrière intermittent
- Porte-bagages
- Cache-bagages

17 595\$ ou **259\$** /mois

Location 36 mois
Avec mise de fonds de 1995 \$
Transport inclus

Choisissez le paiement qui vous convient le mieux

	focus 2000 LX berline	focus 2000 SE familiale
Mise de fonds ou échange équivalent	Mensualité location 36 mois	Mensualité location 36 mois
1 995 \$	209 \$	259 \$
995 \$	239 \$	289 \$
0 \$	269 \$	319 \$



focus 2000
ZX3

exigez **recevez**



VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

www.fordquebec.com

*Achat: Transport (700 \$) et taxes applicables en sus. **Location: Transport inclus. Aucun dépôt de sécurité requis. Mise de fonds et première mensualité exigées. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Sous réserve de l'approbation du crédit. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 80 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.

108117

C loués au sol depuis deux semaines, la plupart des appareils du transporteur régional InterCanadien ont été l'objet, hier, d'un ordre de saisie visant à permettre le remboursement de droits d'atterrissage et de contrôle aérien impayés.

Il s'agit d'une tuile de plus pour le transporteur associé aux Lignes aériennes Canadien International, qui a mis à pied 700 employés lorsqu'il a cessé ses activités le 27 novembre dernier, faute de fonds.

Hier, la Cour supérieure du Québec a ordonné la saisie de 15 avions à turbopropulseur et à réaction, au nom de Nav Canada, de trois aéroports des Maritimes ainsi que des autorités aéroportuaires de Toronto, à qui InterCanadien doit en tout quelque 1,7 million \$.

Plus tôt cette semaine, trois autres appareils d'InterCanadien avaient été saisis par les responsables d'aéroports de Montréal et d'Ottawa. Cela signifie que la société a perdu 18 de ses 23 avions, pour la plupart de type ATR 42 à turbopropulseur.

«De toute évidence, cette décision nous satisfait. Nous estimions avoir de solides arguments», a déclaré Louis Garneau, porte-parole de Nav Canada, société assurant des services de contrôle aérien.

La juge Sylviane Borenstein, de la Cour supérieure du Québec, a autorisé Nav Canada à réclamer six appareils en raison de factures impayées de l'ordre de 660 900 \$.

Les autorités aéroportuaires de la grande région métropolitaine de Toronto, auxquelles InterCanadien doit 547 200 \$, ont quant à elles mis la main sur quatre avions.

Les autres aéroports ayant obtenu des appareils sont ceux de Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick (un avion pour 80 000 \$ de factures impayées), Charlottetown (deux pour 205 100 \$), et Saint-Jean de Terre-Neuve (deux pour 224 500 \$).

InterCanadien, seul transporteur aérien régional indépendant au pays, dessert habituellement le Québec, les provinces de l'Atlantique et certaines destinations ontariennes.

La compagnie, qui appartient principalement à deux investisseurs torontois, espère obtenir le soutien financier du gouvernement du Québec et du Fonds de solidarité de la FTQ.

En entrevue, hier, le vice-président d'InterCanadien, Michel Pagé, a indiqué que les discussions engagées à cet effet se déroulaient bien, refusant toutefois d'en dire davantage.

Certains observateurs du secteur du transport aérien ont déjà avancé qu'InterCanadien serait la première victime de la bataille engagée entre Air Canada et Canadien, qui s'est intensifiée depuis août dernier.



198\$

par mois, location 48 mois
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

MENSUALITÉ	COMPTANT
236\$**	0\$



CIVIC HATCHBACK CX

INCLUANT :

- Coussin gonflable conducteur (SRS)
- Radio AM/FM stéréo
- Banquette arrière à dossier rabattable
- Rétroviseurs télécommandés
- Volant inclinable
- Et bien plus...

RÉVOLUTIONS DU NOUVEL AN



238\$

par mois, location 48 mois
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

Ou seulement **16 900\$***** à l'achat



CIVIC ÉDITION SPÉCIALE

INCLUANT :

- Air climatisé
- Serrures électriques
- Déverrouillage sans clé
- Poignées de portières harmonisées
- Radio AM/FM stéréo 4 haut-parleurs
- Coussins gonflables conducteur et passager (SRS)
- Et bien plus...

298\$

par mois, location 48 mois
TRANSPORT et PRÉPARATION INCLUS

Option 0 \$ comptant
également disponible



5,8% ****
sur financement
d'achat jusqu'à
60 mois
sur toutes les
berlines Accord 4 cylindres 2000



BERLINE ACCORD LX

INCLUANT :

- Transmission automatique
- Air climatisé
- Freins antiblocage (ABS)
- Moteur VTEC de 2,3 litres
- Glaces et serrures électriques
- Rétroviseurs électriques chauffants
- Régulateur de vitesse
- Antivol immobilisateur
- Et bien plus...

*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. portant sur la Civic hatchback CX 2000 (modèle EJ632YB), la berline Civic Édition Spéciale 2000 (modèle EJ651YXV), ou la berline Accord LX 2000 (modèle CG564YE) neuves. Échange ou comptant de 1 599 \$ (hatchback), 1 441 \$ (Édition Spéciale), ou 3 000 \$ (Accord), la première mensualité et un dépôt de garantie de 250 \$ (hatchback), 275 \$ (Édition Spéciale), ou 350 \$ (Accord) sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. **Location-bail offerte exclusivement par H.C.F.I. portant sur la Civic hatchback CX 2000 (modèle EJ632YB) neuve. La première mensualité et un dépôt de garantie de 275 \$ sont exigibles. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Limite de 96 000 km, frais de 0,10 \$ le kilomètre excédentaire. ***P.D.S.F. de la berline Civic Édition Spéciale 2000 à transmission manuelle (modèle EJ651YXV). Transport et préparation (850 \$), ainsi que taxes, immatriculation et assurance en sus. ****Programme de financement de H.C.F.I. à 5,8 % offert à l'achat de tout modèle berline Accord 4 cylindres 2000 neuf en inventaire pour des termes de 24, 36, 48 ou 60 mois. Un versement initial pourrait être exigé. Sujet à l'approbation du crédit. Offres d'une durée limitée. Tous les détails chez votre concessionnaire Honda.

VOS CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC



CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

Dominic Larose MD

Médecin omnipraticien

TRAITEMENT DE L'OBÉSITÉ

Programme du Dr Maurice Larocque

**Téléphonez dès aujourd'hui
372-2133**

www.nutritionclinic.com/fr

109963

35, rue Principale, Granby

POUR NOËL OFFREZ UN CADEAU À TOUS LES JOURS !

Offrez un abonnement
d'un an à La Voix de l'Est
et recevez en prime* le livre
« Les 100 ans d'actualités
de La Presse »
d'une valeur de 29,95 \$



**Service des abonnements
375-4555**

La Voix de l'Est

* Applicable sur nouvel abonnement-cadeau
d'un an seulement. Quantités limitées.

107607

Écono-brèves

IPL enregistre un bénéfice net de 8,3 millions \$

MONTREAL (PC) - La société IPL inc. a enregistré un bénéfice net de 8,3 millions \$, soit 1,15 \$ par action, lors de l'exercice clos le 2 octobre 1999, comparativement à un bénéfice net de 7,0 millions \$ (0,97 \$ par action) lors de l'exercice précédent, clos le 3 octobre 1998, a-t-elle fait savoir hier. Lors du dernier exercice, les ventes de la compagnie se sont élevées à 135,4 millions \$, contre 113,7 millions \$ un an plus tôt. IPL a enregistré un bénéfice net de 2,7 millions \$ (0,38 \$ par action) lors du trimestre clos le 2 octobre 1999, contre un bénéfice net de 2,7 millions \$ (0,37 \$ par action) un an plus tôt. Lors de ces deux mêmes périodes, ses ventes ont atteint 37,3 et 29,9 millions \$, respectivement.

Motion International annonce un bénéfice net de 744 635 \$

MONTREAL (PC) - Motion International a annoncé à Montréal, hier, avoir enregistré un bénéfice net de 744 635 \$, soit 0,03 \$ par action, lors du premier trimestre de l'exercice 1999-2000, clos le 31 octobre, comparativement à un bénéfice net de 629 823 \$ (0,03 \$ par action) lors du même trimestre de l'exercice précédent. Lors de la période de trois mois close le 31 octobre dernier, les revenus de la compagnie se sont élevés à 37,4 millions \$, contre 31,3 millions \$ un an plus tôt.

Imaflex enregistre un bénéfice net de 247 000 \$

MONTREAL (PC) - La société Imaflex inc. a enregistré un bénéfice net de 247 000 \$, soit 0,008 \$ par action, lors du trimestre clos le 31 octobre 1999, comparativement à un bénéfice net de 86 000 \$

(0,004 \$ par action) lors du même trimestre de l'exercice précédent, a-t-elle annoncé à Montréal, hier. Lors de la période de trois mois close le 31 octobre dernier, le chiffre d'affaires net de la compagnie s'est élevé à 4,8 millions \$, contre 2,9 millions \$ un an plus tôt. Imaflex a enregistré un bénéfice net de 463 000 \$ (0,015 \$ par action) lors des neuf mois clos le 31 octobre 1999, contre un bénéfice net de 215 000 \$ (0,009 \$ par action) un an plus tôt. Lors de ces deux mêmes périodes, son chiffre d'affaires net a atteint 11,7 et 8,3 millions \$, respectivement.

La Bourse de Montréal autorisée à vendre les contrats à terme sur l'indice S&P/TSE 60 aux Etats-Unis

MONTREAL (PC) - La Bourse de Montréal a reçu l'autorisation de la Commodities Futures Trading Commission pour la négociation des contrats à terme sur l'indice boursier S&P/TSE 60 aux Etats-Unis, a-t-elle annoncé hier. « Cette autorisation est une étape majeure dans notre plan de développement. Le marché des Etats-Unis constitue en effet un marché très important pour la croissance de la Bourse de Montréal. Avec cette autorisation, nous pouvons désormais offrir aux investisseurs américains un autre produit canadien de calibre international », a indiqué le président et chef de la direction de la Bourse de Montréal, Gérald Lacoste. Le 7 septembre, la Bourse de Montréal lançait des contrats à terme et d'options sur l'indice boursier canadien S&P/TSE 60. Ces nouveaux contrats s'inscrivent dans le cadre d'une entente avec Standard & Poor's, et font partie d'une gamme de produits basés sur l'indice S&P/TSE 60.

SHEAFFER. PARKER. MONTBLANC. WATERMAN. CROSS

*le spécialiste
de l'écriture*

Stylo • Crayon mécanique • Bille roulante • Plume réservoir
Le meilleur choix en région

Papeterie La Liberté

209, rue Principale, Granby • Tél.: 372-6263 • Fax: 372-1620

COUPEZ VOUS-MÊME VOTRE SAPIN !

Incluant : • Traineau • Sciote
• Film pour les enfants
• Dégustation de cidre et
de jus de pommes



**Samedi et
dimanche, de
10 h à 16 h**

SUPER SPÉCIAL

• Sacs de pommes fraîches
• Jus de pommes naturel

à prix alléchant!

Profitez-en, faites
vos réserves pour
les Fêtes !



990, grand rang St-Charles, St-Paul-d'Abbotsford 379-9732

3 salons
privés

*« Déjà
2 ans »*

**Place
du Parc**
RESTAURANT • TERRASSE

Déjeuner
Tous servis avec crêpe
aux fruits

Dîner
Près de 10 choix
à partir de 4⁹⁵\$

Souper
• Autruche • Boeuf
• Canard • Poulet
• Veau • Repas maison

PERMIS DE BOISSON
Ambiance chaleureuse
entourée de boiseries
Un restaurant à découvrir!

147, avenue du Parc
(Angle Court) 378-4361

**Service des abonnements
Livraison • Camelots
UN SEUL NUMÉRO :**

375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui
concerne le service des abonnements et les camelots.

La Voix de l'Est

TU CHANGES MON QUOTIDIEN !

107752



ECHO
2 ou 4 portes
199\$

par mois / 48 mois¹
1250\$ comptant*

Transport et
préparation inclus



COROLLA VE
climatiseur

225\$

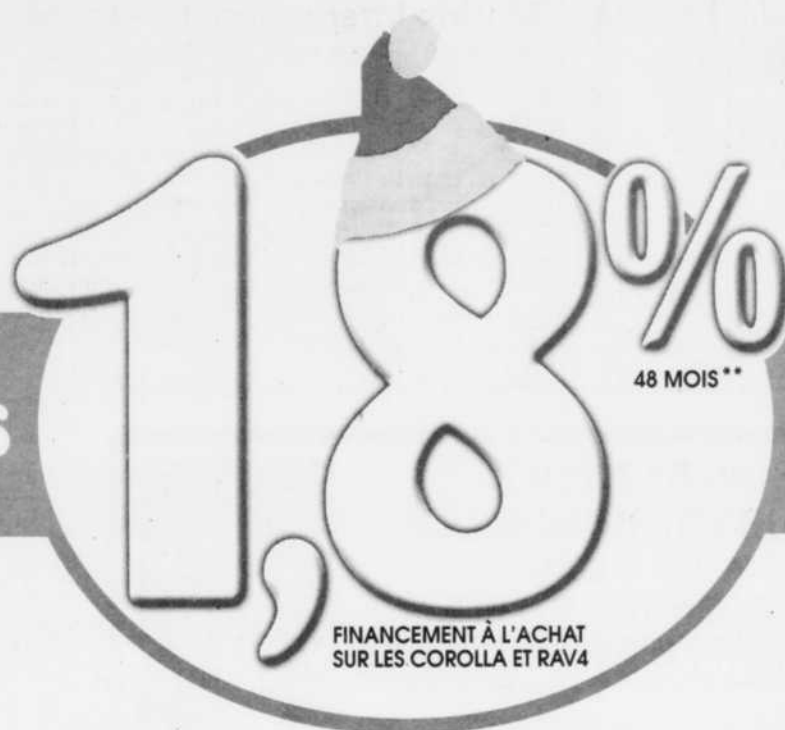
par mois / 48 mois²
1495\$ comptant*

Transport et
préparation inclus

Transmission
automatique

14\$ de plus
par mois³

L'ÉVÉNEMENT
Joyeux modèles



FINANCEMENT À L'ACHAT
SUR LES COROLLA ET RAV4

FINANCEMENT À L'ACHAT

Ne payez rien avant mars 2000

SUR TOUTES LES TOYOTA

RAV4
traction intégrale
groupe valeur

338\$

par mois / 48 mois⁴
3750\$ comptant*

Transport et
préparation inclus



CAMRY CE
climatiseur
groupe électrique

299\$

par mois / 48 mois⁵
2950\$ comptant*

Transport et
préparation inclus



Votre concessionnaire
TOYOTA

www.toyota.ca

TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT
L'assistance routière
Un plein réservoir d'essence
Des tapis protecteurs

Le service
de qualité
Toyota

VIVEZ L'EXPÉRIENCE DE LA QUALITÉ

COWANSVILLE
Cowansville Toyota
263-8888

GRANBY
Estrie Toyota
378-8404

RICHMOND
Toyota Richmond
826-5923

VICTORIAVILLE
Toyota Victoriaville
758-8235

FONDATION
Marie-Soleil
Tougas

1 900 565-SOLEIL

DRUMMONDVILLE
Toyota Drummondville
477-1777

MAGOG
Toyota Magog
843-9883

SHERBROOKE
Relais Toyota
563-6622

**CRÉDIT
TOYOTA**

Programmes de financement et de location au détail de Toyota Canada Inc. sur approbation de crédit par crédit Toyota. Immatriculation, assurances et taxes en sus. ¹Offre valable sur les modèles Echo 2000 BT123M-AA et AT123M-AA. Comptant initial de 1250\$. Premier versement de 228,90\$ et dépôt de sécurité de 250\$ exigibles au moment de la livraison. ²Offre valable sur les modèles Corolla 2000 BR12EM-BA. Comptant initial de 1495\$. Premier versement de 258,81\$ et dépôt de sécurité de 275\$ exigibles au moment de la livraison. ³Offre valable sur les modèles Corolla 2000 BR12EP-BA. Comptant initial de 1495\$. Premier versement de 274,91\$ et dépôt de sécurité de 275\$ exigibles au moment de la livraison. ⁴Offre valable sur les modèles RAV4 2000 HP10VP-BA. Comptant initial de 3750\$. Premier versement de 388,79\$ et dépôt de sécurité de 400\$ exigibles au moment de la livraison. ⁵Offre valable sur les modèles Camry 2000 BG22KP-BA. Comptant initial de 2950\$. Premier versement de 343,92\$ et dépôt de sécurité de 350\$ exigibles au moment de la livraison. **Franchises de 96 000 km sur les 5 modèles:** frais de 7¢ (Echo, Corolla), 10¢ (Camry, RAV4) du kilomètre excédentaire. *Taxes en sus ou échange équivalent. **Sur les modèles Corolla 2000 et RAV4 2000 en inventaire. Offres valables jusqu'au 31 décembre 1999. Véhicules aux fins de présentation seulement. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

108116

LA VOIX DE L'EST — lundi 13 décembre 1999

25

Fonds mutuels

[illegible]

BESOIN DE PNEUS POUR VOTRE VÉHICULE? FIEZ-VOUS À VOS SPÉCIALISTES D'UNIPNEU!

Les pneus, c'est nous!



**Le nouveau Blizzak MC
WS50 Formule neige et
glace désormais avec
technologie UNI-TT**

- Composé multicellulaire qui absorbe la pelli-
cule d'eau pour une meilleure adhérence sur
la glace
- Sculpture de semelle gardant toute sa sou-
plesse et toute son adhérence à basse tem-
pérature
- Technologie UNI-TT améliorant les perfor-
mances dans toutes les conditions
- Protection limitée contre les risques routiers.*



MARISE LESSARD



**PNEUS
Concept**

**483,
rue Boivin
Granby
378-9915**



105533

1999

PME

LES PME DE LA BANQUE NATIONALE

Distinction

**André Bérard**Président du conseil et
chef de la direction de
la Banque Nationale

Reconnaître l'excellence. Contribuer au rayonnement des entreprises d'ici. Depuis 6 ans, c'est une question de priorité. Parce que nous croyons que les succès des uns, peuvent être pour les autres une grande source d'inspiration.

Félicitations aux grands lauréats provinciaux 1999 du programme de reconnaissance Les PME de la Banque Nationale.

MONTRÉAL
LA TOUR

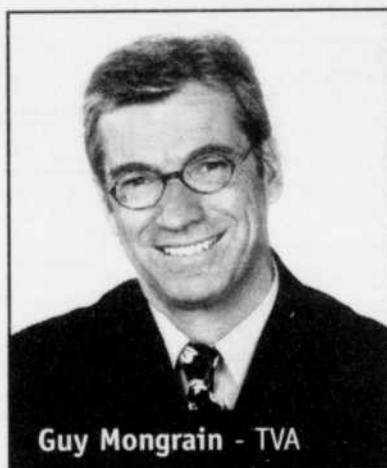
PME

PRIMA TELEMATIC INC.*François Rainville*
PrésidentSAGUENAY/
LAC SAINT-JEAN/CÔTE-NORD

PETITE ENTREPRISE

**LES SERVICES DE SOINS
DE SANTÉ OPTI-SOINS INC.***Lyne Desgagné*
PrésidenteRICHELIEU/
YAMASKA

PME AGRICOLE

**FERME AVICOLE
JEAN BRODEUR INC.***Jean Brodeur*
Propriétaire

Guy Mongrain - TVA

Ce soir, soyez au poste !

Faites connaissance avec nos grands lauréats 1999, lors de l'émission « Distinction PME » animée par Guy Mongrain, ce soir, à 21 heures, au réseau TVA.

C'est un rendez-vous !**BANQUE
NATIONALE**

La Voix de l'Est

TVA

IBM

Samson Bélair
Deloitte &
ToucheFINANCIÈRE
BANQUE NATIONALE

LA VOIX DE L'EST — lundi 13 décembre 1999

27

Petites annonces

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H*

* avant 16 heures pour parution le lendemain
* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPÉCIAL WEEK-END

RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans LE PLUS ou pour le SPÉCIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.



163 LOGEMENTS
VENDUS
EN 1998

Yves Forand

375-1621

378-4120

RE/MAX
professionnel
inc. courtier
immobilier
agréé

177821

Pour un service à votre mesure



Tony Van Doorn



Luce Laverrière

le choix
des
gens
AVISÉ

ACHAT VENTE
ÉCHANGE SUCCESSION
IMMEUBLE À REVENUS

378-0469

150761

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

Bellefleur
vend...

1 propriété
tous les **4** jours
depuis 1995

378-4120 RE/MAX

RE/MAX Professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

38 BELAIR: agréable cottage 1987, avec boisé en arrière, garage, 3 c.c., s-sol, véranda 3 saisons, piscine et autres inclus. Visitez sur rendez-vous. 372-5222

À QUI LA CHANCE ? À vendre ou à louer, à Ste-Cécile de Milton, sur la 137, maison mobile, rénovation au complet, 3 1/2 pces + solarium 4 saisons, avec grand garage, terrain 80,000 p.c.a. commercial, arbres matures et pommiers, 45,000\$ ou 450\$/mois. Libre 1er juillet. 379-9508

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

A VENDRE PAR LE PROPRIÉTAIRE, secteur recherché Canton Granby, pl. bois franc, 3 c.c., foyer salon, comb. lente s-sol, véranda, garage, terrain 22,000 p.c.a., bel aménagement, arbres matures, 139,000\$ nég., vente rapide. Agents s'abstenir. 375-2470 (répondeur)

BEAU SEMI-DÉTACHÉ 1988, 20x40 pi. sur 2 planchers, 3 c.c., 2 s. de bains, 2 salons, décoration int. et ext. complétée, piscine ext. 13 pi., grande remise chauffée et éclairée. Au 476 Desjardins Nord, Granby, prix demandé 83,500\$. Tél.: 375-0694

Christian Lalumière

Un agent à votre hauteur!



378-4120

RE/MAX professionnel inc.
Courtier immobilier agréé

177820



Gabrielle Trudeau

Votre maison
C'est ma vie
depuis 1981

7 jours/7

378-8461
378-7322

150791



378-4120

LYNE MONGEAU
L'immobilier
à votre rythme

150796

**VENDEUR DE
L'ANNÉE 1998**
à la franchise La Capitale Granby inc.

La parole ne représente parfois
qu'une manière, plus adroite que
le silence, de se taire.

Claude Fournier

La Capitale
Claude Fournier courtier
Courtier immobilier agréé
www.lacapitale.com

378-8461

177845

**FRANCINE
LÉGARÉ**

POUR VENDRE OU ACHETER

Faites affaire avec Francine Légaré
et courez la chance
de gagner une croisière

offerte par toute l'équipe de RE/MAX professionnel inc.

378-4120

111075



RE/MAX Professionnel F.L. inc.
courtier immobilier agréé

501 PROPRIÉTÉS
À VENDRE

A ST-PAUL: Vue sur la montagne, près de la piste cyclable, maison ancestrale, rénovation au complet, 8 1/2 pces, garage double, piscine h-t en cèdre 21 pi, remise, possibilité de vente et réparation de machinerie agricole et vente de bois. Terrain 40,000 p.c.a., 84,000\$. 379-9508

AUBAINE... AUBAINE...

43-0130 CANTON GRANBY: 542 Rolland, bung., 4 c.c., abri d'auto, poêle comb. lente, prix réduit 84,900\$.

43-0488 CANTON GRANBY: 216 Taschereau, bung. avec abri d'auto, tout brique, 4 c.c., piscine, grand patio, secteur recherché, 109,900\$.

43-0438 GRANBY: 370 Gince, jumelé constr. 94, bois franc, céramique, fenêtre guillotine, très bien situé, faites vite, 86,900\$.

43-0376 GRANBY: 396 Laurier, maison 3 c.c., bois franc, armoire chêne, piscine, secteur du Zoo, à ce prix elles sont rares 82,900\$.

**GUY-PAUL GUERTIN
CHRISTIAN LALUMIÈRE**

378-4120

Remax professionnel inc. ctr imm. agréé

502 PROPRIÉTÉS
À REVENUS À VENDRE

A COWANSVILLE. DEVEZ-VOUS PROPRIÉTAIRE occupant et ne payez rien pour votre logement. 4 logis (2x5 1/2, 1x3 1/2, 1x2 1/2). Revenus 17,580\$. Dépenses annuelles comprenant hypothèque (approximatif) 13,500\$. Prix 109,000\$. Info: 263-4173 ou 531-5085 (répondeur)

DUPLEX 2x4 1/2, pl. bois franc, près du parc industriel, à vendre par le propriétaire, 68,000\$ négociable. Info: 375-3388

506 MAISONS
MOBILES À VENDRE

MAISON MOBILE 1976, entièrement rénovée, 14x70, 2 c.c., cabanon 16x20, piscine, sur terrain loué, 31,500\$ nég. Info: 375-6408

507 CONDOMINIUMS
À VENDRE

JARDINS DE LA FONTAINE

PRETS PRINTEMPS 2000

SITE EXCEPTIONNEL VUE SUR LE LAC

2 PAS DE LA PISTE CYCLABLE

GARAGE INT. FACE AU JARDIN DU MONT

257 DENISON EST. PRIX COMPÉTITIFS

Info: 777-5599

Donner du sang,
une question de vie.

Info-Collecte
(514) 832-0873
1 800 343-SANG

Site internet:
www.hema-quebec.qc.ca

510 COMMERCES
À VENDRE

COMMERCES À VENDRE

Vous rêvez d'un commerce rentable, intéressant et divertissant, nous avons ce qu'il vous faut. Plus de 1,300 items en inventaire: costumes, perruques, masques et accessoires. Supports de présentation, étagères et comptoir. Logiciel d'exploitation avec module de réservation, d'inventaire ainsi qu'une base de données comprenant plus de 1000 clients.

Il est possible d'acheter la marque de commerce et le bâtiment comprenant un espace boutique de 800 pieds carrés, un espace atelier-entrepôt et un espace logement, le tout sur un terrain de 23,000 pieds carrés.

L'unique boutique de locations de costumes et accessoires reconnue en région depuis 20 ans!

Inf.: Boutiques Métamorphose inc.
1316, rue Sud
Cowansville (Québec)
J2K 2Y8
Tél.: (450) 266-1316

CLUB VIDÉO, 1,800 films, jeux, ordinateurs, vidéos, TV, machine à pop corn. Aubaine 13,000\$. 375-7837.

514 TERRES ET FERMES
À VENDRE

FERMETTE 20 ARPENTS, maison rénovée 4 c.c., bâtiment 36x100, isolé et chauffé; étangs. Eval. à 196,500\$. On demande 169,500\$.

ANNE OUELLET 378-4120

RE/MAX professionnel inc. ctr. imm. agréé

MAISON 3 C.C., avec grange, 53,000 p.c.a.

MAISON 2 C.C., vue du lac Waterloo.

MAISONS POUR B & B.

TERRAINS Mt Shefford.

TERRAIN 100 ac., zoné blanc, pour projet domiciliaire ou domaine. 5 km Lac Memphrémagog. Une rareté.

ÉRABLIÈRES ÉQUIPÉES.

TERRES de grandes cultures.

MARTIN NORRIS, agent imm. affilié

D. Blaser courtier

539-0680 ou 777-9859

531 APPARTEMENTS
À LOUER À GRANBY

2 1/2 AVEC CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, câble, 365\$. Et 3 1/2 luxueux, tout fourni, 495\$. 378-4121

2 1/2 chambre à part, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée, station, à la porte, secteur tranquille, près des Galeries, 345\$/mois. 375-3557

2 1/2 MEUBLÉ, chauffé, eau chaude fournie, endroit tranquille, rue Elgin. Réf. exigées. Info: 534-3538 ou 375-9315, cell.: 531-7169

2 1/2 MEUBLÉ, chauffé, éclairé, au 329 Boivin, coin Déragon, 325\$ par mois. Libre 1er janvier. Info: 378-4803

3 1/2 MEUBLÉ, chauffé, éclairé, 380\$/mois, situé au 575 Duvernay. Tél.: 776-1279

3 1/2 MEUBLÉ dans immeuble très propre, libre 1er janvier 2000. Concierge sur place. Info: 375-8435 ou 379-2192.

3 1/2 SITUÉ AU CENTRE-VILLE, semi-meublé, près du Cégep, eau chaude fournie, libres imm. Page 2: 360-8393

AAAA- APP. 2 1/2, meublés, chauffés, éclairés, 320\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près du Cégep, buanderie. Bail avec références. Info: 777-9665 ou 372-3184.

AAAAA 3 1/2 MEUBLÉS, chauffés, éclairés, très propres, libres immédiatement. Info: 372-9858

531 APPARTEMENTS À LOUER À GRANBY

AAAAA 3%, 335\$ à 370\$, meublé, chauffé, éclairé, porte-patio, balcon, li-bres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin.
378-6391 ou cell. 776-0636

BEAU 1% meublé, chauffé, éclairé, frais peint, centre-ville, libre imm., 260\$/mois. 375-3373

LIBRE, 3% meublé, propre, secteur J.H. Leclerc et parc ind., au 166 Bourgeois, PRIX REDUIT 295\$. Info: app. 2 ou 372-2722

RUE PRINCIPALE, près des Galeries, 4%-3%-2%-1% et chambre. Inf.: 777-9869, 378-2806 ou 375-6380.

532 LOGIS À LOUER EN RÉGION

4% À BROMONT, secteur Adamsville, 295\$ par mois, libre imm. Inf.: René au 263-0608.

ST-CÉSARE : GRAND 3%, dans s-sol résidentiel, inst. lav.-séch., asp. central, très propre et tranquille, 340\$/mois. Info: 469-3478

WATERLOO, 4% neuf sur 2 étages + s-sol semi-fini, pl. bois franc, grand terrain, quartier tranquille, 460\$/mois. Inf.: soir: 295-2027

WATERLOO : 3% dans un bas, rue Foster, meublé ou non, libre imm., 240\$/mois. Inf.: 539-2694 ou 539-2094.

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

4%, secteur Galeries, bois franc, frais peint, armoire mélamine, plancher béton, très propre, bonnes références exigées. 375-1621.

000000 ARRIÈRE DES GALERIES, paroisse St-Luc, 4% au 2e, très clair, pl. bois, intercom, concierge, immeuble tranquille avec beau terrain, idéal pour personnes retraitées ou pré-retraitées, références demandées.
Info: 378-0366 ou 469-4256

100 LEROUX: 4%, grandes pièces spacieuses et de haute qualité, prix à partir de 395\$/mois. Inf.: 378-2806 ou 375-6380.

1110-1120-1160 SIMONDS SUD
près J-H Leclerc, 4% à 350\$ et 5% à 405\$, plancher béton, porte-patio. Concierge.
Inf. 776-7567 ou 375-0908

2% MEUBLÉ, rue Fournier, libre imm.
Info: 378-9587 ou 375-4397

AAAAA 3%, 335\$ à 370\$, meublé, chauffé, éclairé, porte-patio, balcon, li-bres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

*** aaaaaa ***
GRANDS 3%-4%, modernes
libres déc. et janv. à partir de 405\$
style condo à aires ouvertes.
armoires mél. blanche, comptoir-lunch,
aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3%
secteur résidentiel près des Galeries
Idéal pour retraités ou semi-retraités
41 Pinard, 276 Simonds
372-2474

AAA BEAU GRAND 3%, chauffé, eau chaude, très propre, garnitures de fenêtre, coin Johnson et St-Jacques, 385\$/mois, libre imm. 372-6051

A LA SEMAINE, AU MOIS OU +: (possibilité meublé), secteur cégep, 2e étage, très grands 3%-4%-5%. Secteur Robinson Sud, 4% avec hydro, 420\$. Au 42 Drummond, petit 4%, 325\$. Entre Granby et St-Paul, 5%, demi sous-sol, garage, câble, 395\$. Aucun chien, bonnes références. 375-7426 ou 775-0555.

À SOUS-LOUER au 332 Massé, 4%, 3e étage. Spécial 350\$/mois jusqu'au 30 juin 2000.
Inf.: 378-7283

BEAU ET GRAND 3% frais peint, tapis neuf et belle céramique dans cuisine, salle à manger, immeuble paisible, 344 Simonds Sud. 777-6364

CENTRE-VILLE: 3% meublé, chauffé, éclairé, rue Gill; 2%-4% meublés, chauffés, éclairés rue St-Hubert. Inf.: (450) 469-5679

DENISON O.: -243: 4%, pl. béton, rang. -244: 3%-4% chauffés, eau ch. -480: 4% (entre St-Charles et Robinson)
Au 39 Mountain, 3% m., c., écl., câble.
Info: 372-6150

GRAND 4%, balcon avant, ensoleillé, armoires de chêne, grande cuisine ouverte sur salon, immeuble de qualité, concierge sur place, libre 1er fév. 375-0426 ou 531-3215

GRAND 4%, eau chaude fournie, libre immédiatement, 355\$/mois. Inf.: 378-2806, 375-6380 ou 777-9869.

GRAND 4% au 190 Simonds Sud. Inclus: conciergerie, stationnement extérieur, grand balcon, ascenseur, intercom, piscine intérieure, bain tourbillon et sauna, garde-robe walk-in, ins. lav.séch., espace de rangement, environnement agréable avec verdure. Faut voir! Info: 777-4873.

GRAND 5%, près de la piste cyclable, au-dessus d'un commerce, avec beaucoup de terrain, poss. d'animaux, libre fév. 2000. Tél: 375-7493

PLACE MASSÉ
Beaux 3%-4%. Site boisé, tranquille, accès piscine creusée, balançoire. Service de conciergerie. 776-6064

SUPER PROPRE, 4% STYLE CONDO, à 5 minutes du lac Boivin, personnes tranquilles avec références seulement. Info: 372-1367

533 LOGIS À LOUER À GRANBY

TRÈS GRAND 3%, chambre 12x18, avec laveuse et sècheuse, décoré par un décorateur, coin St-Charles et Notre-Dame, 300\$/mois, libre 1er janv. 375-5708

Vivre en harmonie avec la nature
FAUBOURG CHAMPÊTRE
310 Denison Ouest, Granby
3% et 4% à partir de 550\$
OCCUPATION IMMÉDIATE
Prétraités et retraités autonomes
Construction neuve, qualité supérieure, ambiance amicale et décor champêtre
Terrain plus de 200,000 pi. ca., ascenseur, gicleurs, échangeur d'air, pièces lumineuses, grand balcon, rangement, vaste stationnement, AUCUN tapis (bois flottant chêne clair), piscine intérieure, sauna, balançoires, salles communautaires, billard, verrières avec vue panoramique et PLUS.
Faubourg Champêtre, un domaine à découvrir.
Inf.: GUYLAINE CHOINIERE
375-9703 ou 531-0296

536 MAISONS À LOUER EN RÉGION

ANGE-GARDIEN : Bas de duplex, très grand 5% (45x50 pi), frais rénové, bain tourbillon, patio, grand terrain, chauffé et éclairé, *595\$/mois*, libre 1er fév. Info: 293-2798

ROXTON POND : 4%, accès au lac, piscine creusée. Inf.: 372-5020 ou 776-6311.

ST-CÉSARE: maison de campagne au bord de l'eau, grand terrain. S'adresser au (450) 293-4492 après 19h

539 CHAMBRES À LOUER

4% MEUBLÉ à partager, secteur rue St-Urbain, 240\$/mois tout compris, libre. 776-1622 ou pag. 360-7967

A GRANBY, 347 St-André Ouest, chambre pour homme, meublée avec frigo, lavabo, lav. séch., endroit tranquille, 45\$/sem. 375-2421

A QUI LA CHANCE? Pour étudiant(e) ou jeune travailleur(euse), chambre disponible dès maintenant, grande maison de 11 chambres, située à 2 min. du cégep, beaucoup d'inclus, 70\$/sem. Julie: 776-9271

AU 110 LAVAL SUD, chambre en ville à une belle chambre de disponible dès maintenant. Maison idéale pour jeunes travailleurs ou étudiants du CEGEP. Beaucoup d'inclus, environnement luxueux. 70\$/semaine. François, 375-9533; ou Julie, 776-9271

À VOIR! Rénovée; tranquillité pour travailleur(euse) ou étudiant(e), toutes les commodités, frigo, TV, câble, au centre-ville. 372-0393

BROMONT: grande chambre située face au centre de ski, meublée, chauffée, salon, TV, cuisinette, dinette. Info: 534-0379

CHAMBRE MEUBLÉE, chauffée, éclairée, tapis, bain et douche, cuisine, entrée privée, libre imm. Info: 372-7653

CHAMBRES À LOUER rue Robinson Sud à Granby, meublées, chauffées, éclairées, réfrigérateur dans la chambre, cuisine et salon communautaires, câble Super Ecran, 245\$/mois tout compris. Références exigées.
Info: Réal Côté au 777-7565

SECTEUR HÔPITAL: chambre moderne, entrée privée, non-fumeur, tout inclus: câble TV, cuisine. 378-6161

541 CONDOMINIUMS À LOUER

BROMONT: 5% meublé (L.-vaiss., lav.-séch.), chauffé, éclairé, 2 s.bains, foyer, etc. 4% et 3% meublés, chauffés, éclairés, etc. Vue exceptionnelle, endroit paisible. 539-2067 ou 777-6821

POUR AMATEURS DE SKI! Condo d'un particulier avec toutes les commodités à louer pour vacances en famille. Endroit: Sutton-Village Archimède (à moins d'un kilomètre de la piste de ski). Réservation obligatoire, libre imm. Couple avec enfants de préférence. Groupe s'abstenir.
Inf.: Claude 450-539-0356 après 10h.

543 BUREAUX À LOUER

BUREAUX: 1,200 pi.ca. ou moins, 2e étage, chauffés, éclairés, ventilés, centre commercial bien situés, bâtisse en béton, stationnement, possibilité d'ascenseur. Ross Swett, 777-6379 ou 372-1413.

561 ARGENT À PRÊTER

PARTICULIER : argent à prêter sur hypothèque. Pour plus d'informations : 375-5699

563 OCCASIONS D'AFFAIRES

RECHERCHE D'ACTIONNAIRES
Projet : Auberge de santé.
Mise de fonds : 10,000\$. Actionnaires limités(e)s. Inf.: Danyel au (450) 372-7684.

576 DEMANDE À ACHETER

ACHÈTERAIS ANTIQUITÉS ET USAGÉS :
meubles, vaisselle, armoires en pin; peintures, courtépentes, sculptures en marbre et bois; bronzes; Juke Box; machines à Coke; Lithographie Louis Icart, etc.
295-1190

ACHÈTERAIS BOÎTE DE CAMION en fibre de verre, chaloupe, tracteur, articles de toute sorte, de la cave au grenier. 379-9508

ACHÈTERAIS TAPIS ROULANT électrique, en bonne condition. Info : 372-9265

À CONSERVER EN CAS DE BESOIN...
Achèteurs ménage complet ou partie de ménage moderne ou antique. Antiquités de tout genre. Paierais comptant. Tél: 534-2414

600 DIVERS ARTICLES

1A - VENTE DE FERMETURE
REPLACÉE PAR AUTRE VOCATION
Pendant 3 semaines tout doit être vendu à très bas prix. Poêle, frigo, laveuse-sècheuse, congélateur. Aussi meubles modernes, contemporain et colonial. Matelas, sommier, lampes, etc. etc. Tout ce que vous voyez est à vendre ou presque. Bon prix de quantité pour marchands.
MEUBLES GRANBY ET M. FRIGO
788 Dufferin, face Rôtisserie de Granby.
Visa, Interac, aussi payer plus tard 372-2313.

1 ACHÈTEONS CD ET CASSETTES.
Achetons aussi jeu et cassette Nintendo, N-64 et Playstation. Payons cash.
Le Troc, 338 Principale, 777-2199

2 PERRUCHES avec grande cage, accessoires et nourriture. PLANCHE À NEIGE Burton, 52 po, jamais utilisée. Prix à discuter. 539-5305

4 PNEUS Radial Premium Plus, 4 saisons, 195-75R14, 5 mois d'usage, comme neuf, bon prix. Frédéric 776-1247.

4 ROUES MAGS (blanc) 15x10, 6 trous, pour Chevrolet, 300\$. 4 MAGS originaux Chevrolet 4x4, avec pneus 16 po, 500\$. SYSTÈME DE SON commercial 3,250 W. MOB. DE CUISINE, payé 1,325\$ laisse à 450\$. MOB. DE CHAMBRE, 400\$. NINTENDO avec 2 cassettes. 40\$. PONTIAC SUNBIRD 1989, aut., très fiable, 1,700\$ nég. Le tout très propre! 450-548-5809 ou 418-786-1311

A1 SPÉCIAL: dinette 4 chaises, 250\$; futon en métal avec matelas de 8 po, spécial: 295\$; moise en rotin, meuble TV; horloge grand-père; Mob. de salon et mob. de chambre Art Déco; Chaises sur billes spécial 229\$; Causeuses spécial 250\$; Matelas 39 po mousses, 89\$.
BAZAR GAGNON, 726 Dufferin, 375-0517

APPAREIL DE MUSCULATION York 2006 Mega Gym, 300 lb de poids, 400\$ nég. 263-8623

*** BYE! BYE! 1999 ***
SALUT! L'AN 2000

Nous avons besoin de vous pour célébrer la fin de l'année 1999 et l'arrivée de l'an 2000. Joignez-vous à plusieurs familles joyeuses. Cette grande fête aura lieu le 31 déc. à 20h à la salle Catudal. Il y aura animation, musique, pop corn, "Bye Bye" sur écran géant, buffet chaud et froid. Le tout pour 15\$/adulte, 7.50\$/enfant. Réservez vos tables à Estelle Côté ou Claire Faucher au (450) 375-2380.

CABINES FIBRE DE VERRE pour pick-up différentes grandeurs. Remorque simple pour une motoneige d'été; aussi une 76x100 po., 2 roues. Remorque 51x96. Souffleuse MF, 36 po, pour petit tracteur 225\$. 777-1988

CARTES DE POKÉMON (complémentaires)
Fossil séries 62 et 64, 11 cartes pour 10\$ (les paquets sont ouverts, mais aucunes pareilles). NEUF, ENS. DE MOTONEIGE gr 2X, noir, rouge et blanc avec damier (1 pce), valeur 300\$ pour 150\$. NEUF, WALK-MAN AU LASER D181C, Sony discman avec adaptateur AC, valeur 160\$ pour 90\$. NEUF, WALK-MAN Sony, cassette, WM-FX141, valeur 70\$ pour 45\$. NEUF, RADIO AM-FM jogging avec cordon dans le cou SRF-87 Sony, valeur 90\$ pour 40\$. 293-2742 Louise

ENSEIGNE LUMINEUSE 5 pi. x 3 pi. en parfaite condition. Martin 378-0734.

FENDEUSE À BOIS, tracteur Médaille 16 forces, camion Ford Ranger 1987, remorque, incubateur. 549-2086 après 18h.

FOYER DOUBLE vitré des 2 côtés, comme neuf. Inf.: 378-6709

HYDROPONIQUE. Système de culture aéroponique ainsi que lampes HPS, et de tout pour la culture. Disponible chez le distributeur suivant: Pépinière du Domaine à Brigham. Pour rendez-vous ou plus d'info: 293-1339

LAVE-VAISSELLE de marque "McClary", blanc, encastrable, 4 ans d'usage, en bonne condition, 100\$. Inf.: 534-4139

LAVEUSE-SÈCHEUSE INGLIS, 5 cycles, 400\$; poêle Moffat, acheté il y a 3 ans, 350\$; mobilier salle à dîner, style colonial, table, 4 chaises et vaisselier, 800\$. 375-0531.

LÉGUMES
Pour vos besoins, de notre ferme nous avons pour vous : pommes de terre rouges, carottes, choux verts et rouges, oignons, betteraves. Aussi carottes déclassées pour chevaux et chevreuil, ouvert de 8 h à midi et de 13 h à 17 h. Au Jardin Noir, 293-7224, au 523 Rang Séraphine à Ange-Gardien. Fermé le dimanche.

POÊLE À BOIS à combustion lente avec système de soufflerie 30x19x25 de haut. 372-5799.

Météo

La Voix de l'Est



Aujourd'hui

0/-10

Plutôt nuageux en matinée, faible neige en après-midi.
Probabilité de précipitations: 60%.

Demain	Mercredi	Jeudi	Vendredi
1 max -6 min	3 max -4 min	4 max -4 min	2 max -7 min



Le tour du Québec			Au soleil		
Abitibi	Sol	-5/-15	Acapulco	Sol	35/20
Bas St-Laurent	Nei	-1/-9	Bermudes	Sol	22/17
Bois-Franc	Nei	0/-11	Cancun	Sol	31/21
Côte Nord	Nei	2/-8	Fort Lauderdale	Sol	26/19
Gaspésie	Mel	3/-2	Mexico	Sol	19/5
Lac St-Jean	Nei	-4/-14	Montego Bay	Sol	29/23
Mauricie	Nei	1/-12	Orlando	Sol	26/15
Montréal	Nei	-1/-8	Varadero	Sol	28/21
Outaouais	Nei	-2/-9			
Québec	Nei	1/-11			
Saguenay	Nei	-2/-14			
Sherbrooke	Nei	1/-12			



Soleil			Le vent		
7h22		16h08	0Km/h du sud		
© Services Commerciaux MM 1999			Almanach local		
			Température Max Normale	-0.8°	
			Température Min Normale	-9.1°	
			Max Record	1949	11.1°
			Min Record	1982	-26.5°
			Précipitations hier:	1 mm	

PEU IMPORTE LE TEMPS QU'IL FAIT...

50 000 lecteurs lisent La Voix de l'Est tous les jours!

Jeux

Garfield



Ben



Mot mystère

D	R	L	C	O	M	E	D	O	N	G	U	E	N	T
L	I	F	T	I	N	G	I	R	T	N	O	R	F	
I	O	E	M	R	E	D	A	I	R	A	J	I	S	F
E	R	H	T	G	O	M	M	E	T	I	X	O	J	A
O	I	N	K	E	H	E	S	U	S	I	D	E	U	C
T	M	O	S	O	U	R	C	I	L	O	U	U	H	E
U	A	T	O	N	I	Q	U	E	E	N	I	L	E	
T	O	N	K	A	L	R	T	N	E	E	R	G	L	E
I	L	E	V	R	E	I	E	S	N	U	N	L	N	U
T	B	M	R	M	L	G	S	G	R	O	I	B	A	E
S	T	E	R	U	A	E	O	G	A	U	Y	E	F	M
N	A	A	L	L	S	L	I	R	O	R	C	A	A	E
I	H	L	L	L	O	E	N	A	G	N	D	U	R	R
C	E	O	O	C	E	E	M	G	I	E	E	X	D	C
C	C	E	C	N	E	R	A	P	P	A	R	U	R	E

NO 3192

7 LETTRES — LE MOT CLÉ: FONTAINE DE JOUVENCE

apparence	derme	grimé	main	ridule
beaux	diète	huile	menton	salon
belle	éclat	institut	maquillé	soigné
cellulite	elixir		mesure	soin
charmer		jeunesse	miroir	sourcil
chirurgie	face	joue	oeil	tonique
collagène	fard		ongle	tonka
cologne	front	khôl	onguent	
comédon				
crayon	gelée	lèvre	parure	
crème	gommé	lifting	pinceau	
cutané	gorge		regard	

Solution du problème précédent: pompette

Mots croisés

NO 785

SOLUTION DU PROBLEME 784

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	E	P	O	N	D	A	N	T	O	S
2	O	P	I	L	I	O	N	A	S	T	I
3	B	O	T	T	E	T	A	R	T	A	N
4	O	D	E	V	I	E	N	N	E	I	
5	T	E	P	R	O	N	E	R	A	S	
6	S	O	I	Z	E	M	O	B	I	L	E
7	C	O	B	A	P	A	R	O	L	E	
8	A	G	N	A	U	T	I	L	E	S	
9	F	E	R	D	I	E	N	E	C	I	
10	A	R	A	R	O	N	E	R	G	O	T
11	R	E	P	E	R	E	S	O	U	L	U
12	D	E	T	R	E	S	S	E	R	T	E

HORIZONTALEMENT

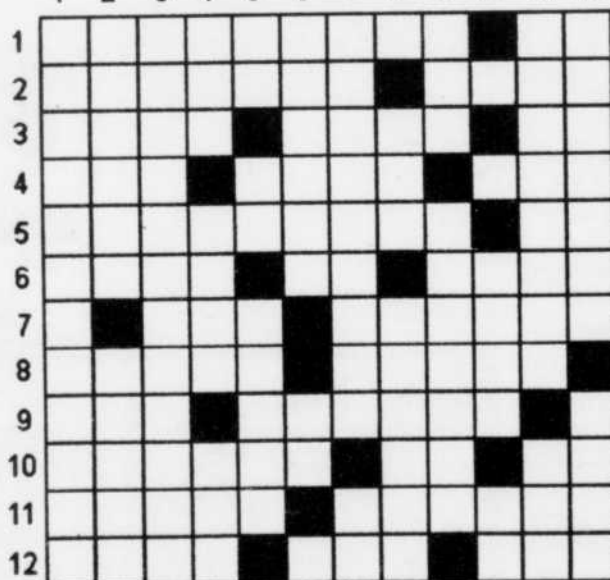
- Dignité d'évêque - Erbium.
- Précieux - Embellit.
- Accotoir - Un fromage - Thallium.
- Masse de pierre très dure - Équivalent - Une roue.
- Cancérologie - Radon.
- Éculés - Drame nippon - Grande lavande.
- Une pièce de la charrue - Cigarette.

- Perdant - Docteur de la loi musulmane.
- Pron. pers. - Œil simple de nombreux arthropodes.
- Un métal - Pron. pers. - Fl. de Russie.
- Crie, en parlant du cerf - Mordant.
- Hasard - Le moi - Éther.

VERTICALEMENT

- Emmêlera.
- Ornons - Chaîne de montagnes de Russie.
- Fermé.
- Situé - Dernier roi d'Israël - V. du Nigeria.
- Cérium - Art. esp. - Partie avant d'un navire.
- Salem est sa capitale - Curium.
- Enseignant - Argent.
- Célèbre boxeur - Sur-le-champ.
- Tambour - Prénom fém.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



- Tombe en syncope (se) - Radium.
- Action de donner un nouvel essor - Ria.

Votre horoscope

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE



SAGITTAIRE

Tout ce qui est lié aux communications se fera facilement aujourd'hui. Vous auriez la bonne méthode pour faire l'arbitre dans une situation qui oppose deux personnes ou deux groupes. Vous aurez des nouvelles d'une personne de votre famille. Journée active.

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER



CAPRICORNE

Si vous faites un travail qui demande de la concentration, vous aurez l'énergie nécessaire pour le mener à terme. Par ailleurs, vous pourriez être plus réservé que dans les derniers jours et éprouver quelques difficultés à vous mettre de l'avant. La famille sera présente. Les amours seront stables.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER



VERSEAU

Une personne en situation de reconnaître vos aptitudes pourrait vous signifier son appréciation. Côté cœur, vous vous porterez comme un charme. En matière de santé, ne vous astreignez pas à des conditions de vie trop sévères. La vie est courte, il faut en profiter.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS



POISSONS

Soyez réaliste face à un projet qui vous tente. Même si les choses semblent emballantes au premier coup d'œil, vous pourriez vous rendre compte qu'elles résisteront difficilement au contact de la réalité. Un peu de recul est parfois nécessaire.

du 21 MARS au 20 AVRIL



BÉLIER

Un coup de téléphone à une personne chère lui réchaufferait le cœur. En matière de santé, modifiez certaines habitudes alimentaires qui ne vous conviennent plus, vous vous en trouverez mieux. Un drôle de lundi pour les natifs de votre signe.... Vous aurez une surprise.

du 21 AVRIL au 20 MAI



TAUREAU

Très bonne journée pour rétablir une communication harmonieuse avec une personne dont vous vous êtes peut-être éloigné ces derniers temps. Vous vous mettez facilement dans la peau de l'autre. Bonne journée également pour les déplacements : bougez beaucoup et tout ira bien !

du 21 MAI au 21 JUIN



GÉMEAUX

Votre capacité d'analyse sera excellente et vous comprendrez mieux que jamais de quoi il retourne dans une situation inconfortable qui persiste. Malgré tout, vous êtes dans une période faste et les événements risquent de se bousculer. Il y a des changements dans l'air.

du 22 JUIN au 22 JUILLET



CANCER

Vous aurez de la concentration et serez sérieux dans vos projets. Vous pourriez aider une personne à mieux comprendre ce qui lui arrive : prenez le temps d'écouter car c'est cela qui fait le plus de bien. Vous serez intéressé à tout ce qui est petit aujourd'hui, à ce qui passe pour être de peu d'importance.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT



LION

Vous aurez la parole facile et la manière de vous faire comprendre. Vous serez favorisé si votre travail exige un bon sens de la communication. Par ailleurs, dans vos rapports amicaux et amoureux, vous pourriez avoir tendance à vous expliquer trop longuement pour des petites choses.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE



VIERGE

Vous aurez l'esprit pratique et ce serait la journée idéale pour faire un ménage de fond ou pour améliorer votre environnement. Les personnes de votre entourage seront tentées de se fier à votre bon jugement et vous en serez flatté. Côté cœur, vous serez plutôt casanier et peu enclin à faire des folies.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE



BALANCE

Si vous êtes en couple, vous serez animé d'intentions tendres. Dans tous les cas, votre vie amicale sera tout à fait chaleureuse, votre compagnie appréciée. Pour ce qui est de l'argent par contre, essayez de ne pas dépenser pour des objets qui n'en valent pas le coût.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE



SCORPION

Vous aurez les deux pieds sur terre et vous verrez à ce que tout s'organise rondement. Votre persévérance et votre patience seront remarquables. Côté cœur, vous serez tourné vers le bonheur de votre famille aujourd'hui. Votre amour sera protecteur.

600 DIVERS ARTICLES

MACHINE-OUTILS SHERBROOKE

Achat, vente, neuf et usagé
Distributeur de machinerie neuve avec
Machinerie Gilles Lupien
SURPLUS D'INVENTAIRE USAGE À BON PRIX
10 divers tours en stock de 2,500\$ à 14,000\$
1 tour numérique 14x26 à 12,500\$
7 diverses fraiseuses en stock, 2,500\$ à 7,500\$
4 diverses scies Baxter de 1,000\$ à 3,800\$
2 perceuses à Gear Head de 1,500\$ à 3,900\$
1 perceuse Radial cap. 2", 3,500\$
2 (Air box) récupérateur de fumée électr., 850\$
1 chariot élévateur (ext.), 2 tonnes (gaz), 1,850\$
1 cisaille méc. NIAGARA 14 gage, 42", 1,550\$
1 Pullmax P-6 Nibbler, cap. 18x36, 1,500\$
Claude Leduc, 1650, rue Denault, Sherbrooke
Tél.: (819) 564-1056 / (819) 821-0500

MAINTENANT OUVERT ANTIQUITES GRANBY

Marché aux puces. Vendons de tout. Moderne, ancien, récent. Electroménagers, etc.etc. Aussi achetons de tout. Apportez-le nous et c'est trop gros allons le chercher. 1276 Principale, 200 pieds après Rouillottes Lussier, vers St-Paul face Caresse Auto, bâtisse verte et blanche avec fenêtres jaunes. 777-6060.

POÊLE À L'HUILE GLT-1, 33,000 BTU, 2 ventilateurs, peut chauffer électrique ou non, utilisé 4 mois, pouvant faire cuisson, 785\$. 293-1833

RADIO D'AUTO Canwood, 4x35 watts, AM/FM cassette, disque CD (valise), antivol, 2 HP 3 voies 60 watts, 2HP 2 voies 100 watts, payés 1,200\$ demande 700\$ nég. Inf.: 378-1470

RÉFRIGÉRATEUR et POÊLE de couleur or, très propres, 225\$ l'ensemble. Manteau chat sauvage long, pour dame gr 10-12, peaux allongées, 225\$. Info: 375-9624

SAPINS DE NOËL 5 à 15 pieds, venez le choisir en famille, à même notre plantation. Balade en tracteur incluse. Ouvert les samedis et dimanches dès 8 h 30. 15\$ ou 2 pour 28\$. Au 227 Maheu, Canton de Shefford, 777-8670 ou 372-3318

SAPINS DE NOËL

FRAIS COUPES

CULTIVÉS: 6 à 7 pi. 20\$, 7 à 8 pi. 25\$.
SAUVAGEONS, 5 à 8 pi. 15\$.
LIVRAISON INCLUSE 372-7293

SUPER ACHAT! Système de son Nad, avec CD Player, colonnes de son Bose. Aussi ensemble de poupées Barbie, maison, plusieurs décors, accessoires, comme neuf. 378-4581, 777-9898

TÉLÉVISEURS couleurs, usagés, de toutes marques. Bonne garantie.
Inf.: 378-7273

UNE NACELLE hydraulique 24 pi. en parfaite condition. Pompe à pression 3,000 lb, avec chariot. Ensemble hydro-sablage à pression, Pick-Up Ford 4x4 diesel 1992. Réservoir à l'huile 250 gals. Go-Kart 1998, marque Tony Kart, moteur 4 temps 5.5 Honda. 378-0734

VENTE ET ACHAT

Meubles, appareils ménagers

Info: J. Pontbriand,
2267, AVE DU LAC OUEST, Roxton Pond
(450) 372-2450 ou (450) 378-2317

VOULEZ-VOUS OFFRIER UN CADEAU INUSITE
Venez chez Pol'Art enr. (Paulette Daniel) au Versant de Bromont, porte 15, prix plus que compétitif, nous payons les taxes. Heures d'ouverture, du jeudi au dimanche de 10 h à 17 h.

601 MEUBLES

LIT D'AUTO DE COURSE, 39 po, matelas, couvertures et pancartes de signalisation (arrêt-stop, sens unique, etc.). Inf.: 372-7166

MATELAS

REFAIT À NEUF à une FRACTION du PRIX
20 ANS de garantie
LE DOCTEUR DU MATELAS: 776-1048

602 ANIMAUX

3 PONEYS À VENDRE, 1 poney tout blanc mâle, 1 autre mâle de 1 an et 1 femelle. 293-3400.

À DONNER! Plusieurs lapins: adultes, nains, béliers et miniatures. Inf.: 375-3910

ADORABLES CHIOTS Labrador bruns, 10 sem., 350\$. Pour Noël! Berger Australien (bleu merle) ou Colley. Accouplement disponible. 539-4468

CHEVREAUX, CHEVRETTES, chèvres Nubienne adultes, chèvres en gestation, canards et bébés lapins nains. Inf.: 777-4280

DISTRIBUTION RICKY

NOURRITURE et ACCESSOIRES
pour animaux domestiques et de ferme.
2500 Principale à St-Paul d'Abbotsford
Tirage le 23 décembre 1999 d'un
BON D'ACHAT de 25\$. 379-9540

JUMENT ENREGISTRÉE 14.5 mains, 800\$. JUMENT 52 po, 750\$. GUILDING PONEY 48 po, 425\$. Tous très bien domptés. Ainsi que sleighs et attelages. 776-7447

"LA FIDÉLITÉ ET LA FIERTÉ" Chiots caniche standard (royal), élevés milieu familial, enr. tatoués, vacc. et garantis. Réservez votre chiot avant Noël, passez les Fêtes en toute quiétude et vous pourrez prendre possession de votre nouveau chiot à la fin janvier. PERSONNE SÉRIEUSE SEULEMENT. Hélène. 819-845-1964

603 ARTICLES DE SPORTS

BÂTONS DE GOLF GOLDWIN, complets: tiges de grafit, du cochet de sable au fer 3, bois 5, bois 3 et bois 1. Valeur 3,000\$ pour 1,500\$. Comme neuf, 1 an. 534-1263.

604 INFORMATIQUE

POWERTECH INFORMATIQUE. Vente et réparation d'ordinateur. P.C. sur mesure. Financement disponible. 375-2348 ou 375-2957

PROBLÈME D'ORDINATEUR? Technicien expérimenté. Vérification pour bogue de l'an 2000. Service à domicile à partir de 20\$/heure. Tél.: (450) 293-2284, Jean Charbonneau.

VOUS RECHERCHER UN ORDINATEUR?
64 Meg ram, disque dur 8.4 jig, carte vidéo 3D 8 Meg AGP, carte son, lecteur CD-rom 50X, modem 56K, clavier, souris, haut-parleurs.
400 MHZ: 859\$
466 MHZ: 899\$
500 MHZ: 979\$
Pour info: 450-293-2284

609 REMORQUES

REMORQUE DOUBLE pour motoneiges, simple essieu, 395\$. Inf.: 378-0066

611 VÊTEMENTS

GRANDE VENTE

0 à 16 ans, habits de neige, bottes Acton, ensembles coton ouaté. Bas collant Mondor 11.98\$. Ouvert le dimanche 11 h à 16 h 30.
Boutique Constance enr.
258 Robinson Sud, Granby
776-7588

613 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

CLAVIER CASIO KGE 501, avec écran. Valeur 325\$. Aussi SOUFFLEUSE à neige "Cub Cadet", 10x29.5, état neuf (2 ans). 450-297-1080

PIANO DROIT à vendre, en bonne condition.
Info: 450-295-3363

614 ÉQUIPEMENTS BUREAUX - COMMERCE

ÉQUIPEMENT POUR RESTAURANT complet à vendre. Inf.: (450) 460-2991, (450) 460-0384

615 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

MATÉRIAUX AUX PUCES INC.
20 rue St-Jude à Granby, 372-7709
Prix "payez et emportez". Quantités limitées.
Porte colonial Newport, no 1: 24.99\$
Plancher bois flottant no 1: 1.69\$ pi.ca.
Tuile pré-encollée, no 1: 19.95\$ la boîte
2x3 8": 0.59c; 2x4 8": 1.19\$
Feuille de cèdre aromatique: 18.95\$
Tablettes en mélamine, 12 po 8" no 1: 4.95\$
16 po 8": 8.95\$
Céramique à plancher: 1.39\$ pi.ca.
Tuiles à plafond suspendu: 0.69c pi.ca.
(supports et tuiles compris)
Styrofoam 2x8" R5 bleu: 3.99\$
Aspenite 7/16, grade utilité: 12.95\$
Gyproc 1/2 4x8 no 1: 7.99\$ ou 8.49\$ livré.
Possibilité de mise de côté. 372-7709

617 BOIS DE CHAUFFAGE

BOIS DE CHAUFFAGE À DONNER si coupé vous-mêmes. Inf.: 375-5699

ÉRABLE DE MONTAGNE en blocs de 15 po, bien sec, 50\$. Bois mélangé bien sec, 45\$.
Livraison incluse. 534-2941

TREMBLE en longueurs de 8 pi. possibilité d'être débité sur place, 5\$ la corde de 16 po. (environ 90 cordes). 379-9168.

630 ESCORTES

LES 100 CIELS

Réserver tôt pour vos parties
Engageons 539-5121 Granby

*** SOPHIE ***
AMBIANCE chaleureuse et discrète
Tél.: 776-8611

*** SPÉCIAL EN PRIVÉE ***
Je reçois jour et soir, discrète et confidentielle.
372-0673 douce, sensuelle

638 SCIENCES OCCULTES

♦♦ PLUS JUSTE ET PLUS PRÉCIS ♦♦
VOTRE AVENIR DANS LES FEUILLES DE THÉ
372-6716

AAA- CARTOMANCIEN

Bilingue, 35 ans d'expérience, prédictions pour l'avenir, personne sérieuse. Tél.: 372-3953

638 SCIENCES OCCULTES

ASTROLOGUE - VOYANCE

Lecture du tarot, carte du ciel et révolution solaire, 16 ans d'expérience. Pour personne sérieuse seulement. Mme Marcoux, 378-3903

CLAIRVOYANCE PURE, avec plusieurs choix de consultations, don naturel, très précise, tarot, guérison spirituelle, etc. Consultation et formation, 28 années d'expérience.

Huguette Bouchard
Thérapeute énergétique diplômée
Certificat-cadeau disponible.
(450) 372-3728

LECTURE DE VIE PAR LE THÉ - TAROT YOLANDE 777-4331

PAROLE DE VIE, d'amour et d'espoir, 2 messages différents chaque semaine, aucuns frais d'appel. Inf.: 372-3488

639 RÉPARATION D'APPAREILS

ACHAT, VENTE, ÉCHANGE
POÊLES + RÉFRIGÉRATEURS
LAVEUSES + SÈCHEUSES
reconditionnés + garantie
ÉLECTRO + SERVICE
301COWIE Tél: 776-7769

640 SERVICES OFFERTS

-- CURRICULUM VITAE --

Secrétariat général, fax, scanner, rapports, travaux divers, bilingue.
(450) 777-0384

A à Z RÉNOVATION

Agrandissement ext. de 8'x12', 5,280\$.
Fenestration, deck,
pose de déclin de vinyle à 2.45\$/pi.ca.
et pose de bardeaux à 1.25\$/pi.ca.
Info: Pierre Couture, 777-0182

AGRICULTEURS ET PROPRIÉTAIRES DE LOT À BOIS qui ont eu des dommages du verglas ou du vent, spécialiste dans la coupe du bois. Info: 1-819-652-2463 ou 1-819-652-2881

COUPE ET TAILLE D'ARBRES

TOUTES GROSSEURS,

DÉBOISEMENT DE TERRAIN, ETC.

Possédons nacelle pour travaux en hauteur.
Assurance responsabilité complète.
777-7565, M. Côté

JEUNE FEMME ferait ménage dans maison privée, bureau ou petit commerce; disponible en tout temps. Dominique au 777-6625

MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370

MASSAGE PROFESSIONNEL SEULEMENT
Massage pour hommes et femmes. Pour décembre, spécial d'ouverture pour femmes à 25\$ pour 1h30. Certificats-cadeaux.
Sur rendez-vous: 375-3401

AVIS

À NOS ANNONCEURS
La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.
107577

SERVICE C. LAROQUETTE

Réparation

d'électroménagers

- Laveuse
- Sécheuse
- Cuisinière
- Réfrigérateur

Spécialiste

du four micro-ondes

777-0770

110994

640 SERVICES OFFERTS

MASSAGE SUÉDOIS MASSAGE À 4 MAINS. Tél.: 777-2535

RAMASSONS DE TOUT pour les défavorisés: vêtements, meubles, app. ménagers en marche ou non; vieille ferraille et vieille machinerie. Alions chercher gratuitement, Granby et environs. 7 jrs/sem. Tél.: 539-4730

RÉNOVATION INTÉRIEURE, entretien général, blocs, maisons et commerces. Prix le plus bas, c'est garanti! Inf.: Denis 372-2229

RÉNOVATIONS C.I.

- Construction
- Rénovation
- Pose de céramique
- Joints
- Peinture

Assurance responsabilité

Tél: (450) 360-0966, cell. 770-0409

TECHNICIENNE EN POSE D'ONGLES.

Sur rendez-vous. Essai d'un ongle gratuit en tout temps. Josée au 372-9748

641 COURS

ANGLAIS PARLÉ, PRATIQUE ET COURANT

CONCEPT MUGUETTE GAUVIN

COMPAGNIES - PARTICULIERS - ADOS

Privés, semi-privés, en petits groupes

VÉRITABLE CONVERSATION ANGLAISE SESSIONS HIVER 2000

SPECIAL: GROUPE DE JOUR

SPECIAL "EARLY BIRDS"

Prévoir évaluation et inscription

Muguette Gauvin, bacc. en pédagogie, spécialiste en anglais, kinésiothérapeute, + 25 ans en enseignement et à votre service.

777-3652, reçus pour fin d'impôt.

CENTRE DE FORMATION

EN MÉDECINES ALTERNATIVES

DE GRANBY

Inscription printemps 2000

Massothérapie, 445 hres, début 12 janvier.
Kinésithérapie, 320 hres, début 14 septembre.
Drainage lymphatique, 78 hres, début 24 janv.
Réflexologie, 45 hres, début 27 janvier 2000.
Initiation au mémoire corporelle, 30 hres, début 25 janvier

Aromathérapie en massage, 45 hres, début 4 ou 8 janvier.

Homéostasie énergétique, 50 hres, début 20 janvier.

Eveil du Stretching, 1h30 par sem., inscription en tout temps.

Sexualité Éthique, 45 hres, début 23 janvier.

Anatomie, 90 hres, début 12 janvier ou 22 février.

Massage Suédois, 150 hres, 12 janvier.

Cours accredités par différentes associations.

Tél: 777-1220

ANGLAIS

ÉCOLE DE LANGUES KARO

Où! Tu peux travailler et voyager en anglais!

J'en fais la preuve depuis plus de 19 ans.

Inscris-toi maintenant pour débuter en janvier.

Reçus pour fins d'impôt

378-0582

642 GARDERIES

A ST-PIE, mère poule ayant 2 poussins (2 mois et 2 ans) désire garder d'autres petits poussins de 1 an à l'âge scolaire. A temps plein ou partiel, de 7 h à 19h. Inf Nathalie 772-0766.

GARDERIE EN MILIEU FAMILIAL de jour de 6h30 à 16h30, de nuit de 20 h à 8 h; Ouvert semaines du 27 décembre et du 3 janvier. Brigitte, 777-5975.

645 SANTÉ

INTERVENANTE RUPTURE, relation d'aide et drainage lymphatique. Inf. 534-0832

MAIGRISSER MAINTENANT, perdez jusqu'à 30 lb rapidement, avec plus d'énergie sans avoir faim, plan de nutrition naturelle, garantie à 100%. Appelez Jeanne ou Gilles au 539-1786

MASSAGE

Carlifonnien ou suédois, 35\$ (env. 1 heure).
Sur rendez-vous au 372-2569

RELATION D'AIDE PSYCHOLOGIQUE

TU AS DE LA DIFFICULTÉ À BIEN FONCTIONNER? Dans tes relations, ton couple, ta famille, ta sexualité? Viens partager, je peux t'aider.

Rendez-vous: PIERRETTE GOYETTE:

Tél: 372-3706

Intervenante relation d'aide

10 ans d'expérience

Membre Ass. N. et N reconnu par la plupart des régimes d'assurance

648 NOUS RECHERCHONS

TU AS ENTRE 16 ET 40 ANS

et as décroché de l'école avant d'obtenir ton diplôme d'études secondaires? Nous aimerions avoir ton témoignage pour un vidéo éducatif. On attend ton appel au 450-347-4717.

660 PERSONNEL DEMANDÉ

2 BOUCHERS D'EXPÉRIENCE à temps plein.
Info: Réal Paquette, au 175 Principale, Cowansville, 263-3310 poste 37.

A&W * ANGE-GARDIEN *

est à la recherche d'une personne à temps plein pour combler un poste en cuisine. Se présenter au 99, Route 235, entre 13h et 17h, du jeudi au lundi, et demander Laury-Ann.

ATTENTION! BESOIN DE 33 PERSONNES pour nouveau programme d'amaigrissement, pas de médicaments, formule par des médecins. Tél. Robert (450) 375-1592

CHAUFFEUR CLASSE 1, expérience avec les animaux (un atout). Inf.: fax, 293-3861 ou tél.: 293-7172

CHAUFFEUR CLASSE 1, longue distance Etats-Unis demandé, avec expérience. 777-4410.

CUISINIER(E) demandé(e) pour les déjeuners, le fin de semaine. 450-538-3779

DAME D'UN CERTAIN ÂGE, seule, 45 ans et +, (avec voiture), pour surveillance de personnes handicapées autonomes, fin de semaine, occasionnellement semaine. (Secteur Lac Boivin). Diane, 776-1228 après 16h

INFIRMIER(ÈRE) DEMANDÉ(E) pour la RÉSIDENCE LE RIVERAIN, demandez Brigitte Blanchard ou Normand Breault au 375-3660

ON DEMANDE

RÉCEPTIONNISTE

Pour travail dans l'hôtellerie. Expérience préférable. Connaissance de l'informatique, bonne apparence, facilité à répondre au public. Bonnes connaissances en français et en anglais, parlé et écrit, disponibilité de 7 jours. Bonnes conditions de travail, dans un milieu agréable.

Demandez M. Jacques Laliberté

Auberge Quilliams

572, ch. Lakeside, Lac Brome

Tél: (450) 243-0404

RECHERCHE GARDIENNE non-fumeuse pour garçon de 3 mois, chez nous. Faire ménage et cuisine. Envoyer C.V., références et photo au 361 Boivin, Granby, QC J2G 2K9

SERVEUSES de nuit demandées. 777-0280 demandez Frances.

Orientation professionnelle

Étudiants • Travailleurs

- Orientation professionnelle
- Réorientation de carrière
- Curriculum vitae

SOCRATE

372-6633

Nathalie Vachon, c.o. conseillère d'orientation
106244

661 TRAVAIL DEMANDÉ

LE TEMPS VOUS MANQUE pour faire votre ménage, nous avons la solution.
Pour info: Nancy au 450-548-5778

670 AUTOS

AUTO PIERRE BOIVIN Enr.

1141 DUFFERIN, GRANBY

777-3553

1998 FORD Ranger "Splash", 4 cyl. 5 vit.
1996 SUZUKI Swift, 2 p., 4 cyl

670 AUTOS

AUTOS RICHARD BRODEUR
552 DENISON EST, GRANBY
375-6220, rés. 375-2445

1998 CHEVROLET S10 LS aut., air, noir, 4,000 milles.
1997 HONDA CIVIC DX2 portes, coupé, 5 vit., 37,000 km.
97 GRAND PRIX SE, 36,000 km, tout équipée.
91 CAVALIER 2 portes, automatique.

CADILLAC SEDAN DEVILLE 1985, 4 ptes, tout équipée, très propre, 3,600\$ nég. Cell. Granby, 531-1317.

CAVALIER 1990, 4 portes, aut., volant ajustable, A/C, valise électr., radiocassette AM-FM, très bonne condition. Inf.: 378-3010

670 AUTOS

CAVALIER Z-22 1998, 2.2 L, 2 portes, aut., équipée, 4,040 km, balance de location 14 mois à 315\$ ou 13,200\$. Info: 378-2450

CHEVROLET CAVALIER RS 88, air climatisé, automatique, 1,800\$ négociable. Cause: quitte pays. 372-9064.

CHEVROLET CORSICA 1988, aut., A/C, très propre, prix à discuter. Info: 266-0580

CHRYSLER CONCORDE 1994, 2 tons de gris, tout équipée, 90,000 km, très belle. Info: 375-3633 ou 776-1228

CHRYSLER INTREPID 1995, blanche, tout équipée, 102,000 km, balance de garantie, très propre, 10,800\$. Inf.: 372-9657

670 AUTOS

DODGE LANCER 1988, 2.5 aut., 135,000 km, silencieux, freins, radiateur et gasket de tête neufs, 1,400\$ nég. (450) 293-5276

DODGE NEON HIGHLINER 1995, blanche, aut., 4 ptes, 109,000 km, prix liste 7,400\$ demande 5,500\$. Faut vendre! Demandez Gilbert au 375-6208, 777-1959, ou pag. 360-1623.

DODGE SPIRIT 1991, aut., V6, tout équipée, condition A-1, prix 3,500\$. Inf.: 450-243-0480

FIREFLY 1998, vert, 4 portes, aut., 4 cyl., 45,000 km, 9,300\$. Inf. 378-1205

FORD ASPIRE 94, 90,000km, vitres teintées, anti-démarr., lumières à brume, radio CD, freins avant neufs, très propre, 3,900\$. 263-8021

GEO METRO NOIRE 1992, 4 portes, 4 cyl., man., peinture neuve, mécanique A1, 2,800\$. Info: 378-3978 ou 375-1131.

HO! HO! HO! HO!
Christine et Gérard vous souhaitent
un très JOYEUX NOËL!!!
GÉRARD DELAGE AUTO
505 DUFFERIN, GRANBY

(450) 776-3858
TOUS CES VEHICULES
PEUVENT AVOIR UNE GARANTIE
1 AN / 20,000 KM OU 2 ANS / 40,000 KM

CAMIONS ET 4X4
92 CHEVR. S-10, 2 ptes, aut., avec boîte.
90 Jeep YJ Laredo, 2 p., 5 vit., toit dur.

FOURGONNETTES
97 Grand Voyageur, 4 ptes, aut. t. équipée.
95 Caravan SE, sport, full, full, full.
90 Chevrolet Astro, 3 p., aut., t. équipé.
90 Pontiac Transport, 3 p., t. équipé avec CD.
80 CHEV. CHEVY VAN, style campeur

AUTOMOBILES
87 CHEVROLET CORVETTE, décapotable, automatique, rouge, intérieur rouge, toit blanc, comme neuve.
97 Mazda 626, 4 ptes, aut., tout équipé, moteur V6, bourgogne.
97 Hyundai Accent, 2 p., 5 vit., vert
97 Pontiac Sunfire, 2 p., man. 5 vit. bas mil.
96 Pontiac Grand Am SE, 4 p., aut. t. eq., rouge
96 Lincoln Continental, 4 p., aut., t. équipée, avec cuir, 59,000 km.
96 Pontiac Sunfire 2 ptes, 5 vit., noir
96 Chevrolet Cavalier, 2 p., 5 vit.
95 Geo Metro, 2 ptes, 5 vit., vert forêt
94 Ford Mustang, aut., bien équipée.
94 Chevrolet Cavalier Z22, 2 p., 5 vit., noire, bal. de gar. jusqu'à 120,000 km.
94 Toyota Corolla 4 ptes, 5 vit., avec A/C
94 Mazda MX3 Précidia, 2 ptes, 5 vit., équipé, moteur V6, toit ouvrant.
94 Ford Escort LX, 5 vit., toit ouvr., aileron
93 Volkswagen Passat, familiale, V6 aut., "full".
92 Ford Taurus Wagon, aut., mot. 3.8, t. équi.
91 Dodge Spirit, 4 p., aut., V6.
91 Pontiac Grand Prix, 4 p., auto. équipée.
88 Ford Tempo 4x4, 4 p., aut.
88 Honda Accord, 4 p.
83 Nissan 280Z, 2 p. 5 vit. t.équi. t.ouvrant.
70 Volks Beatle, rouge, decap., 2 p., man., excellente condition, refait à neuf de A à Z.

Pour vous servir: Christine et Gérard.
C'EST LA PLACE!

★★★★★★★★

HONDA CIVIC CX 1993, aut., hatchback, rouge, 105,000 km, démarreur à distance, 4 pneus d'hiver neufs, condition A1, très propre, 7,300\$. Info: 378-3978 ou 375-1131

HONDA CIVIC CX 1993, rouge, man., 2 portes, 140,000 km, propre, avec 4 pneus d'hiver, 6,200\$ nég. 379-9284

JEEP ISLANDER 1991, blanc, 2 toits, 1,900\$. 450-539-5397

NEON HIGH LINE 95, 4 portes, aut., rouge, 134,000 km, très propre, bonne condition, 6,300\$. 378-7342 ou cell. 531-4157

NISSAN 240SX 1990, blanche, aucune rouille, non-fumeur, 5 vit., démarreur à dist., mags, toit ouvrant, vitres teintées, aileron unique, freins et silencieux neufs, auto très bien entretenue, 3,800\$ nég. 266-1439, pagette 360-8304

PLYMOUTH RELIANT 86, 139,000 km, bonne condition, 750\$ nég. PONTIAC FIREFLY 88, 193,000 km, 400\$ nég. Richard, 450-297-4328

SONATA GLS 1989, aut., 4 portes, propre, 161,000 km, 600\$ nég. 260-1087

SPECIAL! FORD GRANADA 81, très bonne condition. 776-4841 entre midi et 17h

TOYOTA COROLLA FAMILIALE 1990, aut., 147,000 km, en excellente condition, prix à discuter. Tél: 372-6307

TOYOTA TERCEL 1986, 5 vit. 325\$. MAZDA 323, 1989, aut., 1,950\$. CAVALIER Z24 1989, 5 vit., 2,850\$. CABRIOLET GOLF 91, rouge, 160,000 km, 5 vit., toit neuf et +, 8,900\$ nég. 770-1603, 777-1873

VOLKSWAGEN FOX 1987, blanc, man., 4 cyl., 4 ptes, bonne mécanique, pneus d'hiver, propre, 800\$ nég. Inf.: 372-4074 (soir)

VOLKSWAGEN GOLF 1998, 4 ptes, man., A/C, 1,700 km, 14,900\$. Inf.: 276-3327

670 AUTOS

JEAN VERRIER AUTO 1992 INC.
1592 Principale, Granby
375-3633
ENEZ CONSTATER
TOUS NOS PRIX SONT
RÉDUITS
AU MAXIMUM

1995 PONTIAC TRANS SPORT SE entièrement équipée, vert forêt, réduit 11,900\$.
1995 FORD WINDSTAR GL, entièrement équipée, 98,000 km.
1995 DODGE CARAVAN SE, entièrement équipé, incluant siège électr., réduit 1 seule prix 10,900\$.
1993 CHEV. ASTRO allongée, Touring, entièrement équipée, 121,000 km.
1992 FORD AEROSTAR XL, 7 pass., A/C, 115,000 km, beau comme neuf.
1990 DODGE CARAVAN, 5 pass. très propre, 167,000 km, 3,900\$ faites une offre!
1988 PLYM. VOYAGEUR SE, V6, 5 pass., impeccable, 2,900\$.

-VAN-
1996 JETTA GL 4 p. aut. A/C, 74,000 km.
1996 SATURN SL1. 4 p. aut., A/C, 54,000 km, couleur noire or.
1996 FORD ESCORT LX, 2 p. aut., 86,000 km.
1996 HONDA CIVIC Si coupé, 5 vit., noire, réduit 13,900\$.
1995 SATURN SL1, 4 p., aut., vert forêt.
1995 VOLKS GOLF, 3 p. 5 v., toit ouvrant, noire, 10,900\$.
1995 PLYMOUTH NEON, 4 p., aut., vert forêt, 6,900\$.
1995 PONTIAC FIREFLY, 3 p., 5 vit.
1995 SUBARU IMPREZA, 2 p., 5 vit., all wheels drive
1994 VOLKS GOLF, 3 p. 5 v., toit ouvrant, noire, réduit 1 seul prix 8,900\$.
1994 CONCORDE, full, 2 tons de gris, 90,000 km, réduit 1 seul prix 9,900\$.
1993 DODGE COLT GL, 3 p., 5 vit., air.
1993 FORD ESCORT LX, 2 p., aut., 114,000 km.
1993 SUZUKI SWIFT, 4 p., 5 vit., 73,000 km, 4,900\$ faites une offre!
1993 ASUNA LS, 4 p., aut., a/c, réduit 1 seul prix 3,995\$.
1993 BUICK SKYLARK, 4 p. V6, 3.3L, t. équipé, 1 seul proprio. 83,000 km.
1992 GEO METRO, 3 p., aut., 116,000 km, 3,995\$.
1992 CHEV. CAVALIER Z24, 5 vit., t. équipée, 1 seul proprio. 100,000 km.
1990 LINCOLN Town Car Signature, beau comme neuf, 130,000 km.
1990 MERCURY TOPAZ, 4 p., aut., bonne mécanique, 1,895\$ faites une offre!
1989 NISSAN PULSAR rouge, 5vit., très propre, réduit 1 seul prix 2,900\$.
1992 SUZUKI SWIFT, 4 p., 5 vit., 999\$.
1988 TOYOTA TERACEL, 2 p., aut., 999\$.

-CAMIONS-
1995 SUBARU IMPREZA 2 p. 5 vit., 4x4
1994 CHEROKEE SPORT, aut., entièrement équipé.
1993 GRAND CHEROKEE LTD, entièrement équipé, bleu.
1991 FORD RANGER, boîte longue, 4x4, man., 130,000 km.
OUVERT LES SAMEDIS DE 10 H À 16 H

LIQUIDATION 2000

96 POLARIS Ultra 680, 3 cyl., 4,500\$
96 FORD ASPIRE 3 p. 4 cyl. 5 v., 64 km, 4,900\$
95 DODGE Neon sport, aut. 4 p. air. 80 km
94 MAZDA MX3 Précidia, V6, 5 vit., A1
93 HONDA Civic CX, 3 p. 5 v. noire, 4,900\$.
93 DODGE Shadow, 4 cyl. autom. air, 103km
92 MAZDA 323 aut. 4 cyl. 130km, 2,900\$
92 HONDA Civic LX, 4 p., 5 vit., air, 6,900\$.
92 SUZUKI Swift GL, 5 vit. 4 cyl., 3,900\$
92 DODGE Colt 200 GT, 5 vit., 3,900\$
91 OLDS Cutlass Cierra SL, full, V6, 4,900\$.
91 HONDA Civic DX, 4 p., 5 vit., 4,500\$
91 HONDA Civic CX 5 vit., 4 cyl., rouge, 4,500\$
91 MAZDA B2200 cab plus, 5 vit., 4,900\$
91 PONTIAC Sunbird LE, 4 p., aut., air, 3,500\$
90 TOYOTA Corolla SE 4 p. 5 vit. 1,500\$
90 NISSAN P/Up K-Cab, 4 cyl. 5 vit., 4,900\$
89 HONDA Civic GLS aut. 4 cyl. 1,900\$
89 CADILLAC Fleetwood, full, V8, 116 km
89 CHEVY Cavalier Z24, V6, 5 vit., 3,500\$
89 HONDA Civic DX 4 p., 4 cyl., 5 vit., 3,300\$
89 DODGE Spirit 4 p., V6, aut., 2,500\$
89 PLYMOUTH Horizon, 4 p., aut., 1,500\$
89 PONTIAC Tempest, 4 p. 4 cyl. aut., 1,500\$
88 HONDA Accord EXi, aut., 4 p., 3,200\$
87 BUICK Century, 4 p., 4 cyl. aut., 1,500\$
86 MAZDA B2000 Extra Cab, 5 vit., 900\$
86 TOYOTA MR2, 4 cyl. 5 vit., jaune, 3,900\$
86 MAZDA P/Up, 4 cyl. 5 vit., 500\$

AUTOMOBILES
PATRICE CHAREST
1029 DUFFERIN, GRANBY
777-6665

670 AUTOS

1992 JETTA TURBO diesel, man.
1991 HYUNDAI SCOUPE LS, man.
1991 SUZUKI Swift GT, man.
1988 CHRYSLER DYNASTY, aut., 6 cyl.
1988 JETTA Carat, aut.
1987 JETTA GL, aut.
AUTOMOBILES R. MÉNARD
500 Ménard, Ste-Cécile de Milton
372-4370

AUTOS DENIS BORDUAS
379-9357, cell. 531-4884
DODGE STRATUS 1996, 4 cyl., 2.4 L, aut., 4 ptes, 1. équipée, 8,900\$.
GEO STORM 1993 (2), 2 ptes, 4 cyl., 1xaut., 1xman., bas millage, propres, excellente condition, 5,300\$ ch.
HYUNDAI SCOUPE 1992, 4 cyl., 5 vit., vérification complète, exc. condition.
CHEV. CAVALIER familiale 1992, 4 p., 4 cyl., aut., 128,000 km, bonne condition.
CHEV. CAPRICE 1991, 4 p., 8 cyl., aut., vitres électr., ancienne auto de police, 3,500\$.
PONTIAC SUNBIRD 1990, 4 cyl., aut., 2 p., propre, 2,300\$.
CHRYSLER DYNASTY 1990, 6 cyl. aut. tout équipée, 115,000 km, 3,900\$.
SUZUKI SWIFT 1989 4 cyl., 4 p., 5 vit., propre, bonne condition.

671 FOURGONNETTES

DODGE CARAVAN 93, 7 passagers, 125,000 km, automatique, V6, air, très propre, pas cher. Echange accepté. 378-3065 ou 372-2865.

GMC 86, Van, 7 passagers, V8, automatique, peinture neuve, Spécial 2,100\$ ou meilleure offre. 777-1988.

PLYMOUTH VOYAGER SE 1993 blanche, moteur 3.3, 7 pass., tout équipée, A/C, 143,000 km, pas de rouille, bon état, 7,990\$. 770-0424

672 CAMIONS

1988 GMC 1500, V6, 4.3 automatique, noir, 152,000 km, en bonne condition. A voir. 777-7577, page: 770-5398.

CHEVROLET 1500 Pick-Up 4x4, 1990. Aussi une CAMARO 87, t-top. 378-7688

EXPLORER EDDIE BOWER 1998, 14,000 km, 25,500\$. DAKOTA SPORT 1998, 60,000 km, 24,500\$. DODGE COLT 1994, 110,000 km, 5,500\$. Info: 770-1771

FORD BRONCO II 1987, "Eddie Bauer", 4x4, 161,000 km, V6 2.9L, aut., A/C, 2,400\$. Inf.: 539-0249

PICK UP CHEVROLET S10 1987, moteur 2.5, 4 cylindres, bonne condition, 1,999\$. Inf: 372-5685

PICK UP FORD Ranger 1985, 2 L, 176,000 km, pas de rouille, bonne condition, 1,500\$. Aussi PICK UP S-15 King Cab 1985, 4x4, super propre, carrosserie refaite, bas de caisse en acier inox., 3,000\$ nég. Donald, 460-4588

PICK UP NISSAN king cab, 84, pas de rouille, 550\$. Aussi ordinateur 486 et accessoires, CD Rom, Windows 95, 275\$. Info: 372-9050

674 VEHICULES TOUT-TERRAIN

YAMAHA WARRIOR 1989, 2X4, 350cc, 2,000\$. Inf. 534-2552 ou 375-0359

675 MOTONEIGE

BOMBARDIER Formula MX 1986, 470cc liquide, poignées chauffantes, bonne condition, propre, 1,200\$ nég. Benoît, 378-8146

682 MACHINERIE

JE SUIS ACHETEUR de TRACTEURS de ferme de toutes sortes, ainsi que pépines, bulldozers, Timberjack, Skider, engins stationnaires, etc. (819) 364-2666 Yvan ou (819) 364-2021 Gervais

Ville de Waterloo
Service du greffe
AUX CONTRIBUABLES
DE LA SUS-DITE MUNICIPALITÉ
AVIS PUBLIC
Est par la présente donné, par la soussignée, greffière de la Ville de Waterloo QUE :-
Le budget de la Ville de Waterloo pour l'année 2000 sera adopté le lundi 20 décembre 1999 à 19 h lors d'une séance spéciale tenue en la salle des délibérations du conseil, 417 rue de la Cour, Waterloo.
Les délibérations du conseil et la période de questions du public présent dans la salle lors de cette séance porteront exclusivement sur le budget.
Le présent avis est donné en vertu de l'article 474.2 de la Loi sur les Cités et Villes.
DONNE À WATERLOO, ce 13 jour de décembre 1999
Denyse Béanger, o.m.a. greffière 178066

Optimum

VEHICULES D'OCCASION



Une promesse qui tient la route

- Inspection en 150 points et plus
- Possibilité d'échange (30 jours ou 2 500 km)
- Garantie du manufacturier
- Service d'assistance routière 24 heures



1999 PONTIAC TRANS SPORT
allongée, 4 portes, tout équipé,
19 000 km
25 499 \$ ou 409 \$/mois* pendant 48 mois



1999 MERCURY COUGAR
coupé V6, 10 000 km, tout équipée
20 349 \$ ou 309 \$/mois* pendant 48 mois



1998 PONTIAC SUNFIRE GT
équipée de A à Z
15 499 \$ ou 239 \$/mois* pendant 48 mois



1997 PONTIAC TRANS SPORT
37 800 km, 7 passagers, climatiseur
18 579 \$ ou 299 \$/mois* pendant 36 mois



1999 DODGE DAKOTA SPORT
moteur V8, automatique, vert, climatisé,
"king cab", 22 000 km
20 599 \$ ou 309 \$/mois* pendant 48 mois



1999 OLDSMOBILE ALERO
tout équipée, comme neuve, 18 500 km
18 899 \$ ou 269 \$/mois* pendant 48 mois



1997 CHEVROLET BLAZER LS
30 000 km seulement, tout équipé
24 849 \$ ou 379 \$/mois* pendant 48 mois



1996 BUICK REGAL LTD
tout équipé, intérieur cuir
14 499 \$ ou 239 \$/mois* pendant 24 mois

Le Trianon
PONTIAC • BUICK • GMC

922 Principale, Granby 378-9063

Décès



BASTIEN O.S.S.T.
Père André-Guy

À Granby le 10 décembre 1999, à l'âge de 84 ans, est décédé le Père André-Guy Bastien de la Communauté des Pères Trinitaires et ancien curé de la Paroisse Ste-Trinité de Granby, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le lundi 13 décembre, en l'église Ste-Trinité de Granby, 200 boul. Robert, Granby à 11 h. L'inhumation suivra au cimetière de la Communauté à Longueuil.

Direction:
Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin
Granby
Tél: (450) 372-4498
Téléc: (450) 372-2738

A noter que le Père André-Guy Bastien sera exposé au Monastère des Pères Trinitaires, 200 boul. Robert, Granby, dimanche à compter de 9 h jusqu'à 22 h. Lundi la dépouille sera exposée en l'église Ste-Trinité à compter de 9 h à 30.

Outre sa famille religieuse le défunt laisse dans le deuil ses sœurs: Aline, Françoise, Claire et Madeleine ainsi que son frère Réal.

Lui survivent aussi son beau-frère Roger Bélanger et plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

**LIZOTTE
GUILMETTE
Mme Suzanne**

Subitement à Granby, le 8 décembre 1999, à l'âge de 64 ans est décédée Mme Suzanne Guilmette née Lizotte, épouse de feu Maurice Guilmette demeurant à Granby.

La liturgie de la parole aura lieu le mardi 14 décembre 1999 à 15 h dans la chapelle de :

Les Jardins Funéraires Bessette
997, des Colombes
(Angle St-Jude N.)
Granby
Tél: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc: 777-4393

Inhumation à une date ultérieure. La famille recevra les témoignages de sympathie mardi, jour des funérailles, à compter de 13 h. En guise de sympathie, des dons à la Fondation des Maladies du Cœur du Québec ou à l'Association du Diabète seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au bureau.

La crémation a eu lieu à Granby au crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Elle laisse dans le deuil, ses enfants: Denyse Turcotte (Robert Duchesneau) et Sylvie Turcotte (Roger Gosselin). Ses petits-enfants: Nathaly (Gilles), Richard (Stéphanie), Geneviève (Jacques) et Jean. Ses sœurs: Pierrette (feu Robert Hamel) et Marguerite (Normand). Ses frères: Claude (Suzanne), Réjean (Huguette), Roger (Monique) et Jacques (Diane). Ses beaux-frères et belles-sœurs: Blanche Choinière (Ronald), André Guilmette (Gisèle), Berthe G. Lussier et Lise Guilmette. Ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines, autres parents et amis.

(11, 13)



GAUTHIER
Mme Rose

À Granby, le 10 décembre 1999, à l'âge de 46 ans, est décédée Mme Rose Gauthier née Breton, épouse de M. Daniel Gauthier demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le lundi 13 décembre 1999. Le convoi funèbre partira du :

Complexe Funéraire
Le Sieur
60, boul. Pie IX
Granby, QC

Tél: 777-1414, téléc: 777-0999

pour se rendre à l'église St-Joseph, où le service sera célébré à 11 h, suivi de la crémation au Crématorium Le Sieur et de la mise en place au Columbarium Le Sieur à une date ultérieure. Les heures d'accueil seront dimanche de 14 à 16 h et de 19 à 22 h. Ouverture à 9 h lundi, journée des funérailles.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux Daniel, sa fille Mélanie (Martin Labonté) et sa mère, Mme Rita Ferland de Granby. Ses frères et sœurs: M. Rolland Breton de Granby, Mme Rachel Breton (Jean Robert) de Granby, M. Roger Breton de Sutton, Mme Raymonde Jolin (Jacques Jolin) de Granby, M. Richard Breton (Brigitte) de Granby. Sa belle-mère, Mme Marthe Gauthier Degré de Granby. Ses beaux-frères et belles-sœurs: M. Serge Gauthier (Ghislaine) de Granby et M. Claude Gauthier (Johanne) de St-Alphonse de Granby, ainsi que plusieurs neveux et nièces, oncles et tantes, cousins et cousines et autres parents et amis.

(11,13)

**LAPOINTE
Mme Georgette
1911-1999**

À Granby le 9 décembre 1999 à l'âge de 88 ans est décédée Mme Georgette Lapointe née Carrière, épouse de M. Lucien Lapointe, demeurant à Granby.

La défunte laisse dans le deuil outre son époux Lucien, sa fille Nicole (Jan-O. Brosseau). Ses petits-fils, Stephan (Claude Leclerc); Martin (Christine Trudel). Ses arrière-petits-enfants, Sabrina, Antony et Audrey-Anne. Lui survivent également son frère Jean-Paul Carrière, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, et de nombreux neveux et nièces.

La famille exprime sa profonde reconnaissance au docteur Richard Gosselin et au personnel du 6e étage de la Résidence Le Riverain, pour les bons soins prodigués à Mme Lapointe.

Parents et amis pourront échanger une heure avant les funérailles qui se tiendront à l'église Ste-Famille, le lundi 13 décembre à 14 heures, sous la direction de la

Maison Funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170 rue Dufferin à Granby
Tél. 372-4498 - Téléc. 372-2738

Les cendres seront par la suite déposées au Columbarium Girardot & Ménard Ltée.

Des dons à Centraide Richelieu-Yamaska, 320 ave de la Concorde Nord, St-Hyacinthe, J2S 4N7 ou à la Société Alzheimer seraient appréciés.

(11-13)



**CHOQUETTE
CADIEUX
Cécile**

Au Centre hospitalier Piedmont-Yamaska de Granby, le 9 décembre 1999 à l'âge de 80 ans, est décédée Mme Cécile Cadieux, née Choquette, épouse de M. Roméo Cadieux, demeurant à Granby. Une célébration de la parole aura lieu le lundi, 13 décembre 1999, à 11 h dans la chapelle de

Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude N.)
Granby

Tél: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc: 777-4393

suivie de l'inhumation au cimetière de l'Ange-Gardien. La famille recevra les témoignages de sympathie lundi, jour des funérailles, à compter de 9 h. La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation Québécoise du Cancer seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au bureau.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux Roméo, ses enfants: Micheline (Jacques Bérard), Richard (Nicole Ménard). Ses petits-enfants: Stéphane (Annie Cloutier), Sylvain. Ses frères et sœurs: Roger Choquette (feu Jeanne St-Pierre), Marc-Aurèle Choquette (Marie-Ange Langlois), feu Origène Choquette (Gilberte Bonnette), Fernande Choquette (Eugène Lacoste), Bernard Choquette (Aline Paquette), Doris Choquette (Laurent Côté), Jean-Luc Choquette (Lucille Lequin), Bibiane Choquette, Monique Choquette, Lise Choquette (Jean Wester), Nicole Choquette (Denis Girard).

Son beau-frère, Adrien Cadieux (Germaine Bousquet), ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis.

La famille désire remercier le personnel du C.U.S.E., site Fleurimont, ceux du Centre hospitalier Piedmont-Yamaska ainsi que ceux de la Résidence du Mont pour les bons soins prodigués à Madame Cadieux lors de son séjour parmi eux.

(10-11-13)



BÉRARD
M. René

Subitement au Centre hospitalier Piedmont-Yamaska de Granby, le 10 décembre 1999, à l'âge de 78 ans et 9 mois, est décédé M. René Bérard, époux de Mme Marie-Ange Viens demeurant à Roxton Pond. Les funérailles auront lieu le mardi, 14 décembre 1999. Le convoi funèbre partira de :

Les Jardins Funéraires Bessette
997, rue des Colombes
(angle St-Jude Nord)
Granby, Qc

Tél: 777-1171 ou 1-888-730-6666
Téléc: (450) 777-4393

pour se rendre à l'église Sainte-Pudentienne de Roxton Pond où le service sera célébré à 10h. Inhumation au cimetière Mgr Pelletier à Granby. Heures d'accueil: lundi de 14 à 17h et de 19 à 22h. Jour des funérailles, mardi, à compter de 8h30 jusqu'au départ du salon à 9h30. Monsieur Bérard laisse dans le deuil, outre son épouse bien-aimée, Marie-Ange, ses enfants: Yvan Bérard (Jacqueline Parenteau) de Granby, Jacqueline Bérard (Guy Chagnon) de St-Nicéphore, Clément Bérard (feu Céline Rancourt) de Granby, Madeleine Bérard (Lionel Deslandes) de Lawrenceville. Lise Bérard (feu Michael Maguire), de Roxton Pond, Réjean Bérard (Hélène Racicot) de St-Charles-de-Drummond. Ses petits-enfants: Nathalie Bérard (Daniel Desmarais), Stéphane Chagnon (Nathalie Desmarais), Hélène Deslandes (Guy Patenaude), Benoit Bérard (Manon Gauvin), Isabelle Deslandes, Martin Bérard (Johanne Bélisle), Rémi Bérard, Eve-Marie Racicot-Bérard, Martin Racicot-Bérard (Mélanie Denault). Ses arrière-petits-enfants: Maxime, Anthony, Jean-Sébastien, Vincent, Mathieu et Étienne. Sa soeur: Lucille Bérard (feu Paul-Émile Beaudry). Ses belles-sœurs: Annette Bérard (feu Claude Bérard), Marguerite Viens (feu Maurice Lacoste), Cora Viens (feu Honorius Viens), ainsi que de nombreux neveux et nièces, autres parents et amis. Merci à toutes les personnes qui l'ont toujours bien supporté dans ses projets.

(13, 14)



**BRODEUR
GIROUX-
LAROSE
Mme Cécile**

Paisiblement au milieu des siens, est décédée à Cowansville le 9 décembre 1999 à l'âge de 81 ans Mme Cécile Giroux-Larose née Brodeur, épouse en premières noces de feu Euchariste Giroux et en secondes noces de feu Jean-Marie Larose. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Huguette (Denis Doucet), Pierre (Denise Santerre), Michèle (Norbert Glasmachers), Rock, Nicole (Robert Nadeau), Francine (Alain Morin), Sylvie Larose (Charles Guertin). Elle laisse également ses petits-enfants, ses arrière-petits-enfants; ses sœurs: Angela et Alméda ainsi que ses beaux-frères et belles-sœurs: Laurent Giroux, Noëlla Létourneau, Rollande Giroux. Ses neveux et nièces, cousins, cousines et nombreux autres parents et ami(e)s. Mme Brodeur sera exposée le dimanche 12 décembre de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, ainsi que le lundi 13 décembre de 9 h à 10 h 45. Les funérailles auront lieu le lundi 13 décembre à 11 h en l'église Ste-Thérèse-de-l'Enfant Jésus de Cowansville. L'inhumation aura lieu au cimetière de St-Césaire. Madame Giroux-Larose repose au :

Funérarium Denis Meunier inc.
402, rue de la Rivière, Cowansville
Tél: 266-6061 - Téléc: 266-6057

La famille désire remercier spécialement le personnel de la Résidence Principale, du Centre hospitalier Brome-Missisquoi-Perkins et des bénévoles des soins palliatifs Au Dispaon pour leurs dévouements et leurs bons soins.

11-13

Près d'un million de Québécois
ne lisent pas le journal.
Ils le regardent.

**Fondation
québécoise pour
l'alphabétisation**

Le sens des valeurs
Le respect
des traditions

Gagnant
Entreprise
de
Services

Le plus
DISTINCTION
D'EXCELLENCE
GRANBY-BROMONT

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

997, Des Colombes, Granby
1 888 730-6666 (450) 777-1171

Décès



MÉNARD
M. André

À Granby le 11 décembre 1999 à l'âge de 34 ans est décédé M. André Ménard, conjoint de Manon Poirier, demeurant à Granby. Les funérailles auront lieu le mardi 14 décembre. Le convoi funèbre partira de la

Maison funéraire
Girardot & Ménard Ltée
170, rue Dufferin
Granby, Qc

Tél.: 372-4498, téléc.: 372-2738

pour se rendre à l'église Immaculée-Conception où le service sera célébré à 11h et de là au crématoire. Les heures de visites seront lundi de 14 à 17h et de 19 à 22h. Ouverture des salons mardi, journée des funérailles dès 9h. Le défunt laisse dans le deuil sa conjointe Manon, ses enfants: Anthony et Samuel, ses parents: Marcel Ménard et Huguette Bachand. Ses frères et leurs conjointes: Michel (Sylvie Fortin), Mario (Nancy Dallaire), Marc et feu Jacques, tous de Granby. Ses beaux-parents: Jean Poirier (Pauline Chicoine) et Thérèse Bégin (Jean-Claude Lussier). Son beau-frère et sa belle-soeur: Stéphane Poirier (Nathalie Piché). Sa belle-soeur et son beau-frère: Marie-Claude Poirier (Charles Cloutier). Ainsi que ses neveux, nièces, oncles et tantes, cousins, cousines et amis.
(13, 14)

Association Canadienne de la
Dystrophie Musculaire

1 800 567-ACDM
Donner, c'est leur redonner espoir
N. Groupe La Presse

PRIERE À LA VIERGE MARIE

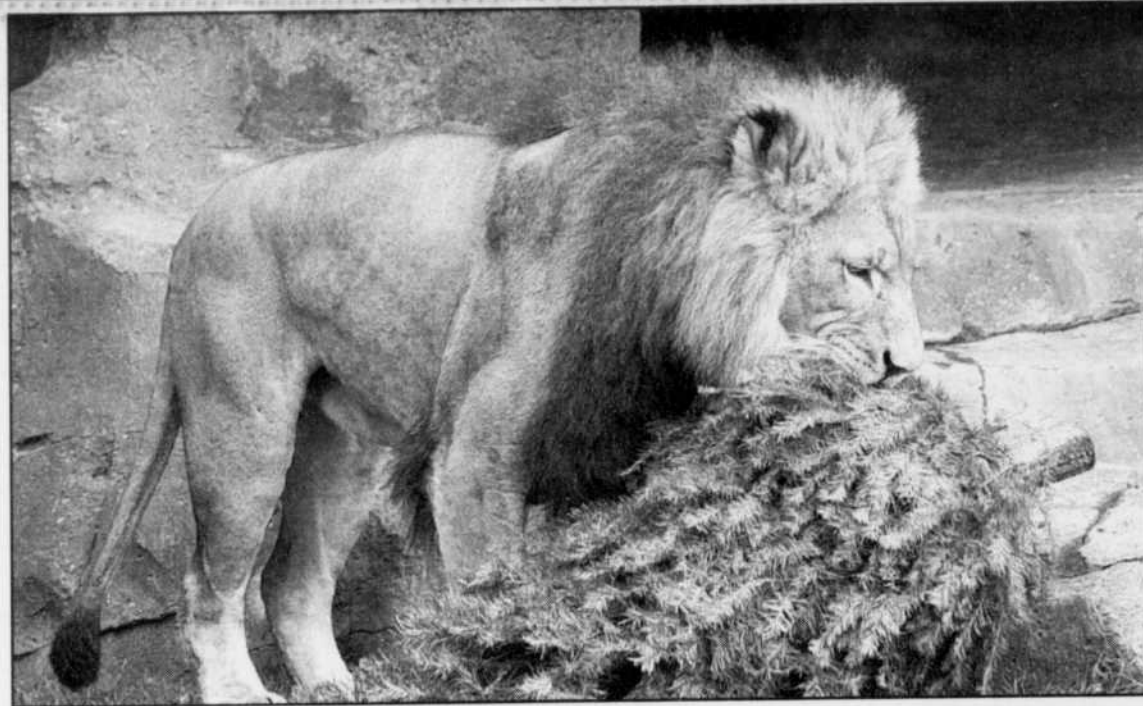
Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

J.L.

PRIERE À LA VIERGE MARIE

Dites 9 fois Je vous salue Marie par jour durant 9 jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.

M.A.L.



Les fêtes de Noël commencent en lion

Un lion du Zoo de San Diego en Californie s'amuse avec un sapin de Noël samedi, dans son enclos, à l'occasion de *Jungle Bells*, la célébration annuelle de temps des Fêtes dans cette institution. L'arbre est ainsi donné en cadeau à l'animal afin de stimuler son activité physique et mentale.

photo Associated press

Zeina Karam

DAMAS
Associated press

La Syrie pense pouvoir faire la paix avec Israël en quelques mois

A trois jours de la reprise des pourparlers avec Israël, mercredi à Washington, la Syrie affiche son optimisme: le chef de la diplomatie syrienne, Farouk al-Chareh, a estimé hier qu'un accord de paix avec l'État hébreu pouvait être conclu «en quelques mois».

«Je suis suffisamment optimiste pour dire que quelques mois suffisent pour parvenir à un accord de paix», a-t-il déclaré à la presse au sortir d'un entretien avec son homologue égyptien Amr Moussa. Il s'agissait de la première réaction officielle de la Syrie depuis l'annonce de la reprise des pourparlers de paix israélo-syriens.

«Je pense qu'il s'agit d'un moment très important dans l'histoire du processus de paix», a ajouté le ministre syrien des Affaires étrangères. «Nous pensons que nous pouvons parvenir à des résultats véritables à court terme si toutes

les parties sont bien intentionnées».

M. al-Chareh a ajouté que la Syrie aurait une attitude «positive» en abordant toutes les questions de base qui n'ont pas été résolues lors des précédentes négociations rompues en 1996. «Nous nous rendons à Washington avec de bonnes intentions», a-t-il assuré.

Avec le Liban

Le chef de la diplomatie syrienne s'attend à ce que les choses progressent parallèlement avec le Liban: «nous pensons que les progrès sur les fronts syrien et libanais seront simultanés». «Nous espérons parvenir à un accord de paix qui conduira en même temps au retrait israélien du Sud-Liban et de tout le Golan occupé», a-t-il ajouté.

Farouk al-Chareh a souligné que les négociations reprendraient au point où elles avaient été interrompues au début 1996. Jusqu'à présent, les deux parties n'ont pas du tout la même conception des avancées réalisées à ce moment-là ce qui faisait obstacle à la reprise des pourparlers.

La Syrie assurait que le gouvernement israélien de l'époque avait promis un retrait complet du Golan, ce que démentait l'État hébreu qui occupe ce plateau stratégique depuis la guerre israélo-arabe de 1967. On ignore si ce différend a été résolu depuis et comment, ou s'il risque encore de faire capoter les négociations.

Ehoud Barak

Farouk al-Chareh dirigera la délégation syrienne aux pourparlers de Washington tandis que celle

d'Israël sera conduite par le premier ministre israélien Ehoud Barak qui a évoqué lui aussi une échéance de quelques mois pour parvenir à une entente globale.

Le ministre des Affaires étrangères égyptien Amr Moussa, arrivé en Syrie dans la matinée, a estimé que la reprise du dialogue israélo-syrien constituait déjà «un développement très sérieux et important en lui-même».

Le chef de la diplomatie égyptienne a ensuite été reçu par le président Hafez el-Assad auquel il a remis un message de son homologue égyptien Hosni Moubarak. Le président syrien s'est également entretenu avec le vice ministre russe des Affaires étrangères Vasili Sredine qui a offert l'«assistance positive» de la Russie pour faire progresser le processus de paix.

Faits d'hier

C'est le 13 décembre 1999.

1998 — L'écrivain Mohammad Jafar Pouyandeh est retrouvé assassiné, à Téhéran.

1996 — Le Ghanéen Kofi Annan est désigné secrétaire général de l'ONU pour succéder à l'Égyptien Boutros Boutros-Ghali.

1991 — La Corée du Nord et la Corée du Sud signent un traité de non agression, 38 ans après la fin de la guerre. — Après huit ans d'attente, les propriétaires de maison victimes de la mousse isolante d'urée formol (MIUF) apprennent qu'ils ont perdu leur procès contre les gouvernements canadiens et les fabricants.

1990 — La maison Balmain, de Paris, renonce à la haute couture pour des raisons économiques. — A Ottawa, le Sénat entérine la loi créant la TPS (taxe sur les produits et services).

1983 — Lors d'un verglas, quelque 500 000 abonnés d'Hydro-Québec dans la région de Montréal sont privés d'électricité pendant 36 heures.

1981 — Se sentant menacé par le syndicat Solidarnosc, le régime

polonais impose la loi martiale.

1979 — Aux Communes, le gouvernement minoritaire de Joe Clark est battu par 139 voix contre 133 dans une motion de censure, au sujet du budget déposé par John Crosbie; les libéraux remporteront les élections en février 80. — La Cour suprême invalide des articles de loi faisant du français la langue officielle au Québec, devant les tribunaux et à la législation, et ceux qui en font autant avec l'anglais au Manitoba.

1974 — Comme condition à la paix au Proche-Orient, l'Égypte demande un gel de la population israélienne pendant 50 ans.

1973 — Création du régime québécois d'allocations familiales.

1969 — Après le coup d'État de Muammar Kadhafi, annonce du retrait de Libye des troupes d'occupation britanniques.

1968 — À Québec, une loi abolit l'Assemblée législative et la remplace par l'Assemblée nationale.

1966 — Premières bombes américaines sur Hanoi, capitale du Nord Vietnam communiste.

1947 — À Ottawa, le Vérifica-

teur général révèle que la dette nationale atteint les 13 milliards \$.

1937 — Les troupes japonaises prennent Nankin, prélude au massacre de 200 000 Chinois pendant six semaines.

1921 — Par un traité, les États-Unis, la Grande-Bretagne, la France et le Japon reconnaissent leurs droits respectifs sur des îles dans le Pacifique.

1916 — Au Tyrol, près de 9000 soldats austro-hongrois trouvent la mort dans une avalanche.

1893 — Le gouvernement d'Ile-du-Prince-Édouard se prononce pour la prohibition des boissons alcooliques.

1883 — Adoption du tracé de la frontière entre l'Ontario et le Manitoba.

Ils sont nés un 13 décembre:

Maximilien de Béthune, baron de Rosny, duc de Sully, ministre des Finances sous Henri IV (1559-1641)

L'industriel Ernst Werner Siemens, pionnier du télégraphe (1816-92)

L'acteur Arthur Christopher Orme Plummer, à Toronto (1929)

Statistiques

S P O R T S

HOCKEY



CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

ASSOCIATION DE L'EST

SECTION NORD-EST

Équipe	M	G	P	N	R	Bp	Bc	Pts
Toronto	31	17	10	4	2	91	69	40
Ottawa	29	14	11	4	1	75	69	33
Boston	29	11	10	8	0	76	76	30
Buffalo	30	12	14	4	1	74	78	29
Montréal	30	10	18	2	1	65	80	23

SECTION ATLANTIQUE

Équipe	M	G	P	N	R	Bp	Bc	Pts
Philadelphie	30	17	9	4	1	92	71	39
New Jersey	28	15	10	3	2	77	65	35
Pittsburgh	27	10	14	3	4	83	78	27
NY Rangers	28	10	14	4	1	65	78	25
NY Islanders	26	6	16	4	0	52	80	16

SECTION SUD-EST

Équipe	M	G	P	N	R	Bp	Bc	Pts
Florida	28	16	10	2	2	79	64	36
Caroline	30	12	11	7	0	71	74	31
Washington	27	10	12	5	1	66	76	26
Tampa Bay	28	10	14	4	2	78	88	26
Atlanta	27	7	18	2	2	61	100	18

ASSOCIATION DE L'OUEST

SECTION CENTRALE

Équipe	M	G	P	N	R	Bp	Bc	Pts
Detroit	30	19	8	3	1	104	72	42
St. Louis	30	19	9	2	0	94	67	40
Nashville	29	9	19	1	2	72	95	21
Chicago	29	7	18	4	2	76	94	20

SECTION NORD-OUEST

Équipe	M	G	P	N	R	Bp	Bc	Pts
Colorado	30	14	13	3	1	83	82	32
Vancouver	30	11	12	7	1	80	91	30
Edmonton	30	9	14	7	5	72	79	30
Calgary	29	11	15	3	1	73	92	26

SECTION PACIFIQUE

Équipe	M	G	P	N	R	Bp	Bc	Pts
San Jose	34	17	13	4	2	101	86	40
Phoenix	30	18	9	3	0	95	75	39
Los Angeles	30	16	8	6	1	95	73	39
Dallas	31	15	13	3	1	70	71	34
Anaheim	30	13	13	4	1	74	70	31

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite à la fois dans la colonne de NR (nulle en réglementation) et dans celle des défaites (P).

Samedi, 11 décembre
Edmonton 3 New Jersey 1
N.Y. Islanders 1 Ottawa 1
Detroit 5 Boston 4
Los Angeles 4 Montréal 2
Toronto 6 Philadelphie 4
Pittsburgh 4 Phoenix 2
Florida 4 Nashville 2
St. Louis 4 Dallas 2

Dimanche, 12 décembre
Atlanta à Anaheim
Calgary à Chicago
Colorado à Vancouver
Lundi, 13 décembre
Montréal à Washington, 19h.
Phoenix à Boston, 19h.
Ottawa à Toronto, 19h30.

Mardi, 14 décembre
Los Angeles au New Jersey, 19h30.
Edmonton à N.Y. Islanders, 19h30.
Boston à Pittsburgh, 19h30.
Nashville à Tampa Bay, 19h30.
Philadelphie à Buffalo, 20h.
Calgary à St. Louis, 20h.
Chicago à San Jose, 22h30.

Mercredi, 15 décembre
Los Angeles à N.Y. Rangers, 19h.
N.Y. Islanders à Toronto, 19h30.
Pittsburgh à Caroline, 19h30.
Washington à Atlanta, 19h30.
Nashville en Florida, 19h30.
Edmonton à Detroit, 19h30.
Calgary à Dallas, 20h30.
Anaheim au Colorado, 22h.

Jeudi, 16 décembre
New Jersey à Montréal, 19h30.
Phoenix à Philadelphie, 19h30.
Ottawa à Vancouver, 22h.

LES MENEURS LNH

Parties d'hier non comprises

Joueur	B	P	Pts
Jagr, Pgh	22	24	46
Nolan, SJ	22	21	43
Reed, Phi	13	27	40
Roenic, Phi	16	22	38
Turgeon, StL	15	21	36
Lindros, Phi	16	18	34
Damphousse, SJ	10	22	32
Amonte, Chi	14	17	31
Demitro, StL	15	15	30
Bure, Cal	15	15	30
LeClair, Phi	13	17	30
Friesen, SJ	14	15	29
Yzerman, Det	17	11	28
Hejduk, Col	11	17	28
Selanne, Ana	10	18	28
Bonk, Ott	8	20	28
Drury, Col	7	21	28
Smolinski, LA	7	21	28
Thornlon, Bos	5	23	28
Gomez, NJ	18	9	27
Selivanov, Edm	13	14	27
Kariya, Ana	12	15	27
Palfy, LA			

LE RENDEMENT DU CANADIEN

LES MARQUEURS

Joueur	B	P	Pts	Pén
26. Martin Rucinsky	13	9	22	18
49. Brian Savage	12	7	19	17
15. Dominik Zubrus	8	8	16	16
14. Trevor Linden	2	11	13	26
34. Sergei Zholtok	8	4	12	10
11. Saku Koivu	2	9	11	6
22. Eric Weinrich	1	10	11	16
32. Oleg Petrov	0	9	9	2
28. Karl Dykhuis	4	4	8	14
27. Shayne Carson	1	6	7	49
37. Patrick Paulin	4	2	6	7
29. Jim Cummins	2	4	6	73
51. Francis Bouillon	0	6	6	14
52. Craig Rivet	2	3	5	29
24. Scott Thornton	1	3	4	32
63. Craig Darby	1	3	4	4
48. Miroslav Gurek	1	2	3	10
71. Mike Ribeiro	1	1	2	2
17. Benoit Brunet	1	1	2	0
21. Barry Richter	0	2	2	6
20. Scott Lachance	0	2	2	8
46. Matt Higgins	0	2	2	4
43. Patrice Brisebois	0	2	2	0
55. Igor Ulanov	0	2	2	30
61. Jason Ward	0	2	1	0
23. Turner Stevenson	0	1	1	26
40. Jesse Belanger	0	1	1	0
45. Aaron Asham	0	0	0	22
31. Jeff Hackett	0	0	0	4
6. Trent McCleary	0	0	0	2
38. Vladimir Malakhov	0	0	0	0

LES GARDIENS

Joueur	G	P	N	Min	Bp	Bc	Bl	Moy
31. Jeff Hackett	6	12	2	1198	52	0	2.60	
60. Josh Theodore	4	6	0	613	27	0	2.64	
Totux (1)	10	18	2	1811	79	0	2.62	

Note: Buts dans filet désert entre parenthèses.

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION EST

Équipe	M	G	P	N	R	Bp	Bc	Pts
St-Georges	23	16	6	1	122	78	33	
Pont-Rouge	23	14	7	2	101	70	30	
Adobest	22	14	7	1	110	89	29	
Jonquière	22	11	9	2	122	108	24	
Therford Mines	23	11	11	1	104	111	23	
Côte-de-Beaupré	25	10	13	2	106	141	22	
Windsor	22	2	17	3	84	158	7	

SECTION NIKE

Équipe	M	G	P	N	R	Bp	Bc	Pts
St-Laurent	22	14	7	1	105	87	29	
Laval	22	13	9	0	100	86	26	
LaSalle	23	12	10	1	101	98	25	
Acton Vale	23	12	10	1	96	107	25	
Sorel	20	11	9	0	85	94	22	
Joliette	23	10	12	1	93	96	21	
Granby	23	8	10	5	121	127	21	

Note: Un point pour une défaite en fusillade.

Vendredi, 10 décembre
Joliette 7 Laval 5
Asbestos 4 Sorel 7
Windsor 1 Pont-Rouge 9
Therford 2 St-Laurent 3 (F)
Granby 3 Acton Vale 5
Côte-de-Beaupré 4 St-Georges 11

Samedi, 11 décembre
Jonquière 3 Asbestos 2
Pont-Rouge à LaSalle
Acton Vale à Therford Mines
Windsor à Sorel
Côte-de-Beaupré à Joliette

Mercredi, 15 décembre
Sorel à St-Laurent, 19h30

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises

SECTION SHERWOOD

Équipe	M	G	P	N	R	Bp	Bc	Pts
Coaticook	33	25	6	2	199	101	52	
Warwick	34	18	13	3	146	126	39	

Équipe	M	G	P	N	R	Bp	Bc	Pts
Cowansville	33	11	16	6	129	188	28	
Kahnawake	34	12	19	2	122	192	26	
St-Jean	31	9	17	5	118	156	23	

SECTION C.C.M

Équipe	M	G	P	N	R	Bp	Bc	Pts
Contrecoeur	36	26	9	1	158	111	53	
Lachine	33	17	14	2	134	134	36	
St-Hyacinthe	35	15	15	5	160	176	35	
Montréal	36	16	18	2	121	143	34	
Longueuil	34	15	16	3	151	174	33	

SECTION BAUER

Équipe	M	G	P	N	R	Bp	Bc	Pts
St-Jérôme	36	24	10	2	241	176	50	
La Plaine	35	22	13	0	179	159	44	
Valleyfield	32	14	15	3	159	158	31	
Joliette	33	12	20	1	157	192	25	

Note: Un point pour une défaite en fusillade ou en prolongation.

Jeudi, 9 décembre
Joliette 6 Valleyfield 2

Vendredi, 10 décembre
Warwick 4 St-Jean 3

Cowansville 2 Coaticook 6
St-Hyacinthe 6 Lachine 4
Kahnawake 3 Longueuil 5
La Plaine 5 Contrecoeur 4
St-Jérôme 6 Joliette 3

Dimanche, 12 décembre
Longueuil à Montréal
Contrecoeur à St-Hyacinthe
Lachine à Coaticook
Brockville, Ont. à Valleyfield
Warwick à La Plaine

Joliette à St-Jean
Ottawa, Ont. à Cowansville

Lundi, 13 décembre
St-Hyacinthe à Longueuil, 20h
Mardi, 14 décembre
Joliette à St-Jérôme, 19h30
Longueuil à Contrecoeur, 19h30

Équipe	M	G	P	N	R	Bp	Bc	Pts
Lac St-Louis	27	10	15	2	67	95	22	
Collège Français	26	8	15	3	75	115	19	
Amos	25	5	17	3	52	130	13	

SECTION KOHO

Magog	26	18	7	1	137	93	37
Antoine-Girouard	25	15	6	4	103	90	34
Lévis	23	16	7	0	95	76	32
Jonquière	27	14	10	3	96	91	31
Ste-Foy	25	14	8	2	101	75	30

Les Cubs passent à l'action pendant que les Mets se préparent

ANAHEIM, Calif.
Associated press

Pendant que les Mets de New York tentaient de mettre en place un ou deux gros échanges, les Cubs de Chicago continuaient de chambouler leur formation.

Les Mets n'ont pas abandonné le derby Ken Griffey fils. De plus, ils envisagent de céder les lanceurs Armando Benitez et Octavio Dotel ainsi que le voltigeur Roger Cedeno aux Indians de Cleveland en retour du redoutable Manny Ramirez.

«Nous réfléchissons à plusieurs points importants, a déclaré le directeur général des Mets, Steve Phillips. On sait ce qu'on veut mais personne n'a encore eu le courage de dire 'allons-y'».

Les Mets ont toutefois réglé leur problème au premier but en donnant un contrat de trois ans estimé à 18 millions \$ au joueur autonome Todd Zeile.

Par ailleurs, plusieurs équipes négociaient avec les joueurs autonomes Chuck Finley et Tony Fernandez.

Les Cubs ont continué leur marché hivernal en faisant l'acquisition hier du lanceur Ismael Valdes et du deuxième but Eric Young des Dodgers de Los Angeles.

«Je sais que nous sommes grandement supérieurs à ce que nous étions avant que je prenne l'avion», a souligné le directeur général de l'équipe, Ed Lynch.

En retour, les Cubs ont cédé le releveur Terry Adams, le lanceur des ligues mineures Chad Ricketts et un joueur dont l'identité sera connue plus tard.

Âgé de 32 ans, Young a frappé

pour une moyenne de .281 lors de la dernière saison. Coureur rapide, il a volé 51 buts.

Valdes a remporté neuf de ses 23 décisions en 1999. Sa m.p.m. s'est élevée à 3.98. Il est admissible à l'arbitrage salariale.

Adams, un releveur droitier de 26 ans, a préservé 13 victoires. Il a conservé une fiche de 6-3 et une m.p.m. de 4,02.

«Ce n'est pas qu'une question de talent. Nous tentons de rationaliser nos dépenses, a déclaré le directeur général des Dodgers Kevin Malone. L'échange nous permet d'économiser entre neuf et dix millions de dollars l'an prochain et 4,5 millions \$ dans deux deux ans. C'est beaucoup

d'argent. Lors de la dernière saison, nous avions des vedettes à toutes les positions. Nous avons besoin d'un meilleur équilibre.»

Brock à Philadelphie

Par ailleurs, les Phillies de Philadelphie sont allés chercher du renfort au monticule en faisant l'acquisition de lanceur droitier Chris Brock des Giants de San Francisco Giants en retour du receveur Bobby Estalella.

Brock a conservé une fiche de 6-8 et une m.p.m. de 5.48 en 19 départs. Sa saison a pris fin en juillet lorsqu'il s'est blessé au genou.

Les Phillies veulent s'améliorer au monticule, eux qui ont appris la semaine dernière que leur as-partant Curt Schilling allait devoir subir une opération à l'épaule.



Si les Reds ont abandonné le derby pour l'obtention de Ken Griffey Jr., les Mets espèrent toujours se procurer le puissant coéquipier.

archives Associated press

L'Impact perd la joute et le premier rang

EDMONTON
Presse canadienne

Dans un match où le premier rang au classement général de la NPSL était en jeu, l'Impact de Montréal s'est incliné par 17-11 contre les Drillers d'Edmonton, dimanche après-midi devant 6172 spectateurs au Skyreach Centre.

L'Impact subissait une première défaite à ses cinq derniers matchs, tandis que les Drillers demeurent invaincus en huit rencontres à domicile. Edmonton, meneur de l'Association nationale, a consolidé son avance au classement général en vertu d'un dossier de 8-2, un match et demi devant l'équipe montréalaise, deuxième avec une fiche de 7-4.

L'Impact conserve tout de même le premier rang de l'Association américaine, position que l'équipe occupe depuis deux semaines. Les Montréalais ont maintenant une avance de deux matchs sur Cleveland et de deux matchs et demi sur Buffalo dans leur propre section, et d'un match et demi sur Baltimore et Philadelphie, meneurs de la section Est.

Jocelyn Roy marque

L'Impact a pris une avance de 4-2 au début du deuxième quart à la suite des buts de Jocelyn Roy (originaire de la région de Granby) et Giuliano Oliviero, tous deux avec l'aide d'Eddy Sebrango. Les Drillers sont revenus en marquant cinq buts de suite, dont trois par Nikola Vignjevic, le meilleur marqueur de l'équipe albertaine, pour se donner une avance de 13-4 à la mi-temps. Grant Needham y est allé d'un tour du chapeau et Roy a ajouté un but lors des deux dernières périodes, mais ce fut trop peu, trop tard pour vraiment inquiéter les Drillers.

«On n'a été dans le match que pendant les vingt premières minutes de jeu, mais ce sont des choses qui arrivent au cours d'une longue saison, a souligné Tasso Koutsoukos, l'entraîneur-chef de l'Impact. On n'a pas à avoir honte. Les Drillers sont imbattables chez eux cette saison. Quant à nous, on rentre à la maison avec une fiche de 4-4 à l'étranger et une fiche générale de 7-4. C'est quand même le meilleur début de saison de l'histoire de l'Impact au soccer intérieur.»

Les Olympiques retirent le numéro de Robitaille

HULL
Presse canadienne

Sur la glace après que son chandail numéro 15 des Olympiques eût été retiré de la circulation à tout jamais, Luc Robitaille n'a pas manqué de remercier quelques personnes qui ont marqué son séjour à Hull et sa carrière de hockeyeur.

Ses parents, «qui venaient à Hull à tous les matches». Le gouverneur Charles Henry, «qui a su bâtir des clubs gagnants ici». Ses anciens coéquipiers Guy Rouleau et Pat Brisson, évidemment. Les partisans également.

Mais dans une antichambre de l'aréna Robert-Guérin quelques instants auparavant, le futur membre du Panthéon du hockey n'a aussi pas manqué de remercier en privé un artisan plus obscur de son succès.

«Je ne pourrai jamais assez vous remercier, vous êtes le seul qui a cru en moi», a chuchoté Robitaille à l'oreille du dépitiste des Kings de Los Angeles Alex Smart, qui a toujours été basé à Ottawa.

C'est Smart, qui est aujourd'hui âgé de 82 ans, qui avait été assez intelligent pour croire que le Luc Robitaille qui avait amassé 32 buts et 85 points à sa première saison dans l'uniforme des Olympiques en 1983-84 méritait d'être repêché, même si ce n'était qu'au neuvième tour, 171e au total.

Seulement le troisième

Pour Robitaille, qui est devenu seulement le troisième joueur des Olympiques (après Sam Lang et Guy Rouleau) à voir son chandail être retiré par l'organisation hulloise, il était tout naturel que Smart, qui a pris sa retraite il y a quatre ans, soit présent lors de

la journée d'hier.

«Je ne voulais pas venir parce que c'est SA journée, mais il a insisté, il m'a téléphoné (hier après-midi) pour me dire que ses parents allaient être là et que je devais être là aussi», a dit Smart après avoir jaseé quelques instants avec le héros du jour.

«Il est vraiment quelqu'un de spécial, sur la glace comme en-dehors, a-t-il ajouté. Ce que j'aimais surtout de lui quand il était junior, c'est qu'il pouvait mettre la rondelle dans le filet. Il y en a qui disaient qu'il ne patinait pas assez vite, mais je me souviens d'une partie d'étoiles contre l'Ontario où il avait compté trois buts, dont une sur une échappée à partir de sa propre ligne bleue. Pour aller marquer des buts, il patinait bien assez vite.»

Smart les a suppliés

Smart a relaté qu'il avait dû plaider longtemps avec les dirigeants des Kings (Rogation Vachon était le directeur général à l'époque) pour qu'ils le repêchent: «Je les avais suppliés de le prendre et ils m'avaient finalement écouté. Au même repêchage, je voulais aussi qu'on prenne Joe Nieuwendyk, mais on avait attendu trop longtemps et Calgary l'avait pris», a raconté Smart.

Robitaille a raconté hier qu'il n'avait pas pris comme un affront d'être repêché aussi tard: «Moi, j'étais juste content qu'une équipe m'ait repêché», a-t-il dit hier.

Les Kings ont visé juste, et il en fut de même pour les Olympiques, qui l'avait pris avec leur premier choix, quatrième au total, du repêchage de 1983. René Young était alors le dépitiste-chef.

En bref

Womack accepte les termes des Diamondbacks

ANAHEIM, Calif. (AP) - Le rapide Tony Womack a accepté hier les termes d'un nouveau contrat de quatre ans estimé à 17 millions \$ avec les Diamondbacks de l'Arizona.

C'est ce qu'a appris Associated Press.

Âgé de 30 ans, Womack a maintenu une moyenne de .277, claquant quatre circuits, produisant 41 points et en marquant 111. Il a aussi volé 72 buts.

Il est le seul joueur des majeures à avoir atteint le plateau des 50 buts volés et des 100 points marqués en 1999.

Après l'avoir utilisé au champ

droit au cours de la dernière saison, les Diamondbacks envisagent de le retourner à sa position d'arrêt-court l'an prochain.

Zeile accepte l'offre de 18 millions \$ des Mets

ANAHEIM, Californie (AP) - Le joueur autonome Todd Zeile a accepté dans la nuit de samedi à dimanche l'offre de trois ans évaluée à 18 millions \$ que lui avaient présentée les Mets de New York.

Âgé de 34 ans, Zeile avait reçu une offre de trois ans estimée à 16 millions \$ pour demeurer avec les Rangers du Texas.

Comme le Texas n'impose pas le revenu de ses habitants, les deux offres étaient comparables et Zeile hésitait à faire un choix.

Les Rangers lui proposaient également d'inclure dans le contrat une clause de non-échange.

«La décision a été très très difficile, a reconnu Zeile. L'organisation des Rangers du Texas a été bonne avec moi pendant mon séjour là-bas. En autant que je suis concerné, leur offre est venue très tard.»

En 1999, Zeile a maintenu une moyenne de .293, claquant 24 circuits et produisant 98 points. Il a déjà produit au moins 90 points au cours de quatre saisons consécutives.

L'entente avec les Mets comprend un boni de signature de 2,5 millions \$.

Il remplacera John Olerud au poste de premier but. Ce dernier a signé la semaine dernière un contrat de trois ans avec les Mariners de Seattle.

Alain Vigneault est à court d'idées et de ressources

WASHINGTON
Presse canadienne

Alain Vigneault avoue être à court d'idées. Et de ressources.

La blessure qu'Oleg Petrov a subie samedi est la dernière tuile à s'abattre sur le Canadien. Vigneault doit encore une fois remanier ses tris alors que l'équipe est toujours privée de Saku Koivu, Brian Savage, Trevor Linden et Turner Stevenson, sans parler des défenseurs Vladimir Malakhov et Scott Lachance.

«On doit trouver des solutions», fait valoir l'entraîneur, qui a pris le parti d'en rire plutôt que de sombrer dans une dépression.

De deux à trois mois

Vigneault s'est dit très malheu-



Oleg Petrov sera absent pendant deux ou trois mois. Il faudra qu'Alain Vigneault lui trouve un remplaçant. Mais où?
photo Presse canadienne

reux pour Petrov. Le petit Russe formait le meilleur trio du Canadien après avoir été réuni à Sergei Zholtok et Dainius Zubrus à Los Angeles. En huit matchs, la «ligne rouge» avait amassé 24 points, soit une belle moyenne de trois points par rencontre.

Petrov s'est blessé en deuxième période alors qu'il bataillait pour le disque dans un coin de patinoire. Le Moscovite doit subir aujourd'hui un examen d'imagerie par résonance magnétique. Il a été victime d'une déchirure ligamentaire au genou gauche et son absence sera d'une durée de deux à trois mois. Une opération ne semble pas nécessaire.

«C'est dommage pour lui et pour l'équipe, a dit Vigneault. Pe-

trov a eu un camp moyen comme tout le monde le sait. On a dû l'envoyer à Québec et ça n'a pas fait son affaire. Il n'était pas content. Mais il s'est retourné les manches et il a fait ce qu'il avait à faire. On l'aurait rappelé plus tôt s'il n'avait pas eu à se rendre en Suisse pour régler des affaires personnelles. Depuis, il jouait très bien.»

Rucinsky ne bougera pas

Vigneault n'a pas l'intention de démembrer le trio de Rucinsky-Corson-Brunet afin de trouver un ailier gauche à Zholtok et Zubrus. Samedi, Scott Thornton a remplacé Petrov et le nouveau trio a causé bien des problèmes à la défensive des Kings.

Le Canadien a hérité des blessures des Capitals

WASHINGTON
Presse canadienne

Les Capitals de Washington donnent l'impression d'avoir transféré leurs problèmes dans la cour du Canadien. Depuis deux ans, les Capitals ont été l'équipe la plus éprouvée par les blessures. La situation a atteint un tel niveau que la direction des Caps a décidé de faire le grand ménage dans tout son personnel médical. Personne n'y a échappé.

En 1997-1998, les joueurs des Caps ont perdu 476 matchs en raison des blessures. La saison dernière, l'équipe a établi un record de la Ligue nationale avec un total de 511 joueurs-matches perdus.

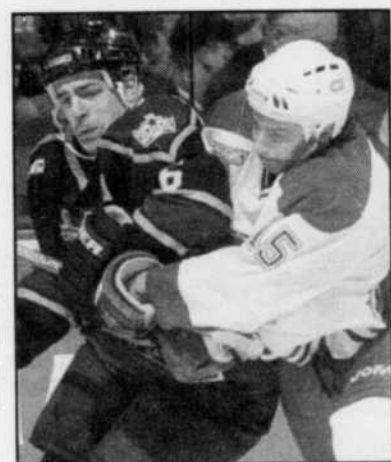
La purge réalisée au cours de l'été semble avoir rapporté des dividendes puisque les Caps ne déplorent qu'une perte de 53 matchs jusqu'ici. Par comparaison, le Canadien vient loin en tête cette année, ayant perdu aux blessures 197 joueurs-matches. Nous sommes encore loin de la mi-saison et le Tricolore est bien parti pour battre le record des Capitals.

«Ils nous ont transféré leurs problèmes», a blagué Alain Vigneault.

Un club transformé

Le visage des Caps a considérablement changé depuis que l'équipe a atteint la finale de la coupe Stanley il y a deux ans. Douze

joueurs qui ont affronté les Red Wings en finale ne sont plus à



Dainius Zubrus, un des rares joueurs du Canadien à être épargné par les blessures cette saison.
photo Presse canadienne

Washington. On pense entre autres aux vétérans Esa Tikkanen, Brian Bellows, Dave Hunter, Michal Pivonka, Joé Juneau, Craig Berube, Phil Housley et Mark Tinordi.

Mais Adam Oates est toujours là. À 37 ans, Oates vient en tête des marqueurs de l'équipe (2-18-20) malgré un départ bien ordinaire.

«Oates est leur joueur le plus constant, note Vigneault. (Olaf) Kolzig est leur gardien de confian-

ce, tandis que les défenseurs appuient l'attaque comme ils le font toujours. Et puis ils n'ont presque pas de blessés», a ajouté l'entraîneur avec une pointe d'envie.

Bondra absent

Les Caps comptent quand même quelques blessés. Le plus important est l'ailier droit Peter Bondra. Le Slovaque a subi une opération arthroscopique à un genou le 5 décembre et il ne pourra affronter le Canadien, ce soir, au MCI Center. Bondra espère chausser les patins, demain.

L'ailier gauche Chris Simon soigne une blessure à la nuque et il sera lui aussi indisponible face au Tricolore. Le patineur de Wawa projette revenir au jeu le week-end prochain.

Le défenseur Joe Reekie (pied) et l'ailier gauche Trevor Halverson (commotion cérébrale) sont également sur la touche.

En bref

Aucun repentir

WASHINGTON (PC) - Alain Vigneault n'avait pas le goût de commenter une nouvelle fois l'incartade d'Igor Ulanov lors du match de samedi. Chassé durant huit minutes pour rudesse, Ulanov était au banc des pénalités lorsque les Kings ont inscrit leurs deux premiers buts.

«Un joueur doit prendre des décisions au cours d'un match. Parfois elles sont bonnes, parfois elles le sont moins. Il faut vivre avec les conséquences», a indiqué l'entraîneur.

De son côté, Ulanov a évoqué la pression d'un premier match après une blessure pour expliquer son comportement. Le robuste défenseur a aussi mentionné que l'arbitre (Kevin Maguire) s'est montré sévère à son endroit en raison de la mêlée générale qui a marqué la période d'échauffement. Bref, Igor n'était nullement repentant.

Vigneault n'est nullement inquiet du rendement de Jeff Hackett même si le vétéran gardien

avoue lui-même en arracher depuis le match à Nashville.

«C'est le dernier de mes soucis, a dit l'entraîneur. Jeff a l'habitude d'exagérer. Il s'en met tellement sur le dos. Il faut se rappeler que c'est lui qui nous a sauvés à Long Island.»

Martin Rucinsky, Sergei Zholtok et Dainius Zubrus ont marqué 29 buts à eux trois. Par comparaison, les neuf autres attaquants en santé qui ont fait le voyage ont été limités à seulement 11 buts. C'est dire que l'attaque du Canadien risque de reposer presque exclusivement sur ces trois joueurs contre les Capitals.

Les Capitals sont invincibles à leurs six derniers matchs (3-0-3) à domicile.

Mike Ribeiro a rejoint hier l'équipe nationale junior qui entreprenait son camp d'évaluation à Kitchener. Ribeiro a été blessé à la cage thoracique à son troisième match à Québec mais la blessure, heureusement, n'est pas sérieuse.



Pierre Brissette
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ

378-8461

LA VOIX DE L'EST — lundi 13 décembre 1999

37

Les Panthers gagnent sur le dernier jeu

GREEN BAY, Wisconsin
Associated press

Steve Beuerlein a eu la chance de jouer les Brett Favre et il en a profité.

Beuerlein a couronné une journée magnifique en portant le ballon sur cinq verges lors du dernier jeu du match, hier, et les Panthers de la Caroline ont infligé une défaite crève-cœur de 33-31 aux Packers de Green Bay.

Beuerlein (29-en-43) a découpé la défense des Packers avec une performance de 373 verges et trois touchés. Il a également dirigé les Panthers (6-7) à une poussée de 63 verges lors des quatre dernières minutes de jeu.

Cette course de cinq verges de Beuerlein, l'un des quarts les moins mobiles de la NFL, a mis un terme au match.

«Ce n'est pas ma force, a dit Beuerlein en parlant de sa course et de son plongeon dans la zone de but. Cinq verges, c'est le plus que je peux gagner sur ce genre de jeu. J'ai tenté de les surprendre et ça a marché.»

Les spectateurs massés au Lambeau Field, qui ont vu les leurs perdre à domicile au mois de décembre pour la première fois depuis que Brett Favre est à Green Bay, se sont tus.

«Il est difficile de trouver plus de plaisir dans une victoire, a noté l'entraîneur des Panthers, George Seifert, qui a pourtant remporté deux Super Bowl avec les 49ers. On ne peut en dire plus de Steve. Il retombe toujours sur ses pattes.»

Une erreur de l'entraîneur des Packers Ray Rhodes a enlevé le ballon des mains de Favre (26 passes, 302 verges), pourtant un spécialiste des retours de dernière minute.

Patrick Jeffers a récolté 147 verges et inscrit deux touchés pour les vainqueurs. Le Québécois Thismanga Biakabutuka n'a effectué que six courses pour huit verges de gains.

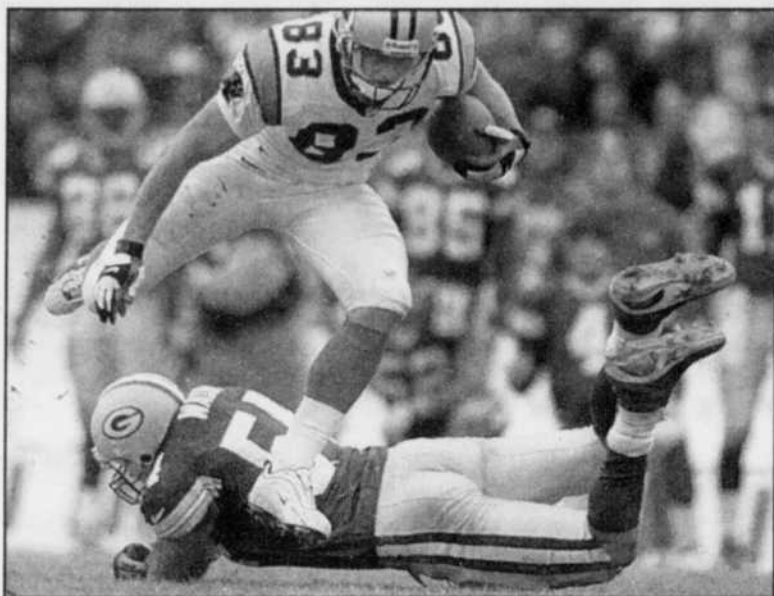
Giants 19, Bills 17

ORCHARD PARK, New York (AP) - Lorsque Cary Blanchard s'est installé afin de tenter le botté décisif, il s'est dit qu'il n'y avait plus de pression.

Blanchard a fait mouche d'une distance de 48 verges lors de la dernière minute de jeu et les Giants de

Marshall Faulk (28) a encore eu son mot à dire dans la victoire des siens hier. Il a amassé plus de 100 verges au sol.

photo Associated press



Patrick Jeffers (83) évite un secondaire des Packers. Le receveur des Panthers a attrapé huit passes pour 147 verges.

photo Associated press

New York ont battu les Bills de Buffalo 19-17.

Le gain a permis aux Giants (7-6) de demeurer dans la lutte avec Washington (8-5) et Dallas (7-6) dans leur section, mais la défaite a fait mal aux Bills (8-5).

Colts 20, Patriots 15

INDIANAPOLIS (AP) - Le championnat est tout proche pour les Colts d'Indianapolis.

Marvin Harrison a préparé le terrain pour deux touchés à la suite de passes précises de Peyton Manning et Edgerrin James a récolté 101 verges au sol en plus d'inscrire un majeur, hier, quand les Colts ont battu les Patriots de la Nouvelle-Angleterre 20-15.

Harrison a effectué six attrapés pour 118 verges, fracassant la marque des Colts (11-2) pour le plus grand nombre de réceptions (88) et de verges amassées par la passe (1357) dans une saison.

Les Patriots (7-6), qui avaient entamé la saison avec un dossier de 6-2, sont logiquement éliminés de la course aux éliminatoires.

Rams 30, Saints 14

LA NOUVELLE-ORLÉANS (AP) - Les Rams de St-Louis ont battu les Saints de la Nouvelle-Orléans 30-14, hier, devenant ainsi la première équipe de la NFL à être invaincue au sein de sa section

après avoir perdu tous ses matchs intra-section l'année précédente.

Pour une deuxième semaine de suite, les Rams (11-2) ont vu leur quart Kurt Warner amasser plus de 300 verges dans les airs, Marshall Faulk courir pour plus de 100 verges au sol (154), alors que Isaac Bruce (102) et Torry Holt (113) ont capté des ballons pour plus de 100 verges.

Pour les Saints (2-11), ce fut un autre match de misère ponctué des huées des spectateurs dans un Superdome presque désert en fin de rencontre.

Redskins 28, Cardinals 3

LANDOVER, Maryland (AP) - Stephen Davis a récolté 189 verges au sol, dont 50 lors d'une course qui a mené à un touché, et Brad Johnson a décoché deux passes bonnes pour 14 points quand les Redskins de Washington ont battu les Cardinals de l'Arizona 28-3.

Le revers a mis un terme à une série de quatre victoires des Cardinals (6-7) qui ont perdu trois hommes à l'attaque: les joueurs de ligne L.J. Shelton (cheville) et Lester Holmes (genou) ainsi que le demi Michael Pittman (pied).

Les Redskins (8-5) ont récolté 406 verges d'attaque totale et leur défense a renversé Jake Plummer cinq fois derrière sa ligne de mêlée en plus d'intercepter trois de ses passes.

Cowboys 20, Eagles 10

IRVING, Texas (AP) - Une course de quatre verges de Chris Warren et un attrapé de huit verges de David LaFleur, chaque fois pour un touché, ont permis aux Cowboys de Dallas de vaincre les Eagles de Philadelphie 20-10 et de conserver leur fiche parfaite (6-0) à domicile.

La victoire a toutefois été coûteuse pour les Cowboys (7-6). L'ailier défensif Greg Ellis s'est fracturé la jambe et Emmitt Smith a quitté le match après le tout premier jeu de la rencontre en raison d'une légère blessure à l'aîne.

Les Eagles (3-11) subissaient un quatrième revers de suite et ils terminent leur saison à l'étranger avec

un dossier de 1-7.

Bengals 44, Browns 28

CINCINNATI (AP) - Corey Dillon a souligné avec panache le dernier match de la NFL à l'actuel stade des Bengals quand il a amassé 192 verges au sol et trois touchés lors d'une victoire de 44-28 de Cincinnati contre les Browns de Cleveland.

Dillon a réussi ses prouesses en moins de trois quarts contre les Browns (2-12) au Cinergy Field (ancien stade Riverfront). L'an prochain, les Bengals (4-10) se retrouveront dans le nouveau stade Paul Brown à quelques pâtés de maison de distance.

Ravens 31, Steelers 24

PITTSBURGH (AP) - Qadry Ismail a compensé pour la terrible première demie de Tony Banks avec un spectaculaire troisième quart lors d'une victoire de 31-24 des Ravens de Baltimore face aux Steelers de Pittsburgh.

Les Ravens (6-7) avaient une fiche de 0-3 au stade Three Rivers.

Les Steelers (5-8) ont perdu cinq matchs de suite et ils ne présentent qu'un dossier de 1-5 à domicile. En fait, les Steelers ont perdu face à tous leurs rivaux de section cette saison.

Chargers 19, Seahawks 16

SEATTLE (AP) - Une première équipe a été qualifiée pour les sé-

ries de fin de saison, hier, dans l'Association américaine de la NFL. Ce sont les Jaguars de Jacksonville.

La pression commence d'ailleurs à se faire sentir pour les Seahawks (8-5) qui ont subi une troisième défaite consécutive 19-16 face aux Chargers de San Diego.

Le botté de précision de 41 verges de John Carney a placé les Chargers (6-7) en avant avec environ trois minutes à faire.

Jets 28, Dolphins 20

EAST RUTHERFORD, New Jersey (AP) - Keyshawn Johnson adore la couverture homme-à-homme dont il fait si peu souvent l'objet. Il y a eu droit à ce traitement de faveurs, hier, et il a été dominant

dans une victoire de 28-20 des Jets de New York contre les Dolphins de Miami.

Le spectaculaire receveur de passes des Jets (5-8) a capté 11 ballons pour 144 verges et deux touchés au quatrième quart, ridiculisant au passage le demi de coin Sam Madison. Johnson a du même coup amené les chances de Miami de se qualifier pour les séries.

Les Dolphins (8-5) viennent d'en perdre trois de suite et ils ont maintenant trois matchs de retard sur les Colts (11-2) dans leur section.

49ers 26, Falcons 7

SAN FRANCISCO (AP) - Fred Beasley a inscrit deux touchés à la suite de courses au sol et Charlie Garner en a ajouté un autre quand les 49ers de San Francisco ont vaincu les Falcons d'Atlanta 26-7.

Bryant Young a plaqué le quart Chris Chandler dans sa zone de but pour un touché de sûreté et Wade Richey a complété avec un botté de précision de 23 verges pour les 49ers (4-9) qui ont stoppé à huit leur séquence de défaites.

Winslow Oliver a ramené un ballon sur 58 verges pour le seul touché des Falcons (3-10).

Buccaneers 23, Lions 16

TAMPA, Floride (AP) - Les Buccaneers de Tampa Bay ont établi une marque d'équipe avec une sixième victoire consécutive, hier, s'imposant 23-16 face aux Lions de Detroit dans un affrontement mettant aux prises les deux meneurs de la section centrale de l'Association nationale.



Le porteur Corey Dillon (28), des Bengals de Cincinnati, a récolté 192 verges au sol avant d'être cloué au banc à la fin du 3e quart.

photo Associated press

Le quart recrue Shaun King a remporté la victoire à son deuxième départ depuis la blessure subie à Trent Dilfer. Il a encore une fois fait preuve d'un calme remarquable en amassant 297 verges de gains par la passe et en menant les Buccaneers (9-4) deux fois dans la zone payante au quatrième quart.

Une course d'une verge de Mike Alstott a conclu une séquence de neuf jeux sur une distance de 65 verges avec 9:26 à faire. Le demi a encore franchi la ligne des buts cinq minutes plus tard, cette fois à la suite d'une passe voilée de 22 verges. John Lynch avait préparé le terrain en interceptant une passe de Gus Frerotte qu'il avait ramené à la ligne de 24 verges des Lions (8-5).

Débandade chez le Husky

Alexandre Gauthier

COWANSVILLE

Les Sénateurs d'Ottawa, de la Ligue junior AAA de l'Ontario, ont démontré leur force de frappe en enfilant cinq buts au troisième vingt, en route vers une victoire de 6-1 face au Husky de Cowansville.

La marque était de 1-0 en faveur d'Ottawa après deux périodes, et les visiteurs ont doublé leur avance après 20 secondes au dernier tiers, par l'entremise de Ben Gager.

Les Sénateurs ont compté deux autres filets, ceux d'Andrew Martens et de Sébastien Boucher. Dans l'intervalle, Alexandre Ponton a évité au Husky d'être blanchi, en complétant un jeu de Marc Brisson et de David Jarry.

Brière chassé

L'attaquant Martens a chassé le

gardien du Husky, Rock Brière, avec son troisième but du match, son second de la dernière période. Stephan Savage a complété le pointage pour Ottawa contre Carl Poissant.

Ottawa a dominé 48-21 au chapitre des tirs au but. Le Husky a dirigé seulement trois lancers au dernier vingt.

Les gardiens s'illustrent

Les deux premières périodes ont donné lieu à du jeu axé sur l'attaque mais les deux gardiens ont volé la vedette. Rock Brière a notamment frustré Jarrett Gibbons en tirant la jambe, puis Sébastien Boucher lors d'une échappée.

Son rival, Ken Gibson, a aussi brillé devant Michaël Gendron qui s'était retrouvé fin seul devant lui. Il a également bloqué un tir de Marc Robert sur une attaque

en surnombre et ce, en deux occasions dans le match.

De plus, l'attaquant Francis Mongeon s'est élancé dans le vide lors d'une supériorité numérique, la rondelle sautillante faisant faux bond à son bâton.

Les Sénateurs ont ouvert la marque durant une pénalité à Dave Bélanger. Le lancer frappé de Andrew Martens n'a donné aucune chance à Brière à la troisième minute du second engagement.

Le Husky n'a pu profiter de l'avantage de deux hommes pendant plus d'une minute, la formation ontarienne se montrant même plus menaçante.

Défaite à Coaticook

Face à Coaticook, la meilleure formation du circuit, le Husky s'est incliné 6-2, vendredi dernier. Michaël Gendron a récolté un

but, son 20e de la saison, et une passe alors que Alexandre Ponton a inscrit l'autre filet. Le gardien Carl Poissant a été relevé par Rock Brière après avoir concédé un cinquième but à Coaticook et ce, en infériorité numérique, dans la septième minute de jeu au dernier tiers. Le Husky a mordu la poussière en quatre jeux de puissance.

La troupe de François Lacombe disputera trois parties cette semaine, dont un programme double à domicile. Le Husky affrontera le Kingsey à Warwick mercredi avant d'accueillir St-Jérôme vendredi et les Chevaliers de St-Jean dimanche.

Par ailleurs, la direction du Husky a fait connaître l'identité de son joueur par excellence du mois de novembre. L'honneur mensuel a été décerné au défenseur David Jarry.

Les Maroons font mal aux Rockies

Plusieurs joueurs seront suspendus pour leurs gestes en fin de match

Alexandre Gauthier

FARNHAM

Tumulte en fin de match, hier à l'aréna Madeleine-Auclair de Farnham, lorsque les Rockies de Cowansville recevaient la visite des Maroons de Waterloo. Ces derniers ont fait mal aux Rockies non seulement aux points, en gagnant 6 à 2, mais aussi aux poings, en sortant un de leur meilleur attaquant, Mario Barabé, qui sera sanctionné par la Ligue de hockey junior BB de l'Estrie.

D'autres joueurs feront face à des suspensions, dont Nicolas Corriveau, des Maroons, qui s'est jeté sur Francis Mongeon, des Rockies, dès la mise en jeu après un but des locaux à neuf secondes de la fin du match.

«Je trouve dommage que ce genre de chose arrive. Ils étaient assurés de gagner, leurs gestes étaient inutiles», a mentionné l'entraîneur-chef des Rockies, Alain Barabé, à l'issue de la rencontre.

«Avoir voulu, j'aurai donné tout un show, mais ce n'était pas mon intention», a dit Francis Mongeon, qui jouait en soirée avec son équipe régulière, le Husky de Cowansville, dans la Ligue junior AAA.

Vu des estrades...

Pour sa part, l'entraîneur des Maroons, Louis Verhoef, figurait parmi les 125 spectateurs, lui qui purgeait ainsi le premier match de sa suspension de deux rencontres imposée samedi face aux Faucons de Sherbrooke.

Il a vu son équipe prendre une avance de 2-0 au premier vingt

avant que Pascal Chagnon ne réplique pour les Rockies. Les Maroons ont pris l'initiative du match en deuxième en marquant trois buts sans riposte. Colin Côté a d'abord complété son tour du chapeau avant que Stéphane Massé et Marc-Antoine Allain inscrivent les autres filets. Mathieu Fontaine a fermé la marque du côté des Maroons. Nicolas Corriveau a fourni trois aides. Le capitaine des Maroons, Daniel Bélanger, a été expulsé de la rencontre en fin de deuxième période.

Frédéric Cousineau, avec un but et une passe, et Sébastien Grenier avec deux aides, ont dirigé l'attaque des Rockies. Yan St-Pierre a aussi disputé un bon match.

Le gardien Pascal Lussier a gardé son équipe dans le match malgré les six buts accordés. Dominique Rioux, 18 ans, de Cowansville, agissait comme gardien substitut suite à la blessure de Jean-François Fontaine.

Manque d'opportunisme

Le manque d'opportunisme a privé les Rockies de resserrer la marque face aux Maroons, alors qu'il a coûté cher vendredi dernier à Rock Forest, dans le revers de 2-1 subi aux mains des Condors. Le défenseur Mathieu Meunier avait créé l'égalité d'un tir de la pointe en supériorité numérique en première période.

«On a dominé la troisième période, mais on a pas été capable d'acheter un but et les Condors ont marqué un but chanceux», a résumé le pilote Barabé, en parlant du match de vendredi.

L'écart se creuse entre le Nova et le Blitz

Alexandre Gauthier

GRANBY

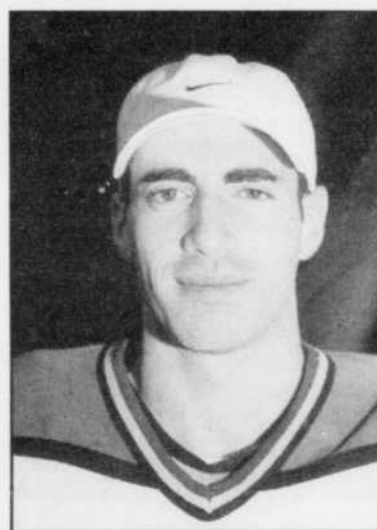
La troupe de Martin Simard a le vent dans les voiles depuis quel que temps et la victoire face au Blitz de Granby, 5-3, vendredi dernier à Acton Vale, permet au Nova de se distancer de son rival et des bas-fonds du classement de la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec.

Pendant que le Blitz (21 points) occupe toujours le dernier rang de la section Nike, dominée par St-Laurent avec 29 points, le Nova est à égalité avec LaSalle au troisième échelon avec 25 points. Ces deux équipes, qui étaient à l'oeuvre hier, ne sont qu'à un seul point de la deuxième position détenue par les Chiefs de Laval, qui ont toutefois une partie en main.

Le Nova jouait hier à Thetford Mines et, avec une victoire, il pouvait donc s'emparer de la deuxième place de leur section.

Dans la rencontre Nova-Blitz de vendredi, Acton Vale menait 5-3 après 40 minutes de jeu et aucun but n'a été marqué au dernier engagement. Désy (2), Vézina, Laliberté et

Beauchamp ont compté pour le Nova alors que la réplique du Blitz est venue de Bouthillier (2) et Duval.



Hugo Bouthillier a bien fait dans la défaite du Blitz, marquant à deux reprises.

archives La Voix de l'Est

En bref

Le pilote des Maroons suspendu

WATERLOO (AG) - Les Faucons de Sherbrooke n'ont pas accueilli les Maroons de Waterloo avec des gants blancs, samedi dernier, en leur infligeant un revers de 8 à 6 dans une rencontre où le pilote des Maroons, Louis Verhoef, a été expulsé.

L'entraîneur-chef a perdu son sang froid en troisième parce que l'officiel en service a décerné multitude de pénalités aux siens, surtout au dernier vingt, alors qu'il aurait laissé impunies des infractions commises par les Faucons.

Les protestations de L'entraîneur récalcitrant sont venues à bout de la patience de l'arbitre, qui l'a évincé de

la partie. La direction de la Ligue junior BB de l'Estrie l'a aussitôt suspendu pour deux rencontres. C'est donc Gilles Fontaine qui assurera l'interim en son absence.

En attaque, Nicolas Corriveau, deux fois, Mathieu Girard, Dany Corriveau, Stéphane Massé et Colin Côté ont touché la cible dans ce match.

Muhammad Ali, athlète du siècle

LONDRES (AP) - Selon la BBC, le boxeur Muhammad Ali est la personnalité sportive du siècle.

«La boxe m'a procuré du plaisir. Je vais peut-être faire un retour», a plaisanté Ali en recevant son prix des mains du boxeur Evander Holyfield.

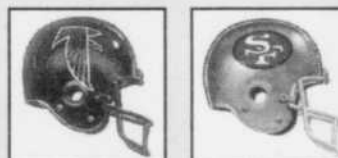
SPORTS

les résultats



16

23



7

26

FOOTBALL
Ligue Nationale
Minnesota 21 Kansas City 21 (4e)
HOCKEY
Ligue nationale
Calgary 2 Chicago 1
Colorado 1 Vancouver 0 (1ère)
Atlanta 1 Anaheim 4
BASKETBALL
Association Nationale
Utah 103 Toronto 88
Boston 97 New York 99
Detroit 51 L.A. Lakers 58 (3e)

Au petit écran

Lundi 13 décembre
FOOTBALL
Ligue nationale
Denver c. Jacksonville (21h, ABC)
HOCKEY
Ligue Nationale
Montréal c. Washington (19h, TQS)

LA VOIX DE L'EST — lundi 13 décembre 1999

39

Charland le No 1

Nous sommes prêts pour le décompte du MILLÉNAIRE



Il ne reste que 18 jours
avant l'an

2000

Pour profiter des
rabais de fin d'année

99%

à l'achat sur la plupart des modèles 1999
en inventaire



1,9% à l'achat sur la plupart
des modèles 2000

Pas de versement initial. Pas d'intérêt ni de paiement avant 90 jours



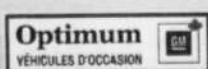
Charland le No 1

Chevrolet • Oldsmobile • Cadillac

595, boulevard Boivin Granby

372-4242

WWW.charland.qc.ca



Visitez notre
inventaire virtuel
de véhicules d'occasion

